

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 juli 2008

**WETSONTWERP**

**houdende diverse bepalingen (I)**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING  
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

---

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

3 juillet 2008

**PROJET DE LOI**

**portant des dispositions diverses (I)**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET  
TRANSMIS AU SÉNAT

---

Voorgaande documenten :

DOC 52 **1200/ (2007/2008)** :  
001 : Wetsontwerp.  
002 tot 007 : Amendementen.  
008 tot 011 : Verslagen.  
012 en 013 : Amendementen.  
014 tot 017 : Verslagen.  
018 : Tekst aangenomen door de commissies.  
019 : Amendementen voorgesteld na de indiening van het verslag.

*Zie ook :*

Integraal verslag :  
3 juli 2008.

Documents précédents :

DOC 52 **1200/ (2007/2008)** :  
001 : Projet de loi.  
002 à 007 : Amendements.  
008 à 011 : Rapports.  
012 et 013 : Amendements.  
014 à 017 : Rapports.  
018 : Texte adopté par les commissions.  
019 : Amendements présentés après le dépôt du rapport.

*Voir aussi :*

Compte rendu intégral :  
3 juillet 2008.

<p> <i>cdH</i> : <i>centre démocrate Humaniste</i>  <i>CD&amp;V-N-VA</i> : <i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>  <i>Ecolo-Groen!</i> : <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>  <i>FN</i> : <i>Front National</i>  <i>LDD</i> : <i>Lijst Dedecker</i>  <i>MR</i> : <i>Mouvement Réformateur</i>  <i>Open Vid</i> : <i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>  <i>PS</i> : <i>Parti Socialiste</i>  <i>sp.a+VI.Pro</i> : <i>Socialistische partij anders - VlaamsProgressieven</i>  <i>VB</i> : <i>Vlaams Belang</i> </p>	
<p> <b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</b>  <i>DOC 52 0000/000</i> : <i>Parlementair document van de 52<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>  <i>QRVA</i> : <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>  <i>CRIV</i> : <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>  <i>CRABV</i> : <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>  <i>CRIV</i> : <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>  <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>    <i>PLEN</i> : <i>Plenum</i>  <i>COM</i> : <i>Commissievergadering</i>  <i>MOT</i> : <i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i> </p>	<p> <b>Abréviations dans la numérotation des publications :</b>  <i>DOC 52 0000/000</i> : <i>Document parlementaire de la 52<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>  <i>QRVA</i> : <i>Questions et Réponses écrites</i>  <i>CRIV</i> : <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>  <i>CRABV</i> : <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>  <i>CRIV</i> : <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>  <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>    <i>PLEN</i> : <i>Séance plénière</i>  <i>COM</i> : <i>Réunion de commission</i>  <i>MOT</i> : <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i> </p>
<p> <b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>    <b>Bestellingen :</b>  <i>Natieplein 2</i>  <i>1008 Brussel</i>  <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>  <i>Fax : 02/549 82 74</i>  <i>www.deKamer.be</i>  <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i> </p>	<p> <b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>    <b>Commandes :</b>  <i>Place de la Nation 2</i>  <i>1008 Bruxelles</i>  <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>  <i>Fax : 02/549 82 74</i>  <i>www.laChambre.be</i>  <i>e-mail : publications@laChambre.be</i> </p>

## TITEL 1.

*Algemene bepaling*

## Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL 2.

*Financiën*

## HOOFDSTUK 1.

**Inkomstenbelastingen**

## Afdeling 1.

*Wijzigingen  
inzake personenbelasting*

## Art. 2.

Het opschrift van titel II, hoofdstuk II, afdeling IV, onderafdeling III, B, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt vervangen als volgt :

« 1° Uitvoer — Integrale kwaliteitszorg ».

## Art. 3.

In artikel 67, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 oktober 1997 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wet van 27 december 2006, wordt de bepaling onder 2° opgeheven.

## Art. 4.

In artikel 90 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 december 1996, 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wetten van 10 augustus 2001, 15 december 2004, 27 december 2005 en 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

TITRE 1<sup>er</sup>.*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE 2.

*Finances*CHAPITRE 1<sup>er</sup>.**Impôts sur les revenus**Section 1<sup>re</sup>.*Modifications en matière d'impôt des  
personnes physiques*

## Art. 2.

L'intitulé du titre II, chapitre II, section IV, sous-section III, B, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par ce qui suit :

« 1° Exportations — Gestion intégrale de la qualité ».

## Art. 3.

Dans l'article 67, § 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 27 octobre 1997 et modifié par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et du 13 juillet 2001 et par la loi du 27 décembre 2006, le 2° est abrogé.

## Art. 4.

Dans l'article 90 du même Code, modifié par les arrêtés royaux du 20 décembre 1996, du 20 juillet 2000 et du 13 juillet 2001 et par les lois du 10 août 2001, du 15 décembre 2004, du 27 décembre 2005 et du 25 avril 2007, sont apportées les modifications suivantes :

a) in de bepaling onder 3° worden in de Franstalige tekst de woorden « *les rentes alimentaires attribuées* » vervangen door de woorden « *les rentes alimentaires régulièrement attribuées* »;

b) in de bepaling onder 12° worden de woorden « het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen, het « *Fonds de la Recherche Scientifique — FNRS* » » vervangen door de woorden « het « Federaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — *Fonds Fédéral de la Recherche Scientifique — FFWO/FFRS* », het « Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen — *FWO* », het « *Fonds de la Recherche Scientifique — FNRS — FRS-FNRS* » ».

#### Art. 5.

In artikel 104 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 3°, a, worden vervangen als volgt :

« a) aan de instellingen die binnen het toepassingsgebied vallen van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, of van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden van de Franse Gemeenschap of aan de erkende universitaire ziekenhuizen »;

b) in de bepaling onder 3°, b, worden de woorden « aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, aan het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Vlaanderen, aan het « *Fonds de la Recherche Scientifique — FNRS* », » vervangen door de woorden « aan het « Federaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — *Fonds Fédéral de la Recherche Scientifique — FFWO/FFRS* », aan het « Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen — *FWO* », aan het « *Fonds de la Recherche Scientifique — FNRS — FRS-FNRS* », »;

c) in de bepaling onder 3°, c, worden in de Franstalige tekst de woorden « *aux centres publics d'aide sociale* » vervangen door de woorden « *aux centres publics d'action sociale* »;

d) in de bepaling onder 3°, h, worden in de Franstalige tekst de woorden « *créés ou agréés* » vervangen door de woorden « *créées ou agréées* »;

a) dans le 3°, les mots « *les rentes alimentaires attribuées* » sont remplacés par les mots « *les rentes alimentaires régulièrement attribuées* »;

b) dans le 12°, les mots « le Fonds National de la Recherche Scientifique, le « *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen* », le « *Fonds de la Recherche scientifique — FNRS* » » sont remplacés par les mots « le « *Federaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Fonds Fédéral de la Recherche Scientifique — FFWO/FFRS* », le « *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen — FWO* », le « *Fonds de la Recherche Scientifique — FNRS — FRS-FNRS* » ».

#### Art. 5.

Dans l'article 104 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 3°, a, est remplacé par ce qui suit :

« a) aux institutions qui tombent sous l'application du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, ou du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques de la Communauté française ou aux hôpitaux universitaires agréés; »;

b) dans le 3°, b, les mots « au Fonds National de la Recherche Scientifique, au *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen*, au *Fonds de la Recherche scientifique — FNRS*, » sont remplacés par les mots « au « *Federaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — Fonds Fédéral de la Recherche Scientifique — FFWO/FFRS* », au « *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen — FWO* », au « *Fonds de la Recherche Scientifique — FNRS — FRS-FNRS* », »;

c) dans le 3°, c, les mots « *aux centres publics d'aide sociale* » sont remplacés par les mots « *aux centres publics d'action sociale* »;

d) dans le 3°, h, les mots « *créés ou agréés* » sont remplacés par les mots « *créées ou agréées* »;

e) in de bepaling onder 4° worden in de Franstalige tekst de woorden « *les pays en voie de développement* » vervangen door de woorden « *les pays en développement* »;

f) in de bepaling 5° worden in de Franstalige tekst de woorden « *aux centres publics d'aide sociale* » vervangen door de woorden « *aux centres publics d'action sociale* ».

#### Art. 6.

In artikel 143 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1994, 22 december 1998, 10 augustus 2001, 6 juli 2004 en 11 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° inkomsten verkregen door een persoon met een handicap die in beginsel recht heeft op de tegemoetkomingen bedoeld in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, ten belope van het maximumbedrag waarop die persoon in uitvoering van die wet recht kan hebben; »;

b) in de Franstalige tekst van de bepaling onder 4° worden de woorden « *dans un atelier protégé reconnu* » vervangen door de woorden « *dans une entreprise agréée de travail adapté* ».

#### Afdeling 2.

##### *Diverse wijzigingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

#### Art. 7.

In artikel 265, tweede lid, 3°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste streepje wordt vervangen als volgt :

« — die worden verleend of toegekend door een verzekeringsonderneming aan een lokaal bestuur als bedoeld in artikel 161 van de Nieuwe gemeentewet of artikel 7 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, en onderworpen aan de rechtspersonenbelasting; »;

e) dans le 4°, les mots « *les pays en voie de développement* » sont remplacés par les mots « *les pays en développement* »;

f) dans le 5°, les mots « *aux centres publics d'aide sociale* » sont remplacés par les mots « *aux centres publics d'action sociale* ».

#### Art. 6.

Dans l'article 143 du même Code, modifié par les lois du 6 juillet 1994, du 22 décembre 1998, du 10 août 2001, du 6 juillet 2004 et du 11 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° des revenus perçus par une personne handicapée qui a en principe droit aux allocations visées par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, à concurrence du montant maximal auquel cette personne peut avoir droit en exécution de cette loi; »;

b) dans le 4°, les mots « *dans un atelier protégé reconnu* » sont remplacés par les mots « *dans une entreprise agréée de travail adapté* ».

#### Section 2.

##### *Modifications diverses du Code des impôts sur les revenus 1992*

#### Art. 7.

Dans l'article 265, alinéa 2, 3°, du même Code, inséré par la loi du 27 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° le premier tiret est remplacé par ce qui suit :

« — alloués ou attribués par une entreprise d'assurances à une administration locale visée à l'article 161 de la Nouvelle loi communale ou à l'article 7 de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, et assujettie à l'impôt des personnes morales; »;

2° in het tweede streepje, a, worden de woorden « als bedoeld in de voornoemde artikelen 161 en 161 bis; » vervangen door de woorden « als bedoeld in artikel 161 van de Nieuwe gemeentewet of artikel 7 van de genoemde wet van 6 augustus 1993; »;

3° het tweede streepje, b, wordt vervangen als volgt :

« b) de kapitalen die door het voornoemd lokaal bestuur zijn geïnvesteerd, bestemd zijn om de lasten te dekken met betrekking tot de wettelijke pensioenen door middel van een storting vanwege de verzekeringsonderneming :

1. ofwel rechtstreeks aan de gewezen werknemers van het betrokken lokaal bestuur of aan hun rechthebbers;

2. ofwel onrechtstreeks aan een instelling voor sociale zekerheid belast met de betaling van de voormelde wettelijke pensioenen; »;

4° in het tweede streepje, d, worden de woorden « door het openbaar bestuur of het overheidsbedrijf » vervangen door de woorden « door het lokaal bestuur ».

#### Art. 8.

In artikel 275<sup>3</sup>, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005 en gewijzigd bij de wetten van 23 december 2005, 27 december 2006 en 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, het « *Fonds de la Recherche Scientifique* — FNRS » alsmede het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen » vervangen door de woorden « het Federaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek — *Fonds Fédéral de la Recherche Scientifique* — FFWO/FFRS », het « Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen — FWO », het « *Fonds de la Recherche Scientifique* — FNRS — FRS-FNRS » »;

2° in het derde lid, 3°, worden in de Franstalige tekst de woorden « *programmes de recherche ou de développement* » vervangen door de woorden « *programmes de recherche et de développement* ».

2° au deuxième tiret, a, les mots « aux articles 161 et 161 bis précités; » sont remplacés par les mots « à l'article 161 de la Nouvelle loi communale ou à l'article 7 de la loi du 6 août 1993 précitée; »;

3° le deuxième tiret, b, est remplacé comme suit :

« b) les capitaux engagés par l'administration locale précitée soient destinés à couvrir des charges relatives aux pensions légales par un versement de l'entreprise d'assurances :

1. soit directement aux anciens salariés de l'administration locale en cause ou à leurs ayants droit;

2. soit indirectement à une institution de sécurité sociale chargée du paiement des pensions légales précitées; »;

4° au deuxième tiret, d, les mots « par l'administration publique ou par l'organisme public » sont remplacés par les mots « par l'administration locale ».

#### Art. 8.

Dans l'article 275<sup>3</sup>, § 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2005 et modifié par les lois du 23 décembre 2005, du 27 décembre 2006 et du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « le Fonds National de la Recherche Scientifique, le Fonds de la Recherche Scientifique — FNRS, ainsi que le « *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen* » » sont remplacés par les mots « le « *Federaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek* — le Fonds Fédéral de la Recherche Scientifique — FFWO/FFRS », le « *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen* — FWO », le « *Fonds de la Recherche Scientifique* — FNRS — FRS-FNRS » »;

2° dans l'alinéa 3, 3°, les mots « programmes de recherche ou de développement » sont remplacés par les mots « programmes de recherche et de développement ».

## Art. 9.

Artikel 531 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de programmawet (I) van 27 december 2006, wordt aangevuld met de woorden « en van artikel 67, § 1, 2°, zoals dit bestond vóór het werd opgeheven bij de wet van ... (datum en opschrift van de wet) ».

**Afdeling 3.***Inwerkingtreding*

## Art. 10.

Artikel 7 heeft uitwerking op de interesten die zijn betaald of toegekend vanaf 1 januari 2007.

Artikel 5 is van toepassing op de giften die zijn gestort vanaf 1 januari 2008.

De artikelen 2, 3, 4, 1°, 6, 1° en 9 zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2009.

## HOOFDSTUK 2.

**Wijziging van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980**

## Art. 11.

Artikel 179, § 2, 1°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, vervangen bij de wet van 11 januari 1991, wordt aangevuld met de volgende zin :

« Voor de toepassing van de federale belastingwetten wordt NIRAS met de Staat gelijkgesteld. ».

## HOOFDSTUK 3.

**Bekrachtiging van diverse besluiten**

## Art. 12.

Bekrachtigd worden met ingang van hun respectieve dag van inwerkingtreding :

1. het koninklijk besluit van 29 november 2006 tot uitvoering van de wet van 26 november 2006 houdende

## Art. 9.

L'article 531 du même Code, inséré par la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, est complété par les mots « et du § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'article 67, tel qu'il existait avant d'être abrogé par la loi du ... (date et intitulé de la loi) ».

**Section 3.***Entrée en vigueur*

## Art. 10.

L'article 7 produits ses effets aux intérêts payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

L'article 5 est applicable aux libéralités versées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Les articles 2, 3, 4, 1°, 6, 1° et 9 sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2009.

## CHAPITRE 2.

**Modification de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980**

## Art. 11.

L'article 179, § 2, 1°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, remplacé par la loi du 11 janvier 1991, est complété par la phrase suivante :

« Pour l'application des lois d'impôts fédérales, l'ON-DRAF est assimilé à l'État. ».

## CHAPITRE 3.

**Confirmation de divers arrêtés**

## Art. 12.

Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur respective :

1. l'arrêté royal du 29 novembre 2006 portant exécution de la loi du 26 novembre 2006 portant modifica-

wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

2. het koninklijk besluit van 29 november 2006 tot toekenning van een aanvullende vermindering van de bedrijfsvoorheffing voor beroepskosten;

3. het koninklijk besluit van 18 december 2006 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing en tot invoering van de Vlaamse forfaitaire vermindering van de bedrijfsvoorheffing;

4. het koninklijk besluit van 25 februari 2007 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het vlak van de belastingvermindering voor uitgaven voor beveiliging van een privé-woning tegen inbraak of brand;

5. het koninklijk besluit van 25 februari 2007 tot wijziging van het KB/WIB 92 wat de aard van de dienstverrichtingen betreft, verricht in het kader van de belastingvermindering voor uitgaven gedaan voor vernieuwing van tegen een redelijke huurprijs in huur gegeven woningen;

6. het koninklijk besluit van 23 maart 2007 tot uitvoering van de wet van 26 november 2006 houdende wijziging van artikel 51 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

7. het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot toekenning van een aanvullende vermindering van de bedrijfsvoorheffing voor beroepskosten;

8. het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing;

9. het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing;

10. het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot uitvoering van de artikelen 154*bis*, derde lid, en 275<sup>1</sup>, vierde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

11. het koninklijk besluit van 7 december 2007 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing en de Vlaamse forfaitaire vermindering van de bedrijfsvoorheffing.

#### Art. 13.

Artikel 12 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

tion de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992;

2. l'arrêté royal du 29 novembre 2006 accordant une réduction complémentaire de précompte professionnel pour frais professionnels;

3. l'arrêté royal du 18 décembre 2006 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 et instaurant la réduction forfaitaire flamande du précompte professionnel;

4. l'arrêté royal du 25 février 2007 modifiant l'AR/CIR 92 en matière de réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue de sécuriser une habitation contre le vol ou l'incendie;

5. l'arrêté royal du 25 février 2007 modifiant, en ce qui concerne la nature des prestations effectuées dans le cadre de la réduction d'impôt pour des dépenses de rénovation d'habitations données en location à un loyer modéré, l'AR/CIR 92;

6. l'arrêté royal du 23 mars 2007 portant exécution de la loi du 26 novembre 2006 portant modification de l'article 51 du Code des impôts sur les revenus 1992;

7. l'arrêté royal du 9 avril 2007 accordant une réduction complémentaire de précompte professionnel pour frais professionnels;

8. l'arrêté royal du 21 avril 2007 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92;

9. l'arrêté royal du 3 juin 2007 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92;

10. l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant exécution des articles 154*bis*, alinéa 3, et 275<sup>1</sup>, alinéa 4, du Code des impôts sur les revenus 1992;

11. l'arrêté royal du 7 décembre 2007 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 et la réduction forfaitaire flamande du précompte professionnel.

#### Art. 13.

L'article 12 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.



## HOOFDSTUK 4.

## e-Notariaat

## Afdeling 1.

*Wijzigingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

## Art. 14.

Artikel 433 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 433. — § 1. De notarissen die gevorderd zijn om een akte op te maken die de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed, van een schip of een vaartuig tot voorwerp heeft, zijn persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de belastingen en bijbehoren die tot een hypothecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, indien zij niet op de hoogte stellen :

1° de dienst die daarvoor aangewezen is door de minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid, en dit door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken gebruikt worden;

2° de ontvanger van de belastingen van het ambtsgebied waarin de eigenaar of de vruchtgebruiker van het goed zijn woonplaats of zijn hoofdinstelling heeft en daarenboven zo het om een onroerend goed gaat, de ontvanger van de belastingen van het ambtsgebied waarin dat goed gelegen is, wanneer het bericht omwille van overmacht of technische storing niet kan worden meegedeeld overeenkomstig de bepaling onder 1°. In dat geval moet het bericht in tweevoud worden opgemaakt en bij ter post aangetekende brief worden verzonden.

§ 2. Indien de akte waarvan sprake niet verleden wordt binnen drie maanden te rekenen van de verzending van het bericht, wordt het als niet bestaande beschouwd.

Wanneer het bericht meegedeeld is overeenkomstig § 1, 1°, wordt onder de datum van verzending van het bericht verstaan de datum van ontvangstmelding meegedeeld door de dienst die daarvoor door de minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid is aangewezen.

§ 3. Wanneer eenzelfde bericht achtereenvolgens wordt verstuurd volgens de procedures bepaald respectievelijk in § 1, 1° en 2°, dan zal het bericht opgesteld overeenkomstig § 1, 2°, slechts primeren indien de da-

## CHAPITRE 4.

## e-Notariat

Section 1<sup>re</sup>.*Modifications du Code des impôts sur les revenus 1992*

## Art. 14.

L'article 433 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 2003, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 433. — § 1<sup>er</sup>. Les notaires requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, sont personnellement responsables du paiement des impôts et accessoires pouvant donner lieu à inscription hypothécaire, s'ils n'en avisent pas :

1° le service désigné à cette fin par le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente, au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique;

2° le receveur des contributions dans le ressort duquel le propriétaire ou l'usufruitier du bien a son domicile ou son principal établissement et, en outre, s'il s'agit d'un immeuble, le receveur des contributions dans le ressort duquel il est situé, lorsque la communication de l'avis ne peut, en raison d'un cas de force majeure ou d'un dysfonctionnement technique, être effectuée conformément au 1°. Dans ce cas, l'avis doit être établi en double exemplaire et adressé par lettre recommandée à la poste.

§ 2. Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non-venu.

Lorsque la communication de l'avis est effectuée conformément au § 1<sup>er</sup>, 1°, la date d'expédition de l'avis s'entend de la date de l'accusé de réception communiqué par le service désigné à cette fin par le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente.

§ 3. Lorsqu'un même avis est adressé successivement selon les procédures prévues respectivement au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, l'avis établi conformément au § 1<sup>er</sup>, 2° ne prévaut que lorsque sa date d'envoi est antérieure

tum van toezending de verzendingsdatum van het bericht opgesteld overeenkomstig § 1, 1<sup>o</sup>, voorafgaat.

§ 4. De minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid bepaalt de voorwaarden en de toepassingsmodaliteiten van dit artikel. ».

Art. 15.

In artikel 434 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 2003, worden de woorden « , naar gelang het geval, in artikel 433, § 1 of § 2 » vervangen door de woorden « in artikel 433 ».

Art. 16.

Artikel 435 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art.435. — § 1. Wanneer de in artikel 433 bedoelde akte verleden is, geldt de in artikel 434 bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige en geldt als verzet tegen de prijs in de zin van artikel 1642 van het Gerechtelijk Wetboek in de gevallen waarin de notaris gehouden is de bedragen en waarden overeenkomstig de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek te verdelen.

Onverminderd de rechten van derden, is de notaris ertoe gehouden, wanneer de in artikel 433 bedoelde akte verleden is, behoudens toepassing van de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek, de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige, uiterlijk de achtste werkdag die volgt op het verlijden van de akte, aan de ontvangers der directe belastingen te storten tot beloop van het bedrag van de belastingen en bijbehoren die hem ter uitvoering van artikel 434 ter kennis werden gebracht en in zoverre deze belastingen en bijbehoren een zekere en vaststaande schuld in de zin van artikel 410 vormen.

Daarenboven, indien de aldus door beslag onder derden getroffen sommen en waarden minder bedragen dan het totaal van de sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, hierin begrepen de ontvangers van de directe belastingen, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte hierover inlichtingen verstrekken aan :

à la date d'expédition de l'avis établi conformément au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>.

§ 4. Le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente détermine les conditions et les modalités d'application du présent article. ».

Art. 15.

Dans l'article 434 du même Code, modifié par l'arrêté royal du 31 mars 2003, les mots « , selon le cas, à l'article 433, § 1<sup>er</sup> ou § 2 » sont remplacés par les mots « à l'article 433 ».

Art. 16.

L'article 435 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Art.435. — § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'acte visé à l'article 433 est passé, la notification visée à l'article 434 emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable et vaut opposition sur le prix au sens de l'article 1642 du Code judiciaire dans les cas où le notaire est tenu de répartir ces sommes et valeurs conformément aux articles 1639 à 1654 du Code judiciaire.

Sans préjudice des droits des tiers, lorsque l'acte visé à l'article 433 est passé, le notaire est tenu, sous réserve de l'application des articles 1639 à 1654 du Code judiciaire, de verser entre les mains des receveurs des contributions directes, au plus tard le huitième jour ouvrable qui suit la passation de l'acte, les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable, à concurrence du montant des impôts et accessoires qui lui ont été notifiés en exécution de l'article 434 et dans la mesure où ces impôts et accessoires constituent une dette certaine et liquide au sens de l'article 410.

En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants, en ce compris les receveurs des contributions directes, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte :

1° de dienst die daarvoor aangewezen is door de minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid, en dit door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt;

2° de bovengenoemde ontvangers bij een ter post aangetekende brief, wanneer de notaris omwille van overmacht of een technische storing de inlichtingen niet kan verstrekken overeenkomstig de bepaling onder 1° of wanneer hij voorafgaandelijk het bericht bedoeld in artikel 433 bij ter post aangetekende brief heeft verstuurd.

De datum van de inlichting is, naar gelang het geval, de datum van ontvangstmelding meegedeeld door de dienst die daarvoor door de minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid is aangewezen, of de datum van neerlegging ter post van de aangetekende brief.

§ 2. Wanneer eenzelfde inlichting achtereenvolgens wordt verstuurd volgens de procedures voorzien respectievelijk in § 1, derde lid, 1° en 2°, dan zal het bericht opgesteld overeenkomstig § 1, derde lid, 2°, slechts primeren indien de datum van toezending vroeger is dan de verzendingsdatum van het bericht opgesteld overeenkomstig § 1, derde lid, 1°.

§ 3. Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte, niet tegen de Staat ingeroepen worden indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen van de datum van de inlichting bedoeld in § 1, vierde lid.

Zijn zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen inzake belastingen en bijbehoren, welke in uitvoering van artikel 434 werden ter kennis gegeven, alle niet ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in § 1, derde lid, bepaalde termijn wordt beslag gelegd of verzet aangetekend.

§ 4. De minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid bepaalt de voorwaarden en toepassingsmodaliteiten van dit artikel. ».

#### Art. 17.

In artikel 436 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « derde lid » vervangen door de woorden « § 3, eerste lid ».

1° le service désigné à cette fin par le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente, au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique;

2° les receveurs précités, par lettre recommandée à la poste, lorsque le notaire ne peut, en raison d'un cas de force majeure ou d'un dysfonctionnement technique, communiquer l'information conformément au 1° ou lorsqu'il a adressé préalablement l'avis visé à l'article 433 par lettre recommandée à la poste.

Selon le cas, la date de l'information est celle de la date de l'accusé de réception communiqué par le service désigné à cette fin par le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente, ou de la date de dépôt à la poste de la lettre recommandée.

§ 2. Lorsqu'une même information est adressée successivement selon les procédures prévues respectivement au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1° et 2°, l'information établie conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 2°, ne prévaut que lorsque sa date d'envoi est antérieure à la date d'expédition de l'information établie conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1°.

§ 3. Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable à l'État, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables de la date de l'information visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

Sont inopérantes au regard des créances d'impôts et accessoires notifiés en exécution de l'article 434, toutes les créances non inscrites pour lesquelles saisie ou opposition n'est pratiquée qu'après l'expiration du délai prévu au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

§ 4. Le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente détermine les conditions et les modalités d'application du présent article. ».

#### Art. 17.

Dans l'article 436 du même Code, les mots « alinéa 3 » sont remplacés par les mots « § 3, alinéa 1<sup>er</sup> ».

**Afdeling 2.***Wijzigingen van het Wetboek van de belasting op de toegevoegde waarde***Art. 18.**

In artikel 93<sup>ter</sup> van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1980 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 28 december 1992 en bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000, 13 juli 2001 en 31 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De notaris die verzocht wordt een akte op te maken met betrekking tot het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een voor hypotheek vatbaar goed, is gehouden aan de eigenaar of vruchtgebruiker van dat goed of van een gedeelte ervan te vragen of deze een belastingplichtige of een lid van een btw- eenheid in de zin van artikel 4, § 2, is.

Indien het antwoord bevestigend luidt, is de notaris die verzocht wordt die akte op te maken persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting over de toegevoegde waarde en bijbehoren die tot een hypothecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, indien hij niet op de hoogte stelt :

1° de dienst die daarvoor aangewezen is door de minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid, en dit door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken gebruikt worden;

2° de door de Koning aangewezen ambtenaar wanneer het bericht omwille van overmacht of een technische storing niet kan worden meegedeeld overeenkomstig de bepaling onder 1°. In dat geval moet het bericht in tweevoud worden opgemaakt en bij ter post aangetekende brief worden verzonden.

Indien de akte waarvan sprake niet verleden wordt binnen drie maanden te rekenen van de verzending van het bericht, wordt het als niet bestaande beschouwd.

Wanneer het bericht meegedeeld is overeenkomstig het tweede lid, 1°, wordt onder de datum van verzending van het bericht verstaan de datum van ontvangstmelding meegedeeld door de dienst die daarvoor door de minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid is aangewezen.

**Section 2.***Modifications du Code de la taxe sur la valeur ajoutée***Art. 18.**

À l'article 93<sup>ter</sup> du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, inséré par la loi du 8 août 1980 et modifié par les lois du 22 décembre 1989 et du 28 décembre 1992 et par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000, du 13 juillet 2001 et du 31 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° Le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Le notaire requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien susceptible d'hypothèque, est tenu de demander au propriétaire ou à l'usufruitier de tout ou partie de ce bien si celui-ci est un assujetti ou un membre d'une unité TVA au sens de l'article 4, § 2.

Dans le cas où la réponse est affirmative, le notaire requis de dresser cet acte est personnellement responsable du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires pouvant donner lieu à inscription hypothécaire s'il n'en avise pas :

1° le service désigné à cette fin par le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique;

2° le fonctionnaire désigné par le Roi lorsque la communication de l'avis ne peut, en raison d'un cas de force majeure ou d'un dysfonctionnement technique, être effectuée conformément au 1°. Dans ce cas, l'avis doit être établi en double exemplaire et adressé par lettre recommandée à la poste.

Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non avenu.

Lorsque la communication de l'avis est effectuée conformément à l'alinéa 2, 1°, la date d'expédition de l'avis s'entend de la date de l'accusé de réception communiqué par le service désigné à cette fin par le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente.

Wanneer eenzelfde bericht achtereenvolgens wordt verstuurd volgens de procedures voorzien respectievelijk in het tweede lid, 1° en 2°, dan zal het bericht opgesteld overeenkomstig het tweede lid, 2°, slechts primere indien de datum van toezending de verzendingsdatum van het bericht opgesteld overeenkomstig het tweede lid, 1°, voorafgaat.

De minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid bepaalt de voorwaarden en de toepassingsmodaliteiten van deze paragraaf. »;

2° Paragraaf 1 bis wordt opgeheven.

#### Art. 19.

In artikel 93*quater* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1980 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 2003, worden de woorden « van het, naar gelang het geval, in artikel 93*ter*, § 1 of § 1 bis, bedoelde bericht » vervangen door de woorden « van het in artikel 93*ter*, § 1, bedoelde bericht ».

#### Art. 20.

Artikel 93*quinquies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1980, wordt vervangen als volgt :

« Art. 93*quinquies*. — § 1. Wanneer de in artikel 93*ter* bedoelde akte verleden is, geldt de in artikel 93*quater* bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige en geldt als verzet tegen de prijs in de zin van artikel 1642 van het Gerechtelijk Wetboek in de gevallen waarin de notaris gehouden is de bedragen en waarden overeenkomstig de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek te verdelen, voor zover de in artikel 85, § 1, voorgeschreven kennisgeving werd verricht.

Onverminderd de rechten van derden, is de notaris ertoe gehouden, wanneer de in artikel 93*ter* bedoelde akte verleden is, behoudens toepassing van de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek, de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige, uiterlijk de achtste werkdag die volgt op het verlijden van de akte, aan de krachtens artikel 93*ter* aangewezen ambtenaar te storten tot beloop van het bedrag van de belasting over de toegevoegde waarde en bijbehoren die hem ter uitvoering van artikel 93*ter* kennis werden gebracht en in zoverre deze belasting en

Lorsqu'un même avis est adressé successivement selon les procédures prévues respectivement à l'alinéa 2, 1° et 2°, l'avis établi conformément à l'alinéa 2, 2° ne prévaut que lorsque sa date d'envoi est antérieure à la date d'expédition de l'avis établi conformément à l'alinéa 2, 1°.

Le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente détermine les conditions et les modalités d'application du présent paragraphe. »;

2° Le paragraphe 1<sup>er</sup> bis est abrogé.

#### Art. 19.

Dans l'article 93*quater* du même Code, inséré par la loi du 8 août 1980 et modifié par l'arrêté royal du 31 mars 2003, les mots « prévu, selon le cas, à l'article 93*ter*, § 1<sup>er</sup> ou § 1<sup>er</sup> bis » sont remplacés par les mots « prévu à l'article 93*ter*, § 1<sup>er</sup> ».

#### Art. 20.

L'article 93*quinquies* du même Code, inséré par la loi du 8 août 1980, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 93*quinquies*. — § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'acte visé à l'article 93*ter* est passé, la notification visée à l'article 93*quater* emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable et vaut opposition sur le prix au sens de l'article 1642 du Code judiciaire dans les cas où le notaire est tenu de répartir ces sommes et valeurs conformément aux articles 1639 à 1654 du Code judiciaire, pour autant que la notification prévue à l'article 85, § 1<sup>er</sup>, ait eu lieu.

Sans préjudice des droits des tiers, lorsque l'acte visé à l'article 93*ter* est passé, le notaire est tenu, sous réserve de l'application des articles 1639 à 1654 du Code judiciaire, de verser entre les mains du fonctionnaire désigné en vertu de l'article 93*ter*, au plus tard le huitième jour ouvrable qui suit la passation de l'acte, les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable, à concurrence du montant de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires qui lui ont été notifiés en exécution de l'article 93*ter* et dans la mesure où cette taxe et ces accessoires ont donné lieu à une contrainte visée à

bijbehoren aanleiding hebben gegeven tot een dwangbevel als bedoeld in artikel 85 waarvan de tenuitvoerlegging niet werd gestuit door een in artikel 89 bedoelde vordering in rechte.

Daarenboven, indien de sommen en waarden waarop onder derden beslag werd gelegd minder bedragen dan het totaal van de sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, hieronder begrepen de ontvangers van de belasting over de toegevoegde waarde, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte hierover inlichtingen verstrekken aan :

1° de dienst die daarvoor aangewezen is door de minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid, en dit door middel van een procedure waarbij informaticatechnieken worden gebruikt;

2° de krachtens artikel 93<sup>ter</sup> aangewezen ambtenaar bij een ter post aangetekende brief, wanneer de notaris omwille van overmacht of een technische storing de inlichtingen niet kan verstrekken overeenkomstig de bepaling onder 1° of wanneer hij voorafgaandelijk het bericht bedoeld in artikel 93<sup>ter</sup> bij ter post aangetekende brief heeft verstuurd.

De datum van de inlichting is, naar gelang het geval, de datum van ontvangstmelding meegedeeld door de dienst die daarvoor door de minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid is aangewezen, of de datum van neerlegging ter post van de aangetekende brief.

§ 2. Wanneer eenzelfde bericht achtereenvolgens wordt verstuurd volgens de procedures voorzien respectievelijk in § 1, derde lid, 1° en 2°, dan zal het bericht opgesteld overeenkomstig § 1, derde lid, 2°, slechts primeren indien de datum van toezending de verzendingsdatum van het bericht opgesteld overeenkomstig § 1, derde lid, 1°, voorafgaat.

§ 3. Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet aan de Staat worden tegengeworpen indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen van de datum van de inlichting bedoeld in § 1, vierde lid.

Zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen inzake belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren, waarvoor de in artikel 93<sup>quater</sup> bedoelde

l'article 85 dont l'exécution n'est pas interrompue par l'action en justice prévue à l'article 89.

En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants, en ce compris les receveurs de la taxe sur la valeur ajoutée, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte :

1° Le service désigné à cette fin par le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente, au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique;

2° Le fonctionnaire désigné en vertu de l'article 93<sup>ter</sup>, par lettre recommandée à la poste, lorsque le notaire ne peut, en raison d'un cas de force majeure ou d'un dysfonctionnement technique, communiquer l'information conformément au 1° ou lorsqu'il a adressé préalablement l'avis visé à l'article 93<sup>ter</sup> par lettre recommandée à la poste.

Selon le cas, la date de l'information est celle de la date de l'accusé de réception communiqué par le service désigné à cette fin par le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente, ou de la date de dépôt à la poste de la lettre recommandée.

§ 2. Lorsqu'une même information est adressée successivement selon les procédures prévues respectivement au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1° et 2°, l'information établie conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 2°, ne prévaut que lorsque sa date d'envoi est antérieure à la date d'expédition de l'information établie conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1°.

§ 3. Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable à l'État, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables de la date de l'information visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

Sont inopérantes au regard des créances de la taxe sur la valeur ajoutée et d'accessoires notifiés conformément à l'article 93<sup>quater</sup>, toutes créances non inscrites

kennisgeving werd gedaan, zijn alle niet ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in § 1, derde lid, voorziene termijn wordt beslag gelegd of verzet aangetekend.

§ 4. De minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid bepaalt de voorwaarden en de toepassingsmodaliteiten van dit artikel. ».

Art. 21.

In artikel 93*sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1980, worden de woorden « derde lid » vervangen door de woorden « § 3, eerste lid ».

**Afdeling 3.**

*Inwerkingtreding*

Art. 22.

De artikelen 14 tot en met 21 hebben uitwerking met ingang van 1 maart 2007.

**HOOFDSTUK 5.**

**De slapende rekeningen, safes en verzekeringsovereenkomsten**

**Afdeling 1.**

*Inleidende bepalingen*

Art. 23.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° rekeningen : zichtrekeningen, spaarrekeningen, depositorekeningen met vaste looptijd of opneembaar met opzegging, effectenrekeningen of alle andere door instellingen-depositaris voor hun klanten gehouden rekeningen waarop de goeden zijn geïndividualiseerd;

2° verzekeringsovereenkomsten : verzekeringsovereenkomsten onderworpen aan het Belgisch recht die, hetzij bedoeld worden in artikel 97 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, hetzij bruid-

pour lesquelles saisie ou opposition n'est pratiquée qu'après l'expiration du délai prévu au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3.

§ 4. Le ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente détermine les conditions et les modalités d'application du présent article. ».

Art. 21.

Dans l'article 93*sexies* du même Code, inséré par la loi du 8 août 1980, les mots « alinéa 3 » sont remplacés par les mots « § 3, alinéa 1<sup>er</sup> ».

**Section 3.**

*Entrée en vigueur*

Art. 22.

Les articles 14 à 21 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**CHAPITRE 5.**

**Les comptes, coffres et contrats d'assurances dormants**

**Section 1<sup>re</sup>.**

*Dispositions préliminaires*

Art. 23.

Pour l'application du présent chapitre et ses arrêtés d'exécution, il y a lieu d'entendre par :

1° comptes : comptes à vue, carnets d'épargne, comptes de dépôt à terme ou remboursables avec préavis, comptes-titres ou tous autres comptes dans lesquels sont individualisés les avoirs détenus par les établissements dépositaires pour compte de leurs clients;

2° contrats d'assurances : contrats d'assurances soumis au droit belge, soit visés à l'article 97 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, soit couvrant les risques de nuptialité ou de natalité,

schats- of geboorteterisico's dekken, en die gesloten zijn ten gunste van een natuurlijk persoon. De aanvullende verzekeringsdekking die voorziet in de uitkering van een kapitaal bij overlijden volgt de hoofddekking bedoeld in voornoemd artikel 97;

3° slapende rekeningen : rekeningen die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een tussenkomst door de houders sinds minstens vijf jaar;

4° slapende safes : safes waarvoor de huurprijs sedert minstens 5 jaar niet is betaald en die op initiatief van de instelling-verhuurder zijn geopend na opzegging van de huur;

5° slapende verzekeringsovereenkomsten : verzekeringsovereenkomsten die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een tussenkomst door de begunstigde binnen zes maand nadat de verzekeringsonderneming kennis heeft gekregen van het feit dat het risico zich heeft voorgedaan;

6° instelling-depositaris :

a) iedere kredietinstelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

b) iedere beleggingsonderneming bedoeld in de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, die werkzaam is in België en volgens het Belgisch recht van het publiek gelddeposito's, andere terugbetaalbare gelden of effecten in ontvangst mag nemen;

c) DE POST;

7° instelling-verhuurder : iedere kredietinstelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, die safes verhuurt;

8° verzekeringsonderneming : elke verzekeringsonderneming in de zin van artikel 91*bis*, 1° en 2°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

9° verzekeringsbemiddelaar : iedere persoon die doet aan verzekeringsbemiddeling zoals bedoeld in artikel 1, 1°, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen;

et conclus au bénéfice d'une personne physique. La couverture d'assurances complémentaires prévoyant un capital payable en cas de décès suit la couverture principale visée à l'article 97 précité;

3° comptes dormants : comptes qui n'ont fait l'objet, de la part des titulaires, d'aucune intervention depuis au moins cinq ans;

4° coffres dormants : coffres pour lesquels le loyer n'a pas été payé depuis au moins 5 ans et qui ont été ouverts à l'initiative de l'établissement loueur après résiliation du contrat de location;

5° contrats d'assurances dormants : contrats d'assurances qui n'ont pas fait l'objet de la part du bénéficiaire d'une intervention dans les six mois de la prise de connaissance de la survenance du risque par l'entreprise d'assurances;

6° établissement dépositaire :

a) tout établissement de crédit visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

b) toute entreprise d'investissement visée à la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement qui exerce son activité en Belgique et qui peut recevoir du public en vertu du droit belge des dépôts en argent, d'autres fonds remboursables ou des titres;

c) LA POSTE;

7° établissement loueur : tout établissement de crédit visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des institutions de crédit, qui loue des coffres;

8° entreprise d'assurances : toute entreprise d'assurances au sens de l'article 91*bis*, 1° et 2°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

9° intermédiaire en assurances : toute personne procédant à de l'intermédiation en assurance tel que défini par l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances;



10° houder : iedere natuurlijke persoon, met inbegrip van de rechthebbenden en de wettelijke vertegenwoordiger, die bevoegd is om te beschikken over de tegoeden op de slapende rekening;

11° huurder : iedere natuurlijke persoon die toegangrecht tot de safe heeft;

12° begunstigde : elke natuurlijke persoon die verzekerde prestaties mag opvragen in toepassing van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

13° tussenkomst door de houder : elke verrichting door de houder op één van zijn rekeningen bij de instelling-depositaris of elk contact van de houder met de instelling-depositaris;

14° tussenkomst door de huurder : betaling van de achterstallige huur door de huurder en elk contact van de huurder met de instelling- verhuurder;

15° tussenkomst door de begunstigde : elk contact van de begunstigde met de verzekeringsonderneming met betrekking tot de vereffening van de verzekerde prestaties;

16° FEBELFIN : Belgische Federatie van het Financiewezen;

17° Kas : Deposito- en Consignatiekas als bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934.

#### Art. 24.

Dit hoofdstuk is niet van toepassing op :

1° de levensverzekeringsovereenkomsten die gesloten worden in het kader van :

a) de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

b) Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling 4, van de programwet (I) van 24 december 2002;

2° de levensverzekeringsovereenkomsten die gesloten worden in uitvoering van een toezegging van een

10° titulaire : toute personne physique, en ce compris les ayants droit et le représentant légal, ayant le pouvoir de disposer des avoirs sur le compte dormant;

11° locataire : toute personne physique qui a le droit d'accès au coffre;

12° bénéficiaire : toute personne physique pouvant prétendre à des prestations assurées en application de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

13° intervention du titulaire : toute opération du titulaire sur un de ses comptes auprès de l'établissement dépositaire ou tout contact du titulaire avec l'établissement dépositaire;

14° intervention du locataire : paiement du loyer en retard par le locataire et tout contact du locataire avec l'établissement loueur;

15° intervention du bénéficiaire : tout contact du bénéficiaire avec l'entreprise d'assurance relatif à la liquidation des prestations assurées;

16° FEBELFIN : Fédération belge du secteur financier;

17° Caisse : Caisse des Dépôts et Consignations visée à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934.

#### Art. 24.

Ce chapitre n'est pas applicable :

1° aux contrats d'assurances vie conclus dans le cadre :

a) de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale;

b) du Titre II, Chapitre I, Section 4, de la loi programme (I) du 24 décembre 2002;

2° aux contrats d'assurances vie conclus en exécution d'un engagement en vue de constituer une pen-

aanvullend pensioen, in het kader van de beroepsactiviteit, andere dan deze bedoeld in de bepaling onder 1°;

3° de levensverzekeringsovereenkomsten die uitsluitend voorzien in een prestatie bij leven die uitgekeerd wordt onder de vorm van een rente en waarvoor deze uitkering reeds is aangevangen.

#### Art. 25.

Dit hoofdstuk is niet van toepassing op de slapende rekeningen, safes en verzekeringsovereenkomsten die wegens wettelijke, gerechtelijke of conventionele bepalingen onbeschikbaar zijn zolang deze onbeschikbaarheid duurt.

#### Afdeling 2.

##### *Slapende rekeningen*

#### Art. 26.

§ 1. De instellingen-depositaris sporen de houders van de slapende rekeningen op.

Zij richten hiertoe een brief aan de houders. Zij mogen het Rijksregister alsook, desgevallend, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid volgens de procedure bepaald in paragraaf 2 raadplegen.

Indien er binnen de maand na verzending van de brief geen tussenkomst door de houder volgt of indien de brief terugkomt, versturen zij een aangetekende brief met ontvangstbewijs. Vooraf raadplegen zij het Rijksregister alsook, desgevallend, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid volgens de procedure bepaald in paragraaf 2, tenzij de in het tweede lid bepaalde raadpleging heeft plaatsgehad.

De in het tweede en derde lid bedoelde brieven brengen de houder op de hoogte van het bestaan van de betrokken rekeningen, evenals van de procedure die zal volgen indien er door hem geen enkele tussenkomst wordt gedaan.

De instelling-depositaris dient de tussenkomst door de houder met alle rechtsmiddelen te bewijzen. Het ondertekenen van het ontvangstbewijs wordt gelijkgesteld met een tussenkomst door de houder.

§ 2. Aan FEBELFIN wordt toelating verleend om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken en mee te delen aan de betrokken instelling-depositaris en

sion complémentaire, dans le cadre de l'activité professionnelle, autres que ceux visés au 1°;

3° aux contrats d'assurances vie qui prévoient exclusivement une prestation en cas de vie qui s'exécute sous la forme d'une rente dont l'exécution a déjà commencé.

#### Art. 25.

Le présent chapitre ne s'applique pas aux comptes, coffres et contrats d'assurances dormants qui pour des raisons légales, judiciaires ou conventionnelles sont indisponibles, aussi longtemps que dure cette indisponibilité.

#### Section 2.

##### *Comptes dormants*

#### Art. 26.

§ 1<sup>er</sup>. Les établissements dépositaires recherchent les titulaires des comptes dormants.

À cet effet, ils adressent une lettre aux titulaires. Ils peuvent consulter le Registre national ainsi que, le cas échéant, la Banque-carrefour de la sécurité sociale, suivant la procédure prévue au paragraphe 2.

En l'absence d'intervention du titulaire dans un délai d'un mois après l'envoi de la lettre ou en cas de retour de la lettre, ils envoient une lettre recommandée avec accusé de réception. Préalablement, ils consultent le Registre national ainsi que, le cas échéant, la Banque-carrefour de la sécurité sociale, suivant la procédure prévue au paragraphe 2, sauf si la consultation prévue à l'alinéa 2 a eu lieu.

Les lettres visées aux alinéas 2 et 3, informent le titulaire de l'existence des comptes concernés ainsi que de la procédure suivie si aucune intervention de sa part n'est effectuée.

Il appartient à l'établissement dépositaire de faire la preuve de l'intervention du titulaire par toute voie de droit. La signature de l'accusé de réception est assimilée à une intervention du titulaire.

§ 2. FEBELFIN se voit accorder l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national, de le communiquer à l'établissement dépositaire concer-

wordt toegang verleend tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, met als enig doel aan de instellingen-depositaris de informatie mee te delen die zij nodig hebben voor de uitvoering van de in dit hoofdstuk bepaalde verplichtingen.

Aan FEBELFIN wordt toelating verleend om het identificatienummer van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid te gebruiken en mee te delen aan de betrokken instelling-depositaris en wordt toegang verleend tot de gegevens bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid met als enig doel aan de instellingen-depositaris de informatie mee te delen die zij nodig hebben voor de uitvoering van de in dit hoofdstuk bepaalde verplichtingen.

De Koning stelt de lijst van de in het eerste en het tweede lid bedoelde gegevens op.

FEBELFIN heeft slechts toegang tot de in het eerste en tweede lid bedoelde gegevens op voorwaarde dat zij een gemotiveerd verzoek in die zin heeft ontvangen van een instelling-depositaris. FEBELFIN zal de gegevens die de instelling-depositaris noodzakelijkerwijze moet kennen voor de uitvoering van haar verplichtingen bepaald in dit hoofdstuk, meedelen aan de instelling-depositaris.

§ 3. De instellingen-depositaris krijgen de toelating om het identificatienummer van het Rijksregister bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, alsook het identificatienummer van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, te registreren en te verwerken, met als enig doel aan de Kas de informatie mee te delen die zij nodig heeft.

§ 4. Een slapende rekening waarvan de tegoeden minder dan 20 euro bedragen, moet niet het voorwerp uitmaken van de opsporingsprocedure bedoeld in de paragrafen 1, 2 en 3.

#### Art. 27.

De instellingen-depositaris mogen kosten voor de in artikel 26 bedoelde opsporingen aanrekenen. Ze mogen niet meer bedragen dan 10 % van de totaliteit van de tegoeden op de slapende rekeningen of hun tegenwaarde op het ogenblik dat de opsporingen starten. De Koning mag een maximaal bedrag bepalen.

né et d'accéder aux données du Registre national des personnes physiques, visées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, aux seules fins de communiquer aux établissements dépositaires les informations dont ils ont besoin pour exécuter les obligations prévues au présent chapitre.

FEBELFIN se voit accorder l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale, de le communiquer à l'établissement dépositaire concerné et d'accéder aux données visées à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, aux seules fins de communiquer aux établissements dépositaires les informations dont ils ont besoin pour exécuter les obligations prévues au présent chapitre.

Le Roi établit la liste des données visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2.

FEBELFIN n'a accès aux données visées aux alinéas 1 et 2 qu'à condition d'avoir reçu une demande motivée dans ce sens de la part d'un établissement dépositaire. FEBELFIN communiquera à l'établissement dépositaire les données que celui-ci doit nécessairement connaître pour exécuter ses obligations prévues au présent chapitre.

§ 3. Les établissements dépositaires se voient accorder l'autorisation d'enregistrer et de traiter le numéro d'identification du Registre national visé à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques ainsi que le numéro d'identification de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale visé à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, aux seules fins de communiquer à la Caisse les informations dont cette dernière a besoin.

§ 4. Un compte dormant dont les avoirs sont inférieurs à 20 euros, ne doit pas faire l'objet de la procédure de recherche visée aux paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3.

#### Art. 27.

Les établissements dépositaires peuvent porter en compte des frais pour les recherches visées à l'article 26. Ils ne peuvent excéder 10 % de la totalité des avoirs des comptes dormants ou de leur contre-valeur au moment du début des recherches. Le Roi peut déterminer un montant maximal.

De instellingen-depositaris moeten de opsporingen doen voor zover deze kosten de in het eerste lid bedoelde limiet niet overschrijden.

Art. 28.

Indien ondanks de opsporingsprocedure bedoeld in artikel 26, de slapende rekening niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een tussenkomst door de houder, worden de tegoeden van de betrokken slapende rekening tegelijk met de door de Koning bepaalde gegevens, door de instelling-depositaris overgedragen aan de Kas vóór het einde van het zesde jaar volgend op de laatste tussenkomst. De Koning bepaalt de nadere regels voor de overdracht van de tegoeden en de uitwisseling van gegevens tussen de instelling-depositaris en de Kas.

In afwijking van het eerste lid worden de tegoeden van slapende rekeningen waarvan de waarde minder dan 20 euro bedraagt, zonder informatie aan de Kas overgedragen. Ze mogen op een globale manier aan de Kas worden overgedragen.

De rechten van de houder op de in het tweede lid bedoelde tegoeden doven uit door de overdracht aan de Kas.

De speciën uitgedrukt in deviezen waarvan de tegenwaarde minder dan 50 euro bedraagt, worden door de instelling-depositaris omgezet in euro vooraleer ze aan de Kas worden overgedragen.

Art. 29.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 43 en behalve in geval van vergissing of fout van de instelling-depositaris, bevrijdt de overdracht van de tegoeden van een slapende rekening aan de Kas de instelling-depositaris van elke verplichting ten opzichte van de houder, de overheden en elke derde. De Kas treedt niet in de rechten en verplichtingen van de instelling-depositaris met uitzondering van de verplichting tot teruggave.

Art. 30.

De Kas houdt een register van de slapende rekeningen bij en verzekert de toegang ervan voor de personen die een wettig belang aantonen. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toegang tot dit register.

Les établissements dépositaires doivent faire les recherches pour autant que ces frais ne dépassent pas la limite visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Art. 28.

Si malgré la procédure de recherche visée à l'article 26, le compte dormant ne fait pas l'objet d'une intervention de la part du titulaire, les avoirs du compte dormant concerné sont transférés à la Caisse en même temps que les données déterminées par le Roi, par l'établissement dépositaire avant la fin de la sixième année qui suit la dernière intervention. Le Roi définit les règles relatives au transfert des avoirs et à l'échange de données entre l'établissement dépositaire et la Caisse.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les avoirs des comptes dormants dont la valeur est inférieure à 20 euros, sont transférés à la Caisse sans information. Ils peuvent être transférés de manière globale à la Caisse.

Les droits du titulaire sur les avoirs visés à l'alinéa 2 s'éteignent par le transfert à la Caisse.

Les espèces libellées en devises dont la contre-valeur est inférieure à 50 euros, sont converties en euros par l'établissement dépositaire avant d'être transférées à la Caisse.

Art. 29.

Sous réserve de l'application de l'article 43 et sauf en cas d'erreur ou de faute dans le chef de l'établissement dépositaire, le transfert à la Caisse des avoirs d'un compte dormant, libère l'établissement dépositaire de toute obligation à l'égard du titulaire, des autorités et de tout tiers. La Caisse ne reprend pas les droits et obligations de l'établissement dépositaire à l'exception de l'obligation de restitution.

Art. 30.

La Caisse tient un registre des comptes dormants et en assure l'accès aux personnes justifiant un intérêt légitime. Le Roi définit les conditions d'accès à ce registre.

**Afdeling 3.***Slapende safes***Art. 31.**

Artikel 26, §§ 1 tot 3, is van toepassing, met dien verstande dat in plaats van de woorden « instellingen-depositaris », « houders » en « rekeningen » respectievelijk de woorden « instellingen-verhuurder », « huurders » en « safes » dienen gelezen te worden.

De instellingen-verhuurder mogen opsporingskosten aanrekenen die niet meer dan 100 euro mogen bedragen. De Koning mag dit bedrag verhogen.

De instellingen-verhuurder moeten de opsporingen doen voor zover deze kosten de in het tweede lid bedoelde limiet niet overschrijden.

**Art. 32.**

Indien ondanks de opsporingsprocedure bedoeld in artikel 26, een slapende safe niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een tussenkomst door de huurder, verpakt de instelling-verhuurder de inhoud van de betrokken safe met uitzondering van de speciën en effecten, in een verzegelde omslag volgens de procedure die van kracht is bij hem, en schrijft hij de speciën en de effecten respectievelijk in op rekeningen en effectenrekeningen. Tegelijk bezorgt de instelling-verhuurder aan de Kas de door de Koning bepaalde gegevens.

Gedurende tien jaar kan de huurder zijn verzegelde omslag bij de instelling-verhuurder opvragen volgens de bepalingen van het huurcontract. De instelling-verhuurder brengt de Kas daarvan onverwijld op de hoogte.

De Kas bewaart de gegevens over een slapende safe gedurende tien jaar te rekenen vanaf de ontvangst van de laatste gegevens.

De Kas houdt een register van de slapende safes bij. De Kas verzekert de toegang ervan voor de personen die een wettig belang aantonen. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toegang tot dit register.

**Section 3.***Coffres dormants***Art. 31.**

Les paragraphes 1<sup>er</sup> à 3 de l'article 26 sont d'application, étant entendu que les mots « établissements loueurs », « locataires » et « coffres », doivent être lus en lieu et place respectivement des mots « établissements dépositaires », « titulaires » et « comptes ».

Les établissements loueurs peuvent porter en compte des frais de recherche ne pouvant pas excéder 100 euros. Le Roi peut augmenter ce montant.

Les établissements loueurs doivent faire les recherches pour autant que ces frais ne dépassent pas la limite visée à l'alinéa 2.

**Art. 32.**

Si malgré la procédure de recherche visée à l'article 26, un coffre dormant n'a pas fait l'objet d'une intervention du locataire, l'établissement loueur emballe son contenu à l'exception des espèces et des titres, dans une enveloppe scellée selon la procédure qui est en vigueur auprès de lui, et inscrit les espèces et les titres respectivement en compte et en compte-titres. En même temps, l'établissement loueur fournit à la Caisse les données déterminées par le Roi.

Pendant dix ans, le locataire peut demander le contenu de son enveloppe scellée auprès de l'établissement loueur, selon les dispositions du contrat de location. L'établissement loueur en informe immédiatement la Caisse.

La Caisse conserve les données relatives à un coffre dormant pendant dix ans à compter de la réception des dernières données.

La Caisse tient un registre des coffres dormants. La Caisse en assure l'accès aux personnes justifiant un intérêt légitime. Le Roi détermine les conditions d'accès à ce registre.

**Afdeling 4.***Slapende verzekeringsovereenkomsten***Art. 33.**

De verzekeringsondernemingen zien binnen zes maand na het einde van een verzekeringsovereenkomst die prestaties in geval van overlijden bevat, na of de verzekerde niet is overleden tijdens de dekkingsperiode.

Zij dienen dit nazicht niet te doen voor de volgende overeenkomsten :

1° de verzekeringsovereenkomsten die enkel prestaties in geval van overlijden bevatten, die vóór de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk zijn geëindigd en waarvan de verzekeringsonderneming niet weet of het risico zich heeft voorgedaan;

2° de schuldsaldoverzekeringsovereenkomsten die aan een lening zijn gehecht;

3° de levensverzekeringsovereenkomsten die aan een lening zijn toegevoegd.

De Koning mag de in het tweede lid bedoelde lijst aanvullen.

**Art. 34.**

Vooraleer de verzekerde van een verzekeringsovereenkomst die voorziet in een kapitaal bij overlijden, de leeftijd van negentig jaar bereikt, zien de verzekeringsondernemingen na of de verzekerde nog leeft en zij herhalen dit nazicht minstens elke vijf jaar. De Koning mag zowel deze leeftijd als deze periodiciteit wijzigen.

De Koning mag nazicht opleggen voor de verzekeringsovereenkomsten die langer dan twintig jaar duren.

Ten einde na te zien of de verzekerde nog in leven is zoals bepaald in artikel 33 en in dit artikel, wordt de opsporingsprocedure bedoeld in artikel 36 gebruikt, tenzij het nazicht bedoeld in het vierde lid heeft plaatsgehad.

Het nazicht wordt geacht gedaan te zijn in geval van een persoonlijk contact van de verzekerde met een aangestelde van de verzekeringsonderneming of een verzekeringsbemiddelaar. De verzekeringsonderneming dient dit nazicht met alle rechtsmiddelen te bewijzen. De Koning mag andere manieren van nazicht bepalen.

**Section 4.***Contrats d'assurances dormants***Art. 33.**

Les entreprises d'assurances vérifient, dans les six mois qui suivent le terme d'un contrat d'assurance prévoyant des prestations en cas de décès, si l'assuré n'est pas décédé durant la période de couverture.

Elles sont dispensées de cette vérification pour les contrats suivants :

1° les contrats d'assurances prévoyant uniquement des prestations en cas de décès, arrivés à terme avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre et dont la survenance du risque n'a pas été portée à la connaissance de l'entreprise d'assurances;

2° les contrats d'assurances solde restant dû annexés à un prêt;

3° les contrats d'assurances vie adjoints à un prêt.

Le Roi peut compléter la liste visée à l'alinéa 2.

**Art. 34.**

Avant que l'assuré d'un contrat d'assurances prévoyant un capital décès, n'atteigne l'âge de nonante ans, les entreprises d'assurances vérifient la survie de l'assuré et réitèrent cette opération au minimum tous les cinq ans. Le Roi peut modifier tant cet âge que cette périodicité.

Le Roi peut imposer des vérifications pour les contrats d'assurances d'une durée supérieure à vingt ans.

En vue de vérifier la survie de l'assuré visée à l'article 33 et au présent article, la procédure de recherche visée à l'article 36 est utilisée, sauf si la vérification visée à l'alinéa 4 a eu lieu.

La vérification est supposée faite en cas de contact personnel de l'assuré avec un préposé de l'entreprise d'assurances ou un intermédiaire d'assurances. Il appartient à l'entreprise d'assurances de faire la preuve de cette vérification par toute voie de droit. Le Roi peut déterminer d'autres modes de vérification.

## Art. 35.

Binnen achttien maand nadat zij er kennis van heeft gekregen dat het risico zich heeft voorgedaan en in afwezigheid van een tussenkomst door de begunstigde, gaat de verzekeringsonderneming na of alle voorwaarden zijn vervuld om dit risico als gedekt te aanzien. De verzekeringsonderneming dient dit nazicht met alle rechtsmiddelen te bewijzen.

## Art. 36.

§ 1. De verzekeringsondernemingen sporen de begunstigten van de slapende verzekeringsovereenkomsten op.

Zij richten hiertoe een brief aan de begunstigten. Zij mogen het Rijksregister alsook, desgevallend, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid volgens de procedure bepaald in paragraaf 2 raadplegen.

Indien er binnen de maand na verzending van de brief geen tussenkomst door de begunstigde volgt of indien de brief terugkomt, versturen zij een aangetekende brief met ontvangstbewijs. Vooraf raadplegen zij het Rijksregister alsook, desgevallend, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid volgens de procedure bepaald in paragraaf 2, tenzij de raadpleging bepaald in het tweede lid heeft plaatsgehad.

De in het tweede en derde lid bedoelde brieven brengen de begunstigde op de hoogte van het bestaan van de betrokken verzekeringsovereenkomsten, evenals van de procedure die zal volgen indien er door hem geen enkele tussenkomst wordt gedaan.

De verzekeringsonderneming dient de tussenkomst door de begunstigde met alle rechtsmiddelen te bewijzen. Het ondertekenen van het ontvangstbewijs wordt gelijkgesteld met een tussenkomst door de begunstigde.

§ 2. Aan ASSURALIA wordt toelating verleend om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken en mee te delen aan de betrokken verzekeringsonderneming en wordt toegang verleend tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, met als enig doel aan de verzekeringsondernemingen de informatie mee te delen die zij nodig hebben voor de uitvoering van de in dit hoofdstuk bepaalde verplichtingen.

Aan ASSURALIA wordt toelating verleend om het identificatienummer van de Kruispuntbank van de sociale

## Art. 35.

Dans les dix-huit mois de la prise de connaissance de la survenance du risque et en l'absence d'intervention du bénéficiaire, l'entreprise d'assurances vérifie si toutes les conditions sont réunies pour considérer ce risque comme étant couvert. Il appartient à l'entreprise d'assurances de faire la preuve de cette vérification par toute voie de droit.

## Art. 36.

§ 1<sup>er</sup>. Les entreprises d'assurances recherchent les bénéficiaires des contrats d'assurances dormants.

À cet effet, elles adressent une lettre aux bénéficiaires. Elles peuvent consulter le Registre national ainsi que, le cas échéant, la Banque-carrefour de la sécurité sociale, suivant la procédure prévue au paragraphe 2.

En l'absence d'intervention du bénéficiaire dans un délai d'un mois après l'envoi de la lettre ou en cas de retour de la lettre, elles envoient une lettre recommandée avec accusé de réception. Préalablement, elles consultent le Registre national ainsi que, le cas échéant, la Banque-carrefour de la sécurité sociale, suivant la procédure prévue au paragraphe 2, sauf si la consultation prévue à l'alinéa 2 a eu lieu.

Les lettres visées aux alinéas 2 et 3, informent le bénéficiaire de l'existence des contrats d'assurances concernés ainsi que de la procédure suivie si aucune intervention de sa part n'est effectuée.

Il appartient à l'entreprise d'assurances de faire la preuve de l'intervention du bénéficiaire par toute voie de droit. La signature de l'accusé de réception est assimilée à une intervention du bénéficiaire.

§ 2. ASSURALIA se voit accorder l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national, de le communiquer à l'entreprise d'assurances concernée et d'accéder aux données du Registre national des personnes physiques, visées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, aux seules fins de communiquer aux entreprises d'assurances les informations dont elles ont besoin pour exécuter les obligations prévues au présent chapitre.

ASSURALIA se voit accorder l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification de la Banque-Carrefour de

zekerheid te gebruiken en mee te delen aan de betrokken verzekeringsonderneming en wordt toegang verleend tot de gegevens bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid met als enig doel aan de verzekeringsondernemingen de informatie mee te delen die zij nodig hebben voor de uitvoering van de in dit hoofdstuk bepaalde verplichtingen.

De Koning stelt de lijst van de in het eerste en het tweede lid bedoelde gegevens op.

ASSURALIA heeft slechts toegang tot de in het eerste en tweede lid bedoelde gegevens op voorwaarde dat zij een gemotiveerd verzoek in die zin heeft ontvangen van een verzekeringsonderneming. ASSURALIA zal de gegevens die de verzekeringsonderneming noodzakelijkerwijze moet kennen voor de uitvoering van haar verplichtingen bedoeld in dit hoofdstuk, meedelen aan de verzekeringsonderneming.

§ 3. De verzekeringsondernemingen krijgen de toelating om het identificatienummer van het Rijksregister bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, alsook het identificatienummer van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, te registreren en te verwerken, met als enig doel aan de Kas de informatie mee te delen die zij nodig heeft.

§ 4. Een slapende verzekeringsovereenkomst waarvan de verzekerde prestaties minder dan 20 euro bedragen, moet niet het voorwerp uitmaken van de nazichten en opsporingen bedoeld in de artikelen 33 tot 36.

#### Art. 37.

De verzekeringsondernemingen mogen kosten voor de nazichten en opsporingen bedoeld in de artikelen 33 tot 36 aanrekenen. Ze mogen 5 % van de verzekerde prestaties niet overschrijden. De Koning mag een maximaal bedrag bepalen.

De verzekeringsondernemingen moeten de nazichten en opsporingen doen voor zover deze kosten de in het eerste lid bedoelde limiet niet overschrijden.

#### Art. 38.

Indien ondanks de opsporingsprocedure bedoeld in artikel 36, de slapende verzekeringsovereenkomst niet

la sécurité sociale, de le communiquer à l'entreprise d'assurances concernée et d'accéder aux données visées à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, aux seules fins de communiquer aux entreprises d'assurances les informations dont elles ont besoin pour exécuter les obligations prévues au présent chapitre.

Le Roi établit la liste des données visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2.

ASSURALIA n'a accès aux données visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 qu'à condition d'avoir reçu une demande motivée dans ce sens de la part d'une entreprise d'assurances. ASSURALIA communiquera à l'entreprise d'assurances les données que celle-ci doit nécessairement connaître pour exécuter ses obligations prévues au présent chapitre.

§ 3. Les entreprises d'assurances se voient accorder l'autorisation d'enregistrer et de traiter le numéro d'identification du Registre national visé à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques ainsi que le numéro d'identification de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale visé à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, aux seules fins de communiquer à la Caisse les informations dont cette dernière a besoin.

§ 4. Un contrat d'assurances dormant dont les prestations assurées sont inférieures à 20 euros, ne doit pas faire l'objet des vérifications et recherches visées aux articles 33 à 36.

#### Art. 37.

Les entreprises d'assurances peuvent porter en compte des frais pour les vérifications et recherches visées aux articles 33 à 36. Ils ne peuvent pas excéder 5 % des prestations assurées. Le Roi peut déterminer un montant maximal.

Les entreprises d'assurances doivent faire les vérifications et recherches pour autant que ces frais ne dépassent pas la limite visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Art. 38.

Si malgré la procédure de recherche visée à l'article 36, le contrat d'assurances dormant n'a pas fait



het voorwerp heeft uitgemaakt van een tussenkomst door de begunstigde, worden door de verzekeringsonderneming aan de Kas vóór het einde van de achttiende maand volgend op de kennisname van het feit dat het risico zich heeft voorgedaan, overgedragen :

1° de verzekerde prestaties tegelijk met de door de Koning bepaalde gegevens, in geval uit het nazicht bedoeld in artikel 35 blijkt dat het risico gedekt is;

2° enkel de door de Koning bepaalde gegevens, in geval uit het nazicht bedoeld in artikel 35 niet blijkt dat het risico gedekt is.

De overdracht van de verzekerde bedragen wordt niet beschouwd als een betaling of een toekenning voor de uitvoering van de fiscale verplichtingen of voor de inhoudingen van elke aard die krachtens de wet door de verzekeringsonderneming op de aan de Kas overgedragen verzekerde prestaties dienen te worden uitgevoerd.

De echtgenoot, de erfgenamen en de schuldeisers van de verzekeringnemer kunnen hun rechten laten gelden zoals bepaald in de afdelingen V en VI van hoofdstuk II van titel III van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, wanneer de verzekerde prestaties bij de Kas zijn gedeponneerd.

De verzekeringsonderneming deelt aan de Kas de identiteit van de personen mee die geen aanspraak meer kunnen maken op de verzekerde prestaties.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de overdracht van de verzekerde prestaties en de uitwisseling van gegevens tussen de verzekeringsondernemingen en de Kas.

In afwijking van de vorige leden worden de verzekerde prestaties van slapende verzekeringsovereenkomsten waarvan de waarde minder dan 20 euro bedraagt, zonder informatie aan de Kas overgedragen. Ze mogen op een globale manier aan de Kas worden overgedragen.

De rechten van de begunstigde op de in het zesde lid bedoelde verzekerde prestaties doven uit door de overdracht aan de Kas.

#### Art. 39.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 43 en behalve in geval van vergissing of fout van de verzekeringsonderneming, bevrijdt de overdracht van de verzekerde prestaties aan de Kas de verzekeringson-

l'objet d'une intervention du bénéficiaire, sont transférés à la Caisse par l'entreprise d'assurances avant la fin du dix-huitième mois de la prise de connaissance de la survenance du risque :

1° les prestations assurées en même temps que les données déterminées par le Roi au cas où il ressort de la vérification visée à l'article 35 que le risque est couvert;

2° seules les données déterminées par le Roi au cas où il ne ressort pas de la vérification visée à l'article 35 que le risque est couvert.

Le transfert des sommes assurées n'est pas considéré comme un paiement ou une attribution pour l'exécution des obligations fiscales ou pour les retenues de toute nature à opérer en vertu de la loi par l'entreprise d'assurances sur les prestations assurées transférées à la Caisse.

Le conjoint, les héritiers et les créanciers du preneur peuvent faire valoir leurs droits tels que prévus par les sections V et VI du chapitre II du titre III de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, lorsque les prestations assurées sont déposées à la Caisse.

L'entreprise d'assurances spécifie à la Caisse l'identité des personnes qui ne peuvent plus prétendre aux prestations assurées.

Le Roi définit les règles relatives au transfert des prestations assurées et à l'échange de données entre les entreprises d'assurances et la Caisse.

Par dérogation aux alinéas précédents, les prestations assurées des contrats d'assurances dormants dont la valeur est inférieure à 20 euros, sont transférées à la Caisse sans information. Elles peuvent être transférées de manière globale à la Caisse.

Les droits du bénéficiaire sur les prestations assurées visées à l'alinéa 6 s'éteignent par le transfert à la Caisse.

#### Art. 39.

Sous réserve de l'application de l'article 43 et sauf en cas d'erreur ou de faute dans le chef de l'entreprise d'assurances, le transfert des prestations assurées à la Caisse libère l'entreprise d'assurance de toute obli-

derneming van elke verplichting ten opzichte van de begunstigde, de overheden en elke derde. De Kas treedt niet in de rechten en verplichtingen van de verzekeringsonderneming, met uitzondering van de verplichting tot betaling van de verzekerde prestaties die ze in uitvoering van artikel 38, eerste lid, 1<sup>o</sup>, heeft ontvangen.

#### Art. 40.

De Kas houdt een register bij van :

1<sup>o</sup> de verzekerde prestaties die de verzekeringsondernemingen aan haar hebben overgedragen en die zij voor rekening van de begunstigde behoudt;

2<sup>o</sup> de gegevens bedoeld in artikel 38, eerste lid.

De Kas verzekert de toegang tot het in het eerste lid bedoelde register voor de personen die een wettig belang aantonen. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toegang tot dit register.

#### Afdeling 5.

##### *Gemeenschappelijke bepalingen*

#### Art. 41.

De tegoeden gedeponneerd bij de Kas blijven daar behouden voor rekening van de houder, de huurder of de begunstigde.

De gedeponneerde gelden brengen rente op.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 11 van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder, kunnen de tegoeden en de rente worden opgevraagd door de houders, huurders of begunstigden.

Sectie VI Verjaring en verval van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 is van toepassing op de gedeponneerde tegoeden en de rente die ze opbrengen.

De Kas beheert de gedeponneerde tegoeden die bestaan uit effecten of deviezen en mag hiervoor aan de houder, de huurder of de begunstigde de kosten van derden, aanrekenen. De Koning bepaalt de regels voor de aanrekening van deze kosten.

gation à l'égard du bénéficiaire, des autorités et de tout tiers. La Caisse ne reprend pas les droits et les obligations de l'entreprise d'assurances, à l'exception de l'obligation de paiement des prestations assurées qu'elle a reçues en exécution de l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>.

#### Art. 40.

La Caisse tient un registre :

1<sup>o</sup> des prestations assurées que les entreprises d'assurances lui ont transférées et qu'elle détient pour le compte du bénéficiaire;

2<sup>o</sup> les données visées à l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>.

La Caisse assure aux personnes justifiant d'un intérêt légitime l'accès au registre visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Le Roi définit les conditions d'accès à ce registre.

#### Section 5.

##### *Dispositions communes*

#### Art. 41.

Les avoirs déposés à la Caisse sont détenus pour le compte du titulaire, du locataire ou du bénéficiaire.

Les capitaux déposés portent intérêts.

Sous réserve de l'application de l'article 11 de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur, les avoirs et les intérêts peuvent être retirés par les titulaires, locataires ou bénéficiaires.

La section VI Prescription et déchéance de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934 s'applique aux avoirs déposés et aux intérêts rapportés.

La Caisse gère les avoirs déposés sous forme de titres ou de devises et peut porter en compte les frais de tiers au titulaire, locataire ou bénéficiaire. Le Roi définit les règles pour l'imputation de ces frais.

## Art. 42.

De Koning mag, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het gedeelte van de bij de Kas in uitvoering van artikel 28, tweede lid, en artikel 38, zesde lid gedeponeerde tegoeden dat Hij bepaalt, toewijzen aan het Zilverfonds opgericht bij de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds.

## Art. 43.

Indien er twijfels rijzen over de juistheid van de gegevens die de Kas in uitvoering van artikel 28, eerste lid, artikel 32, eerste en tweede lid, en artikel 38, eerste, vierde en vijfde lid, heeft ontvangen, kijken de instellingen-depositaris, de instellingen-verhuurder en de verzekeringsondernemingen deze op haar verzoek na en delen haar, desgevallend, de verbeterde gegevens mee.

## Art. 44.

In haar jaarverslag geeft de Kas een algemeen overzicht van de slapende rekeningen, safes en verzekeringsovereenkomsten.

## Art. 45.

De Koning mag het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 volledig of gedeeltelijk wijzigen en/of opheffen teneinde de overeenstemming ervan met dit hoofdstuk te bewerkstelligen.

De Koning mag bepalen dat de artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 niet van toepassing zijn.

## Art. 46.

FEBELFIN en ASSURALIA dienen gezamenlijk of elk afzonderlijk een instelling op te richten die in hun plaats :

## Art. 42.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, affecter la partie qu'il détermine des avoirs déposés à la Caisse en exécution de l'article 28, alinéa 2, et de l'article 38, alinéa 6, au Fonds de vieillissement créé par la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement.

## Art. 43.

S'il y a un doute concernant l'exactitude des données que la Caisse a reçues en exécution de l'article 28, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 32, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et de l'article 38, alinéas 1<sup>er</sup>, 4 et 5, les établissements dépositaires, les établissements loueurs et les entreprises d'assurances les vérifient à sa demande et lui transfèrent, le cas échéant, les données corrigées.

## Art. 44.

Dans son rapport annuel, la Caisse donne un aperçu général des comptes, coffres et contrats d'assurances dormants.

## Art. 45.

Le Roi peut modifier et/ou abroger tout ou partie de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934 afin d'assurer sa concordance avec le présent chapitre.

Le Roi peut prévoir que les articles 13 et 14 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934 ne sont pas d'application.

## Art. 46.

FEBELFIN et ASSURALIA doivent ensemble ou chacune séparément créer une institution qui, à leur place :

1° toelating krijgt om het identificatienummer van het Rijksregister en dat van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid te gebruiken;

2° toegang krijgt tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en de gegevens van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid met het in de artikelen 26, 31 en 36 bepaalde doel;

3° de activiteiten bedoeld in de artikelen 26, 31 en 36 uitvoert.

De in het eerste lid bedoelde instellingen genieten rechtspersoonlijkheid. Hun zetel en hoofdbestuur zijn in België gevestigd. Zij beperken hun doel tot de activiteiten bedoeld in de artikelen 26, 31 en 36 en activiteiten van dezelfde aard in het raam van andere wettelijke verplichtingen. De leden van deze instellingen zijn steeds FEBELFIN en/of ASSURALIA zelf en/of de leden van FEBELFIN en/of ASSURALIA.

#### Afdeling 6.

##### *Strafbepaling*

#### Art. 47.

Met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van 26 tot 250.000 euro of met één van deze straffen alleen wordt gestraft hij die wetens en willens, als bestuurder of zaakvoerder van een instelling-depositaris, instelling-verhuurder of een verzekeringsonderneming de bepalingen van dit hoofdstuk overtreedt.

#### Afdeling 7.

##### *Opheffingsbepaling*

#### Art. 48.

Hoofdstuk II van Titel X van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV), bestaande uit de artikelen 208 tot 214, wordt opgeheven.

1° reçoit l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national et celui de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale;

2° reçoit l'accès aux données du Registre national des personnes physiques, visées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, et aux données de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale, visées à l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, dans le but fixé aux articles 26, 31 et 36;

3° exécute les activités visées aux articles 26, 31 et 36.

Les institutions visées au premier alinéa jouissent de la personnalité juridique. Leur siège et leur direction générale sont établis en Belgique. Elles limitent leur objet aux activités visées aux articles 26, 31 et 36 et aux activités de même nature dans le cadre d'autres obligations légales. Les membres de ces institutions sont toujours FEBELFIN et/ou ASSURALIA elles-mêmes et/ou les membres de FEBELFIN et /ou de ASSURALIA .

#### Section 6.

##### *Disposition pénale*

#### Art. 47.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 250.000 euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui, sciemment, en tant qu'administrateur ou gérant d'un établissement dépositaire, d'un établissement loueur ou d'une entreprise d'assurances, commet une infraction aux dispositions du présent chapitre.

#### Section 7.

##### *Disposition abrogatoire*

#### Art. 48.

Le chapitre II du titre X de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV), comprenant les articles 208 à 214, est abrogé.

**Afdeling 8.***Overgangsbepalingen***Art. 49.**

Voor de rekeningen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit hoofdstuk sedert meer dan vijf jaar niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een tussenkomst door de houder, wordt de opsporingsprocedure bedoeld in artikel 26 gestart binnen twee jaar na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Indien ondanks de opsporingsprocedure bedoeld in artikel 26, deze rekeningen niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een tussenkomst door de houder, worden de tegoeden van deze rekeningen als volgt aan de Kas overgedragen : de eerste schijf van 25 % van deze rekeningen uiterlijk op het einde van die twee jaar, de tweede schijf van 25 % op het einde van drie jaar, de derde schijf van 25 % op het einde van vier jaar en het saldo op het einde van vijf jaar volgend op de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

**Art. 50.**

De instelling-verhuurder dient de hem door artikel 32, eerste lid, opgelegde verplichtingen na te komen binnen drie jaar na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, voor wat betreft de safes die op het moment van de inwerkingtreding van dit hoofdstuk slapende safes zijn en die ondanks de opsporingsprocedure bedoeld in artikel 26 niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een tussenkomst door de huurder binnen drie jaar na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

**Art. 51.**

De verzekeringsonderneming dient de haar door artikel 38, eerste en vierde tot zesde lid, opgelegde verplichtingen na te komen binnen drie jaar na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, voor wat betreft de verzekeringsovereenkomsten die op het moment van de inwerkingtreding van dit hoofdstuk slapende verzekeringsovereenkomsten zijn of het zullen worden binnen een termijn van één jaar na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk en die ondanks de opsporingsprocedure bedoeld in artikel 36 niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een tussenkomst door de begunstigde binnen drie jaar na de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

**Section 8.***Dispositions transitoires***Art. 49.**

Pour les comptes qui n'ont pas fait l'objet d'une intervention du titulaire depuis plus de cinq ans au moment de l'entrée en vigueur du présent chapitre, la procédure de recherche visée à l'article 26 est engagée dans les deux ans de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

Si malgré la procédure de recherche visée à l'article 26, ces comptes n'ont pas fait l'objet d'une intervention du titulaire, les avoirs de ces comptes sont transférés à la Caisse comme suit : la première tranche de 25 % de ces comptes au plus tard au terme de ces deux ans, la deuxième tranche de 25 % au terme de trois ans, la troisième tranche de 25 % au terme de quatre ans et le solde au terme de cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent chapitre.

**Art. 50.**

L'établissement loueur doit respecter les obligations lui imposées par l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 32, dans les trois ans après l'entrée en vigueur du présent chapitre, en ce qui concerne les coffres qui sont des coffres dormants au moment de l'entrée en vigueur du présent chapitre et qui, malgré la procédure de recherche visée à l'article 26, n'ont pas fait l'objet d'une intervention du locataire dans les trois ans après l'entrée en vigueur du présent chapitre.

**Art. 51.**

L'entreprise d'assurances doit respecter les obligations lui imposées par l'article 38, alinéas 1<sup>er</sup> et 4 à 6, dans les trois ans après l'entrée en vigueur du présent chapitre, en ce qui concerne les contrats d'assurances qui sont des contrats d'assurances dormants au moment de l'entrée en vigueur du présent chapitre ou le deviendront dans un délai d'un an après l'entrée en vigueur du présent chapitre et qui, malgré la procédure de recherche visée à l'article 36, n'ont pas fait l'objet d'une intervention du bénéficiaire dans les trois ans après l'entrée en vigueur du présent chapitre.

**Afdeling 9.***Inwerkingtreding*

## Art. 52.

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

In afwijking van het eerste lid, treedt artikel 47 in werking op een datum bepaald door de wet, en na een globale evaluatie van dit hoofdstuk. De evaluatie van dit hoofdstuk gebeurt uiterlijk achttien maand na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

## HOOFDSTUK 6.

**Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen**

## Art. 53.

Artikel 64 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 25 februari 2003 en 19 november 2004, wordt vervangen als volgt :

« Art. 64. — De op 1 januari 1932 bestaande gemeentespaarkassen, als voorheen bedoeld in artikel 124 van de nieuwe gemeentewet, zijn onderworpen aan de volgende regels :

1° hun vergunning als kredietinstelling laat hun evenwel enkel toe activiteiten uit te oefenen die erin bestaan :

a) terugbetaalbare gelden in euro die geen zichtdeposito's zijn, in te zamelen en de opbrengst ervan in euro te beleggen bij andere kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, dan wel in financiële instrumenten in euro waaruit de ontvangst van terugbetaalbare gelden blijkt en die zijn uitgegeven of worden gewaarborgd door de gemeenschappen, de gewesten, de internationale organisaties waarvan België lid is, de lidstaten van de Europese Economische Ruimte of de kredietinstellingen die in België gevestigd zijn of ressorteren onder het recht van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

b) bemiddelingsdiensten te verlenen op het vlak van kredieten en verzekeringen, op voorwaarde dat de specifieke ter zake geldende wetten worden nageleefd,

**Section 9.***Entrée en vigueur*

## Art. 52.

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 47 entre en vigueur à une date à fixer par la loi et après une évaluation globale du présent chapitre. L'évaluation du présent chapitre sera réalisée au plus tard dix-huit mois après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

## CHAPITRE 6.

**Commission bancaire, financière et des assurances**

## Art. 53.

L'article 64 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié par les lois du 12 août 2000, du 25 février 2003 et du 19 novembre 2004, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 64. — Les caisses d'épargne communales anciennement visées à l'article 124 de la nouvelle loi communale et existant au 1<sup>er</sup> janvier 1932 sont soumises aux règles qui suivent :

1° leur agrément en qualité d'établissement de crédit ne leur confère toutefois que l'exercice des activités consistant :

a) à recueillir des fonds remboursables en euros autres que des dépôts à vue et à en placer le produit en euros auprès d'autres établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de l'Espace économique européen ou en instruments financiers en euros constatant la réception de fonds remboursables et émis ou garantis par les communautés, les régions, les organisations internationales dont la Belgique est membre, les États membres de l'Espace économique européen ou les établissements de crédit établis en Belgique ou relevant du droit d'un État membre de l'Espace économique européen;

b) dans des services d'intermédiation en matière de crédit et d'assurance sous réserve du respect des lois particulières applicables à ces matières ainsi que dans

alsook beleggingsdiensten te verlenen die het plaatsen van financiële instrumenten zonder vaste verbintenis inhouden.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de betrokken gemeentespaarkassen, op de voorwaarden die zij bepaalt, toelaten om hun activiteiten uit te breiden met bepaalde andere verrichtingen;

2° zij moeten zijn opgericht in een vorm die borg staat voor een scheiding tussen hun vermogen en beleid, en die van de gemeenten waarvan zij afhangen;

3° zij zijn onderworpen aan de bepalingen bedoeld in de artikelen 13, 18 tot 31, 32, §§ 1 en 2, 33, 43 tot 46 en 47;

4° voor het revisoraal toezicht stellen zij een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap aan overeenkomstig artikel 52; de artikelen 50 tot 55 zijn van toepassing;

5° de artikelen 56, 57, 60, 91 tot 94 en 102 tot 110<sup>bis</sup> zijn van toepassing. ».

Art. 54.

In artikel 110 van dezelfde wet wordt het zesde lid opgeheven.

Art. 55.

Artikel 54 van deze wet treedt slechts in werking als de bevoegde regionale autoriteiten de omvorming van gemeentespaarkassen tot een publiekrechtelijke naamloze vennootschap toelaten en regelen, en nadat de bevoegde regionale decreten waarin een dergelijke beslissing is opgenomen, zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

la fourniture de services d'investissement consistant dans le placement d'instruments financiers sans engagement ferme.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, aux conditions qu'elle détermine, autoriser lesdites caisses d'épargne communales à étendre leurs activités à certaines autres opérations;

2° elles doivent être constituées dans une forme qui assure la séparation de leur patrimoine et de leur gestion de ceux des communes dont elles relèvent;

3° elles sont soumises aux dispositions visées aux articles 13, 18 à 31, 32, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 33, 43 à 46 et 47;

4° en ce qui concerne le contrôle révisoral, elles désignent un réviseur agréé ou une société de réviseurs agréée en vertu de l'article 52; les articles 50 à 55 sont applicables;

5° les articles 56, 57, 60, 91 à 94 et 102 à 110<sup>bis</sup> sont applicables. ».

Art. 54.

Dans l'article 110 de la même loi, l'alinéa 6 est abrogé.

Art. 55.

L'article 54 de la présente loi n'entre en vigueur que si les autorités régionales compétentes permettent et organisent la transformation de caisses d'épargne communales en société anonyme de droit public et après que les décrets régionaux compétents contenant pareille décision ont été publiés au *Moniteur belge*.

## TITEL 3.

*Energie*

## ENIG HOOFDSTUK.

**Wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales**

## Art. 56.

In artikel 4, § 1, van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt het eerste lid, vierde streepje, vervangen als volgt :

« —de voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Begroting en Beheerscontrole of zijn plaatsvervanger ».

## TITEL 4.

*Economie*

## HOOFDSTUK 1.

**Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten**

## Art. 57.

In artikel 35 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten, gewijzigd bij de wet van 15 februari 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « een Franstalige en een Nederlandstalige » vervangen door de woorden « respectievelijk de Franstalige en Duitstalige raad van de Orde van Architecten en de Vlaamse raad van de Orde van Architecten »;

2° het tweede lid wordt als volgt aangevuld :

## TITRE 3.

*Énergie*

## CHAPITRE UNIQUE.

**Modification de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales**

## Art. 56.

Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales, remplacé par la loi du 25 avril 2007, l'alinéa 1<sup>er</sup>, quatrième tiret, est remplacée par la disposition suivante :

« —le président du Comité de Direction du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion ou son suppléant ».

## TITRE 4.

*Économie*CHAPITRE 1<sup>er</sup>.**Modification de la loi du 26 juin 1963 portant création d'un ordre des architectes**

## Art. 57.

À l'article 35 de la loi du 26 juin 1963 portant création d'un ordre des architectes, modifiée par la loi du 15 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa premier, les mots « l'une d'expression française et l'autre d'expression néerlandaise » sont remplacés par les mots « respectivement le Conseil francophone et germanophone de l'Ordre des Architectes et le Conseil flamand de l'Ordre des Architectes »;

2° l'alinéa 2 est complété comme suit :



« De voorzitters van de raden van de Orde bedoeld in huidig lid wonen de afzonderlijke beraadslagingen bij. »;

3° het derde lid, wordt als volgt aangevuld :

« De voorzitters van de raden van de Orde bedoeld in huidig lid wonen de afzonderlijke beraadslagingen bij. ».

## HOOFDSTUK 2.

### **Intellectuele Eigendom — Wijziging van de wet van 21 april 2007 houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België**

#### Art. 58.

In artikel 2, § 3, van de wet van 21 april 2007 houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België, vervalt in de Nederlandse tekst het woord « officiële ».

## HOOFDSTUK 3.)

### **Bedrijfsrevisoren**

#### Afdeling 1.

*Wijziging van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor*

#### Art. 59.

In artikel 8, § 2, van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, wordt het woord « zeventenzestigste » vervangen door het woord « zeventigste ».

« Les Présidents des conseils de l'Ordre mentionnés au présent alinéa assistent aux délibérations séparées.»;

3° l'alinéa 3 est complété comme suit :

« Les Présidents des conseils de l'Ordre mentionnés au présent alinéa assistent aux délibérations séparées.».

## CHAPITRE 2.

### **Propriété Intellectuelle — Modification de la loi du 21 avril 2007 portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique**

#### Art. 58.

À l'article 2, § 3, de la loi du 21 avril 2007 portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique, dans la version néerlandaise, le mot « *officiële* » est supprimé.

## CHAPITRE 3.)

### **Réviseurs d'entreprises**

#### Section première.

*Modification de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises*

#### Art. 59.

À l'article 8, § 2, de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, le mot « soixante-septième » est remplacé par le mot « septantième ».

**Afdeling 2.**

*Wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot omzetting van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad*

**Art. 60.**

In artikel 102 van het koninklijk besluit van 21 april 2007 tot omzetting van bepalingen van de Richtlijn 2006/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende de wettelijke controles van jaarrekeningen en geconsolideerde jaarrekeningen, tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG van de Raad, en houdende intrekking van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad, wordt paragraaf 1 opgeheven.

**TITEL 5.**

*Federaal Wetenschapsbeleid*

**HOOFDSTUK 1.**

**Oprichting van een staatsdienst met afzonderlijk beheer « Poolsecretariaat »**

**Art. 61.**

Binnen de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid wordt een staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht, zoals bepaald door artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, genoemd « Poolsecretariaat » met het oog op het financieel en materieel beheer van de wetenschappelijke basis « Prinses Elisabeth » opgericht op het zuidpoolvasteland, overeenkomstig het Zuidpoolverdrag, ondertekend op 1 december 1959 en goedgekeurd bij de wet van 12 juli 1960, en de wet van 7 april 2005 houdende uitvoering van het Protocol betreffende milieubescherming bij het Verdrag inzake Antarctica, het Aanhangsel en de Bijlagen I, II, III en IV, ondertekend te Madrid, op 4 oktober 1991, en Bijlage V, aangenomen te Bonn op 7 tot 18 oktober 1991.

**Section 2.**

*Modification de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant transposition de dispositions de la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil et abrogeant la Directive 84/253/CEE du Conseil*

**Art. 60.**

Dans l'article 102 de l'arrêté royal du 21 avril 2007 portant transposition de dispositions de la Directive 2006/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les contrôles légaux des comptes annuels et des comptes consolidés, modifiant les Directives 78/660/CEE et 83/349/CEE du Conseil et abrogeant la Directive 84/253/CEE du Conseil, le paragraphe 1<sup>er</sup> est abrogé.

**TITRE 5.**

*Politique scientifique fédérale*

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>.**

**Création d'un service de l'État à gestion séparée « Secrétariat Polaire »**

**Art. 61.**

Il est créé au sein du Service public fédéral de programmation Politique scientifique un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, dénommé « Secrétariat Polaire » en vue de la gestion financière et matérielle de la station scientifique « Princesse Elisabeth » érigée sur le continent Antarctique, conformément au Traité sur l'Antarctique, fait le 1<sup>er</sup> décembre 1959 et approuvé par la loi du 12 juillet 1960, et à la loi du 7 avril 2005 portant exécution du Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, de l'Appendice et des Annexes I, II, III et IV, faits à Madrid le 4 octobre 1991 et Annexe V, faite à Bonn le 7 à 18 octobre 1991.

## Art. 62.

Het poolsecretariaat staat in voor het financieel en materieel beheer van de wetenschappelijke basis « Prinses Elisabeth » in het kader van de schenking aan de Staat door de Internationale Poolstichting. Het zorgt ervoor dat potentiële partners van de activiteiten van het station kunnen worden betrokken bij de doelstellingen ervan zoals de realisatie, de promotie van de wetenschappelijke activiteiten van het poolstation en de verspreiding van de wetenschappelijke kennis met betrekking tot het Antarcticaonderzoek en de klimaatsveranderingen.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regelen voor het beheer van het Poolsecretariaat.

## Art. 63.

De Koning stelt de datum vast waarop dit hoofdstuk in werking treedt.

## HOOFDSTUK 2.

**Overname van het patrimonium en van het personeel van de VZW « Studiecentrum voor de XV<sup>de</sup> eeuw Schilderkunst in de Zuidelijke Nederlanden en het Prinsbisdom van Luik » door het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium**

## Art. 64.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk dient te worden verstaan onder :

— « Centrum », de VZW « Studiecentrum voor de XV<sup>de</sup> eeuw Schilderkunst in de Zuidelijke Nederlanden en het Prinsbisdom van Luik »;

## Art. 65.

§ 1. Na ontbinding van het Centrum, draagt de Koning aan de Staat, binnen een federale wetenschappelijke instelling die onder het gezag staat van de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, de goederen, rechten en plichten alsmede, mits hun toestemming, de personeelsleden van de ontbonden vereniging over.

## Art. 62.

Le Secrétariat polaire assure la gestion financière et matérielle de la station scientifique « Princesse Elisabeth » dans le cadre de sa donation à l'État par la Fondation Polaire Internationale. Il veille à permettre d'associer les partenaires potentiels des activités de la station à ses objectifs que sont la mise en œuvre, la promotion des activités scientifiques de la station polaire et la diffusion de la connaissance scientifique relative aux recherches antarctiques et aux changements climatiques.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de gestion et d'exploitation du Secrétariat polaire.

## Art. 63.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

## CHAPITRE 2.

**Reprise du patrimoine et du personnel de l'ASBL « Centre d'étude de la peinture au XV<sup>ème</sup> siècle dans les Pays-Bas méridionaux et la Principauté de Liège » par l'Institut royal du Patrimoine artistique**

## Art. 64.

Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par :

— « Centre », l'ASBL « Centre d'étude de la peinture du XV<sup>ème</sup> siècle dans les Pays-Bas méridionaux et la Principauté de Liège »;

## Art. 65.

§ 1<sup>er</sup>. Après dissolution du Centre, le Roi transfère à l'État, au sein d'un établissement scientifique fédéral placé sous l'autorité du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, les biens, droits et obligations ainsi que, moyennant leur accord, tous les membres du personnel de l'association dissoute.

De overgedragen personeelsleden worden overgenomen als contractuele personeelsleden van de betrokken wetenschappelijke instelling.

Zij kunnen slechts worden vervangen door personeelsleden aangeworven volgens de permanente voorschriften van de statuten die bij de betrokken wetenschappelijke instelling van toepassing zijn.

§ 2. De personeelsleden overgedragen krachtens § 1 behouden minstens in hun nieuwe arbeidsovereenkomst bij de betrokken wetenschappelijke instelling, de weddeschaal en de andere voordelen, inzonderheid hun bij het Centrum verworven dienstanciënniteit, die zij hadden of zouden hebben gehad indien zij hun ambt in het kader van het Centrum hadden voortgezet.

Art. 66.

Dit hoofdstuk treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum en uiterlijk op 1 januari 2009.

TITEL 6.

*Sociaal statuut der zelfstandigen*

HOOFDSTUK 1.

**Wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels**

Art. 67.

In artikel 4, § 1, 2°, van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gewijzigd bij de wet van 24 januari 2002, worden de woorden « in artikel 12, § 1, van het

Les membres du personnel transférés sont repris comme membres du personnel contractuel de l'établissement scientifique concerné.

Ils ne peuvent être remplacés que par des agents recrutés selon les règles permanentes des statuts applicables à l'établissement scientifique concerné.

§ 2. Les membres du personnel transférés en vertu du § 1<sup>er</sup> conservent au moins dans leur nouveau contrat de travail au sein de l'établissement scientifique concerné, l'échelle de traitement et les autres avantages, notamment leur ancienneté de service acquise auprès du Centre, qu'ils avaient ou auraient eu s'ils avaient continué leur fonction au sein du Centre.

Art. 66.

Le présent chapitre entre en vigueur à une date fixée par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

TITRE 6.

*Statut social des indépendants*

CHAPITRE 1<sup>er</sup>.

**Modification de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions**

Art. 67.

Dans l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, modifié par la loi du 24 janvier 2002, les mots « à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38 » sont remplacés par les mots « aux

voormeld koninklijk nr. 38 » vervangen door de woorden « in de artikelen 12, § 1, 12, § 1*bis*, en 13*bis*, § 2, 1°, van het koninklijk besluit nr. 38 ».

#### Art. 68.

Artikel 5, vierde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 24 januari 2002, wordt vervangen als volgt :

« Elke wijziging in de in artikel 4, § 2, bedoelde voorwaarden heeft uitwerking, voor de in artikel 3, 2°, bedoelde uitkering, met ingang van de eerste dag van de maand die volgt op diegene van de wijziging. Bovendien wordt deze uitkering opgeschort gedurende de hele maand waarin een beroepsactiviteit wordt uitgeoefend of de hele maand waarin er aanspraak kan worden gemaakt op een vervangingsinkomen. ».

#### Art. 69.

Artikel 67 heeft uitwerking :

— met ingang van 1 januari 2002 voor wat betreft artikel 12, § 1*bis*, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

— met ingang van 1 januari 2008 voor wat betreft artikel 13*bis*, § 2, 1°, van hetzelfde besluit.

### HOOFDSTUK 2.

#### Aanvullende pensioenen voor Zelfstandigen

#### Art. 70.

In artikel 42 van de programmawet (I) van 24 december 2002, laatst gewijzigd bij de programmawet van 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° zelfstandige :

— de verzekeringsplichtige zelfstandige bedoeld in artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

articles 12, § 1<sup>er</sup>, 12, § 1<sup>er</sup>*bis*, et 13*bis*, § 2, 1°, de l'arrêté royal n° 38 ».

#### Art. 68.

L'article 5, alinéa 4, du même arrêté, modifié par la loi du 24 janvier 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Tout changement dans les conditions visées à l'article 4, § 2, produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui de ce changement, pour la prestation visée à l'article 3, 2°. En outre, cette prestation est suspendue pour tout le mois au cours duquel une activité professionnelle est exercée ou au cours duquel il peut être prétendu à des revenus de remplacement. ».

#### Art. 69.

L'article 67 produit ses effets :

— le 1<sup>er</sup> janvier 2002 pour ce qui concerne l'article 12, § 1<sup>er</sup>*bis*, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

— le 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour ce qui concerne l'article 13*bis*, § 2, 1°, du même arrêté.

### CHAPITRE 2.

#### Pensions complémentaires des Indépendants

#### Art. 70.

Dans l'article 42 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé comme suit :

« 3° travailleur indépendant :

— le travailleur indépendant assujetti visé à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

—de verzekeringsplichtige zelfstandige bedoeld in artikel 12, § 2, van hetzelfde besluit, die sociale bijdragen verschuldigd is, die minstens gelijk zijn aan de bijdragen, bedoeld in artikel 12, § 1, van hetzelfde besluit;

—de verzekeringsplichtige zelfstandige bedoeld in artikel 13*bis*, § 2, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit; »

2<sup>o</sup> in de bepaling onder 4<sup>o</sup> worden de woorden « in artikel 12, § 1 » vervangen door de woorden « in de artikelen 12, § 1 en 13*bis*, § 2, 2<sup>o</sup> »;

3<sup>o</sup> in de bepaling onder 5<sup>o</sup> worden de woorden « artikel 12, §§ 1 en 1*bis* » vervangen door de woorden « artikelen 12, § 1, en 13*bis*, § 2, 1<sup>o</sup> ».

#### Art. 71.

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

### HOOFDSTUK 3.

#### Langdurig of ernstig arbeidsongeschikte zelfstandigen

#### Art. 72.

In het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt een artikel 13*quater* ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 13*quater*. — De Koning staat, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een vermindering van bijdragen toe die voor de zelfstandigen, bedoeld in het volgende lid, die ernstig of lang arbeidsongeschikt zijn, toelaat de gratis verzekering voor kleine risico's te behouden. Deze vermindering varieert in functie van de verhogingen van de bijdragepercentages, toegepast sinds 1 januari 2008 en komt overeen met een vermindering van maximum 2,35 % van deze percentages.

Onder « zelfstandigen die ernstig of langdurig arbeidsongeschikt zijn » volgens het vorige lid worden zelfstandigen verstaan die :

1<sup>o</sup> ofwel hun hoofdverblijfplaats in België hebben, de leeftijd van 15 jaar hebben bereikt en vóór de leeftijd van vijftien jaar door een geneesheer-inspecteur van de Dienst voor geneeskundige controle van het Instituut ongeschikt zijn erkend tot het verrichten van arbeid ter verkrijging van inkomen voor een vermoedelijke duur

—le travailleur indépendant assujéti visé à l'article 12, § 2, du même arrêté qui est redevable de cotisations sociales au moins égales à celles visées à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté;

—le travailleur indépendant assujéti visé à l'article 13*bis*, § 2, 1<sup>o</sup>, du même arrêté; »

2<sup>o</sup> dans le 4<sup>o</sup>, les mots « à l'article 12, § 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « aux articles 12, § 1<sup>er</sup> et 13*bis*, § 2, 2<sup>o</sup> »;

3<sup>o</sup> dans le 5<sup>o</sup>, les mots « à l'article 12, §§ 1<sup>er</sup> et 1*bis* » sont remplacés par les mots « aux articles 12, § 1<sup>er</sup>, et 13*bis*, § 2, 1<sup>o</sup> ».

#### Art. 71.

Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

### CHAPITRE 3.

#### Travailleurs indépendants en incapacité de travail grave ou de longue durée

#### Art. 72.

Dans l'arrêté royal n<sup>o</sup> 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, un article 13*quater* est inséré, libellé comme suit :

« Art. 13*quater*. — Le Roi accorde, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une diminution des cotisations permettant de maintenir la gratuité de l'assurance petits risques aux travailleurs indépendants en incapacité de travail grave ou de longue durée visés à l'alinéa suivant. Cette diminution varie en fonction des majorations des taux de cotisations appliquées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et correspond au maximum à une diminution de 2,35 % de ces taux.

Par « travailleurs indépendants en incapacité de travail grave ou de longue durée » au sens de l'alinéa précédent, on entend les travailleurs indépendants qui :

1<sup>o</sup> soit, ont leur résidence principale en Belgique, ont atteint l'âge de 15 ans et avant l'âge de soixante-cinq ans, ont été reconnus, par un médecin-inspecteur du Service du Contrôle médical de l'institut, comme étant incapables d'effectuer un travail lucratif pour une durée supposée d'au moins un an, en raison de lésions ou

van ten minste één jaar wegens letsels of functionele stoornissen die leiden tot een vermindering van het verdienvermogen met twee derden of meer van wat een persoon van dezelfde stand en met dezelfde opleiding kan verdienen door zijn werkzaamheid.

Wordt niet beschouwd als arbeid ter verkrijging van inkomen, de activiteit die de zelfstandige uitoefent in de voorwaarden en voor de duur bepaald bij artikel 23*bis* van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen.

De geneesheer-inspecteur stelt de duur van de arbeidsongeschiktheid vast en geeft aan de belanghebbende kennis van zijn beslissing binnen een maand na het onderzoek.

De geneesheer-inspecteur doet een nieuw onderzoek binnen dertig dagen voor het einde van de eerder erkende periode van arbeidsongeschiktheid.

De personen wier arbeidsongeschiktheid is erkend tot de leeftijd van vijfenzestig jaar, worden verder als arbeidsongeschikt beschouwd.

De arbeidsongeschiktheid wordt vastgesteld op schriftelijk verzoek, dat de betrokkene of de persoon die bij wet gemachtigd is om in diens plaats te handelen, moet richten aan de leidend ambtenaar van de Dienst voor geneeskundige controle.

2° ofwel met toepassing van artikel 2, § 1, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, de vereiste erkenning van arbeidsongeschiktheid bezitten om recht te hebben op de inkomensvervangende tegemoetkoming bedoeld in die bepaling of voor wie met toepassing van artikel 2, § 2 of § 3, van de voornoemde wet de vereiste vermindering van de zelfredzaamheid voor het recht op de integratietegemoetkoming of op de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, erkend is;

3° ofwel kinderen zijn die op grond van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 %, de medische voorwaarden vervullen om het recht te openen op verhoogde kinderbijslag krachtens artikel 20 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen.

4° ofwel zich in een invaliditeitsperiode bevinden in de zin van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen;

de troubles fonctionnels entraînant une réduction de la capacité de gain de deux tiers ou plus de ce qu'une personne de même condition et de même formation peut gagner par son travail.

N'est pas considérée comme un travail lucratif l'activité exercée par le travailleur indépendant dans les conditions et pendant la durée prévue à l'article 23*bis* de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants.

Le médecin-inspecteur fixe la durée de l'incapacité de travail et notifie sa décision à l'intéressé dans le mois suivant l'examen.

Le médecin-inspecteur procède à un nouvel examen dans les trente jours avant la fin de la période d'incapacité de travail reconnue précédemment.

Continuent d'être réputées incapables de travailler les personnes dont l'incapacité de travail a été reconnue jusqu'à l'âge de soixante-cinq ans.

L'incapacité de travail est constatée sur demande écrite, adressée, au fonctionnaire dirigeant du Service du Contrôle médical, par l'intéressé ou la personne qui est autorisée par la loi à agir pour lui.

2° soit, en application de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, possèdent la reconnaissance d'incapacité requise pour bénéficier du droit à l'allocation de remplacement de revenus visée dans cette disposition, ou pour lesquels est reconnue, en application de l'article 2, § 2 ou § 3, de la loi susvisée, la réduction de l'autonomie exigée pour bénéficier du droit à l'allocation d'intégration ou à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées;

3° soit sont des enfants, qui, en raison d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % satisfont aux conditions médicales pour ouvrir le droit aux allocations familiales dont le montant est majoré conformément à l'article 20 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants;

4° soit, se trouvent dans une période d'invalidité au sens de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants;

De personen die zich op de pensioenleeftijd, zoals bepaald in de artikelen 3, § 1, en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de en Monetaire Unie, in een hiervoren bedoelde invaliditeitsperiode bevinden, worden verder als arbeidsongeschikt beschouwd.

5° ofwel weduwnaar of weduwe zijn van een van de rechthebbenden die zijn bedoeld onder de punten 1° tot 4°;

6° ofwel kind zijn van één van de rechthebbenden, bedoeld onder de punten 1° tot 5°, die volle wezen zijn en genietend van kinderbijslag of genietend van een inkomensvervangende uitkering in de zin van de wet van 27 februari 1987 betreffende de uitkeringen aan de gehandicapten.

De Koning bepaalt de nadere regelen van praktische aard voor de toekenning van de vermindering van bijdragen bedoeld in het eerste lid.

## TITEL 7.

### *Landbouw*

## ENIG HOOFDSTUK.

### **Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen**

#### **Afdeling 1.**

*Wijziging van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*

#### **Art. 73.**

Artikel 3, § 1, van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt aangevuld met de bepaling onder 12°, luidende :

Continuent d'être réputées incapables de travailler les personnes se trouvant dans une période d'invalidité susvisée à l'âge de la pension, tel que défini aux articles 3, § 1<sup>er</sup>, et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs, indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

5° soit sont veuf ou veuve d'un des bénéficiaires visés sous les points 1° à 4°;

6° soit sont l'enfant d'un des bénéficiaires visés sous les points 1° à 5°, orphelins de père et de mère et bénéficiant d'allocations familiales ou bénéficiant d'une allocation de remplacement de revenu au sens de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.

Le Roi détermine les modalités d'ordre pratique en vue de l'octroi de la diminution de cotisations visée au premier alinéa.

## TITRE 7.

### *Agriculture*

## CHAPITRE UNIQUE.

### **Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire**

#### **Section 1<sup>ère</sup>.**

*Modification de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire*

#### **Art. 73.**

L'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, est complété par le 12°, rédigé comme suit :



« 12° de vergoedingen voor prestaties geleverd aan derden ».

**Art. 74.**

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 december 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 3, § 1, 3° en 12° »;

2° in de Nederlandse tekst van § 2 wordt het woord « heffingen » vervangen door het woord « retributies ».

**Afdeling 2.**

*Wijziging van de wet van 21 december 2007 houdende diverse bepalingen (I)*

**Art. 75.**

Artikel 34, tweede lid, van de wet van 21 december 2007 houdende diverse bepalingen (I), wordt opgeheven.

**TITEL 8.**

*Werk*

**HOOFDSTUK 1.**

**Arbeidsongevallen**

**Afdeling 1.**

*Niet verzekerde werkgevers*

**Art. 76.**

In artikel 59, 14°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, worden de woorden « artikel 60, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 60, vierde lid ».

« 12° les indemnités pour prestations fournies à des tiers ».

**Art. 74.**

À l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 21 décembre 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 3° » sont remplacés par les mots « visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 3° et 12° »;

2° dans le texte néerlandais de § 2, le mot « heffingen » est remplacé par le mot « retributies ».

**Section 2.**

*Modification de la loi du 21 décembre 2007 portant des dispositions diverses (I)*

**Art. 75.**

L'article 34, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 2007 portant des dispositions diverses (I), est abrogé.

**TITRE 8.**

*Emploi*

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>.**

**Accidents du travail**

**Section 1<sup>ère</sup>.**

*Employeurs en défaut d'assurance*

**Art. 76.**

Dans l'article 59, 14°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 10 août 2001, les mots « article 60, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « article 60, alinéa 4 ».

## Art. 77.

In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 10 augustus 2001, 22 december 2003 en 20 juli 2006, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Indien het ongeval geregeld wordt bij een bekrachtigde overeenkomst afgesloten tussen het Fonds en de getroffene of zijn rechthebbenden zijn de in gebreke zijnde werkgever of verzekeringsonderneming bedoeld in het eerste lid gehouden tot terugbetaling aan het Fonds op grond van de elementen opgenomen in die bekrachtigde overeenkomst. Dit geldt niet in de mate waarin de bekrachtigde overeenkomst wegens verschoonbare dwaling of bedrog, dan wel wegens strijdigheid met die bepalingen van deze wet die van openbare orde zijn door de rechter nietig wordt verklaard. Ingeval het Fonds een niet-verschoonbare dwaling heeft begaan bij het afsluiten van de overeenkomst kan de rechter het verhaalrecht van het Fonds proportioneel tot deze dwaling beperken. ».

## Art. 78.

Artikel 77 is van toepassing op de overeenkomsten die bekrachtigd worden vanaf de datum van inwerking-treding van dit hoofdstuk.

**Afdeling 2.***Basisloon Scheepsjongen*

## Art. 79.

Artikel 80 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 80. — Wanneer het ongeval een blijvende arbeidsongeschiktheid of het overlijden van de getroffene heeft veroorzaakt, wordt voor de minderjarigen en voor de leerlingen de vergoeding berekend op het basisloon dat overeenstemt met de beroepscategorie waartoe de getroffene zou behoord hebben bij meerderjarigheid of bij het beëindigen van de leerovereenkomst, aan boord van een schip van dezelfde categorie als dat waarop het slachtoffer aangemonsterd was.

Wanneer tijdens de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid de minderjarige meerderjarig wordt of de leerovereenkomst een einde neemt, wordt vanaf die datum het basisloon voor de berekening van de

## Art. 77.

Dans l'article 60 de la même loi, modifié par les lois des 1<sup>er</sup> août 1985, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 10 août 2001, 22 décembre 2003 et 20 juillet 2006, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Si l'accident est réglé par un accord entériné conclu entre le Fonds et la victime ou ses ayants droit, l'employeur ou l'entreprise d'assurances en défaut visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont tenus de rembourser au Fonds sur la base des éléments repris dans cet accord entériné. Ceci n'est pas valable dans la mesure où l'accord entériné est déclaré nul par le juge pour cause d'erreur excusable ou de dol ou bien en raison de la violation de ces dispositions de la présente loi qui sont d'ordre public. Dans le cas où le Fonds a commis une erreur inexcusable lors de la conclusion de l'accord, le juge peut limiter le droit de récupération du Fonds proportionnellement à cette erreur. ».

## Art. 78.

L'article 77 est d'application pour les accords entérinés à partir de la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

**Section 2.***Rémunération Mousses*

## Art. 79.

L'article 80 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 80. — Lorsque l'accident a entraîné une incapacité permanente de travail ou le décès de la victime, l'indemnité est calculée, en ce qui concerne les mineurs d'âge et les apprentis, sur la rémunération de base correspondant à la catégorie professionnelle à laquelle la victime aurait appartenu à sa majorité ou à la fin de son contrat d'apprentissage en étant à bord d'un navire de la même catégorie que celui sur lequel elle a été enrôlée.

Lorsque, pendant la période d'incapacité temporaire de travail, le mineur d'âge devient majeur ou que le contrat d'apprentissage prend fin, la rémunération de base pour le calcul de l'indemnité journalière est, à

dagelijkse vergoeding bepaald overeenkomstig het voorgaande lid. ».

## HOOFDSTUK 2.

### Diverse bepalingen

#### Afdeling 1.

*Wijziging van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I)*

#### Art. 80.

In de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) wordt artikel 190, § 2, tweede lid, opgeheven.

#### Afdeling 2.

*Wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een intern compensatiefonds voor de diamantsector*

#### Art. 81.

In artikel 3*bis*, eerste lid, van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een intern compensatiefonds voor de diamantsector, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt tussen de derde en de vierde zin de volgende zin toegevoegd :

« Het jaarlijks totaalbedrag aan bijdragen kan evenwel het bedrag van 5.000.000 euro niet overschrijden. ».

#### Art. 82.

In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1962, 10 oktober 1967 en 13 april 1971, bij het koninklijk besluit nr. 15 van 23 oktober 1978 en bij de wetten van 22 december 1989, 23 maart 1994, 13 februari 1998, 26 maart 1999 en 27 december 2006, wordt een artikel 3*ter* ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 3*ter*. — De bijdrageverplichting, in voorkomend geval door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad opgeschort overeenkomstig artikel 2*bis*, laatste lid, en de voortzetting van de in de

partir de cette date, fixée conformément à l'alinéa précédent. ».

## CHAPITRE 2.

### Dispositions diverses

#### Section 1<sup>ère</sup>.

*Modification de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I)*

#### Art. 80.

Dans la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), l'article 190, § 2, alinéa 2, est abrogé.

#### Section 2.

*Modification de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant*

#### Art. 81.

Dans l'article 3*bis*, premier alinéa, de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant, inséré par la loi du 26 mars 1999 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, la phrase suivante est insérée entre la troisième et la quatrième phrase :

« Le montant total annuel de cotisations ne peut excéder le montant de 5.000.000 euros. ».

#### Art. 82.

Dans la même loi, modifiée par les lois des 28 juillet 1962, 10 octobre 1967 et 13 avril 1971, par l'arrêté royal n° 15 du 23 octobre 1978 et par les lois du 22 décembre 1989, 23 mars 1994, 13 février 1998, 26 mars 1999 et 27 décembre 2006, un article 3*ter* est inséré :

« Art. 3*ter*. — L'obligation de cotisation, le cas échéant suspendue par le Roi en vertu de l'article 2*bis*, dernier alinéa, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, et la continuation de la mission visée aux

artikelen 2, 2°, en 3bis, bepaalde opdracht, zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. ».

**Art. 83.**

Artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 13 april 1971 en 26 maart 1999, wordt aangevuld als volgt :

« 3° vanaf de datum waarop de bijdrage onverschuldigd werd betaald, de vordering van een bijdrageplichtige persoon tegen het Fonds wegens het niet terugbetalen van deze bijdrage door het Fonds. ».

**Afdeling 3.**

*Administratieve geldboeten toepasselijk op de diamantsector*

**Art. 84.**

Artikel 1, 13°, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, wordt vervangen als volgt :

« 13° a) de invoerder van ruwe diamant en de werkgever die zich schuldig maken aan overtreding van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een intern compensatiefonds voor de diamantsector en van de uitvoeringsbesluiten ervan;

b) de natuurlijke of rechtspersonen, die als hoofdzakelijke of bijkomstige bedrijvigheid de diamanthandel of de diamantnijverheid hebben, die zich schuldig maken aan overtreding van de in a) bedoelde wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

**Afdeling 4.**

*Niet-recurrente resultaatgebonden voordelen toegekend aan uitzendkrachten*

**Art. 85**

In de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 6/1. — De beschikkingen van de afdelingen III en IV van hoofdstuk II worden ook toegepast op de

articles 2, 2°, et 3bis, sont liées d'une façon indissociable. ».

**Art. 83.**

L'article 26 de la même loi, modifié par les lois des 13 avril 1971 et 26 mars 1999, est complété par la disposition suivante :

« 3° à dater du jour où la cotisation a été indûment payée, l'action de la personne tenue au paiement des cotisations dirigée contre le Fonds du chef de non-remboursement de cette cotisation par le Fonds. ».

**Section 3.**

*Amendes administratives applicables au secteur du diamant*

**Art. 84.**

L'article 1<sup>er</sup>, 13°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, est remplacé par la disposition suivante :

« 13° a) l'importateur de diamant brut et l'employeur coupables d'infraction à la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant et de ses arrêtés d'exécution;

b) les personnes physiques ou morales, qui ont comme activité principale ou accessoire l'industrie ou le commerce du diamant, coupables d'infraction à la loi visée au a) et de ses arrêtés d'exécution. ».

**Section 4.**

*Avantages non récurrents liés aux résultats octroyés aux travailleurs intérimaires*

**Art. 85**

Dans la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, il est inséré un article 6/1, rédigé comme suit :

« Art. 6/1. — Les dispositions des sections III et IV du chapitre II s'appliquent également aux avanta-

niet-recurrente resultaatgebonden voordelen die onder dezelfde voorwaarden als aan de vaste werknemers worden toegekend aan de uitzendkrachten tewerkgesteld bij de gebruiker.

De gebruiker is verplicht aan het uitzendbureau de nodige inlichtingen mee te delen die nodig zijn voor het naleven van de bepalingen van dit hoofdstuk en van de in artikel 4 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad. ».

#### Art. 86

Artikel 11 van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Voor de toepassing van artikel 10 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, worden de niet-recurrente resultaatgebonden voordelen beschouwd als zijnde loon. ».

#### Art. 87

De artikelen 85 en 86 zijn van toepassing op de voordelen die vanaf 1 januari 2008 worden betaald of toegekend op basis van hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 en op de voorwaarden vastgesteld door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad bedoeld in artikel 4 van deze wet.

### HOOFDSTUK 3.

#### Mobiliteitstoeslag en kinderopvangtoeslag

#### Art. 88.

In artikel 7, § 1, derde lid, p), eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2003, en laatst gewijzigd bij de programmawet van 27 april 2007, worden de woorden « bepaalde categorieën van oudere werklozen » vervangen door de woorden « bepaalde categorieën van werklozen » en de woorden « hierbij inbegrepen de oudere werklozen » vervangen door de woorden « hierbij inbegrepen de werklozen ».

ges non récurrents liés aux résultats octroyés, dans les mêmes conditions qu'aux travailleurs permanents, aux travailleurs intérimaires occupés par l'utilisateur.

L'utilisateur est tenu de communiquer à l'entreprise de travail intérimaire les renseignements nécessaires au respect des dispositions du présent chapitre et de la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail visée à l'article 4. ».

#### Art. 86

L'article 11 de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Pour l'application de l'article 10 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les avantages non récurrents liés aux résultats sont considérés comme de la rémunération. ».

#### Art. 87

Les articles 85 et 86 sont applicables aux avantages payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 sur la base du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 et aux conditions établies par la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail visée à l'article 4 de cette loi.

### CHAPITRE 3.

#### Compléments de mobilité et de garde d'enfants

#### Art. 88.

Dans l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, p), alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2003, et modifié, en dernier lieu, par la loi-programme du 27 avril 2007, les mots « certaines catégories de chômeurs âgés » sont remplacés par les mots « certaines catégories de chômeurs » et les mots « y compris les chômeurs plus âgés » sont remplacés par les mots « y compris les chômeurs ».

## HOOFDSTUK 4.

**Bepalingen tot aanvulling van de wet van 9 mei 2008 houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap**

## Art. 89

De wet van 9 mei 2008 houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap wordt als volgt aangevuld :

« HOOFDSTUK V. — Ontslagbescherming

Art. 9. — De leden van de bijzondere onderhandelingsgroep, de leden van het vertegenwoordigingsorgaan, de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging en de werknemersvertegenwoordigers die zetelen in een toezichts- of bestuursorgaan van een SCE of die deelnemen aan de algemene vergadering of aan de vergadering van een sectie of afdeling, die werknemers zijn van de SCE, haar dochterondernemingen of vestigingen of van een deelnemende vennootschap en hun vervangers genieten van de bijzondere ontslagregeling bepaald door de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden. Deze bijzondere regeling is op hen van toepassing voor elk ontslag dat plaatsvindt in een periode die aanvangt de dertigste dag voorafgaand aan hun aanwijzing en die eindigt de dag waarop hun mandaat een einde neemt.

HOOFDSTUK VI. — Toezicht en sancties

Art. 10. — Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen betreffende de rol van de werknemers in de SCE.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

## CHAPITRE 4.

**Dispositions complétant la loi du 9 mai 2008 portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne**

## Art. 89

La loi du 9 mai 2008 portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne est complétée comme suit :

« CHAPITRE V. — Protection en cas de licenciement

Art. 9. — Les membres du groupe spécial de négociation, les membres de l'organe de représentation, les représentants des travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation et les représentants des travailleurs siégeant dans l'organe de surveillance ou d'administration d'une SCE ou participant à l'assemblée générale ou à l'assemblée de section ou de branche qui sont des travailleurs de la SCE, de ses filiales ou établissements ou d'une société participante, et leurs remplaçants, bénéficient du régime de licenciement particulier prévu par la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel. Ce régime particulier leur est applicable pour tout licenciement se situant dans une période débutant le trentième jour précédant leur désignation et se terminant le jour où leur mandat prend fin.

CHAPITRE VI. — Surveillance et sanctions

Art. 10. — Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions relatives à l'implication des travailleurs au sein de la SCE.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 11. — Artikel 56 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, gewijzigd door wetten van 23 april 1998 en van 10 augustus 2005, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever. ».

Art. 12. — Artikel 1, 14 °, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd door wetten van 23 april 1998 en van 10 augustus 2005, wordt aangevuld als volgt :

« ten aanzien van overtredingen van bepalingen van de bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap, worden de leidinggevende of bestuursorganen, bedoeld in de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten, gelijkgesteld met de werkgever; ».

Art. 13. — Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op elk lid van de bijzondere onderhandelingsgroep, op elk lid van het vertegenwoordigingsorgaan, op de werknemersvertegenwoordigers die hun taak vervullen in het kader van een procedure ter informatie en raadpleging, alsmede op de aangewezen deskundigen, die vertrouwelijke inlichtingen verspreid hebben die van die aard zijn dat zij ernstige schade aan de onderneming kunnen berokkenen of de werking van de onderneming ernstig kunnen belemmeren.

#### HOOFDSTUK VII. — Inwerkingtreding

Art. 14. — De artikelen 1 tot 9 van deze wet hebben uitwerking met ingang van 18 augustus 2006. ».

#### Art. 90

Dit hoofdstuk treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 9 mei 2008 houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.

Art. 11. — L'article 56 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, modifié par les lois du 23 avril 1998 et du 10 août 2005, est complété par l'alinéa suivant:

« En ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la Société coopérative européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur. ».

Art. 12. — L'article 1<sup>er</sup>, 14°, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois du 23 avril 1998 et du 10 août 2005, est complété comme suit :

« en ce qui concerne les infractions aux dispositions des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal concernant l'implication des travailleurs dans la société coopérative européenne, les organes de direction ou d'administration, visés dans les conventions collectives de travail précitées, sont assimilés à l'employeur; ».

Art. 13. — L'article 458 du Code pénal est applicable à tout membre du groupe spécial de négociation, à tout membre de l'organe de représentation, aux représentants des travailleurs exerçant leur fonctions dans le cadre d'une procédure d'information et de consultation, ainsi qu'aux experts désignés, qui ont divulgué des informations confidentielles de nature à porter gravement préjudice à la société ou entraver gravement le fonctionnement de la société.

#### CHAPITRE VII. — Entrée en vigueur

Art. 14. — Les articles 1<sup>er</sup> à 9 de la présente loi produisent leurs effets le 18 août 2006. ».

#### Art. 90.

Le présent chapitre entre en vigueur le même jour que la loi du 9 mai 2008 portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la société coopérative européenne.

## TITEL 9.

*Sociale Zaken*

## HOOFDSTUK 1.

**Kinderbijslag**

## Art. 91.

Artikel 15 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1960 en bij de wetten van 29 april 1996, 10 juni 1998 en 12 augustus 2000, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De derde bedoeld in artikel 36 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, is in de plaats van de werkgever onderworpen aan de bepalingen van dit artikel als hij de integrale bezoldiging van de werknemer uitkeert en in de plaats gesteld wordt van de werkgever voor het vervullen van alle verplichtingen betreffende deze bezoldiging bepaald door het eerder vermelde besluit. ».

## Art. 92.

Artikel 68, tweede lid, van dezelfde wetten, voor het laatst gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002 en vervangen bij de wet van 27 december 2006, wordt vervangen door de volgende leden :

« Wanneer het de persoon bedoeld in artikel 69 materieel onmogelijk is om de verschuldigde gezinsbijslag te ontvangen omdat hij zijn identiteit niet kan aantonen, dan wordt die in afwijking van de bepalingen van het eerste lid voor zijn rekening betaald aan de rechthebbende. De betaling verricht door de kinderbijslaginstelling is liberatoir voor zover de bijslagtrekkende, die in staat is gesteld om zijn identiteit aan te tonen, haar niet zijn wil om voortaan deze bijslag rechtstreeks te ontvangen schriftelijk betekende.

De gezinsbijslag wordt betaald per overschrijving op een rekening bij een kredietinstelling zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. De gezinsbijslag wordt betaald per circulaire cheque als hij om

## TITRE 9.

*Affaires sociales*CHAPITRE 1<sup>er</sup>.**Allocations familiales**

## Art. 91.

L'article 15 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1960 et par les lois des 29 avril 1996, 10 juin 1998 et 12 août 2000, est complété par l'alinéa suivant :

« Le tiers visé à l'article 36 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, lorsqu'il verse l'intégralité de la rémunération du travailleur et est substitué à l'employeur pour l'accomplissement de l'ensemble des obligations relatives à cette rémunération prévues par l'arrêté précité, est, en lieu et place de l'employeur, soumis aux dispositions prévues au présent article. ».

## Art. 92.

L'article 68, alinéa 2, des mêmes lois, modifié pour la dernière fois par la loi-programme du 24 décembre 2002 et remplacé par la loi du 27 décembre 2006, est remplacé par les alinéas suivants :

« Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, lorsque la personne visée à l'article 69 est dans l'impossibilité matérielle de percevoir les prestations familiales qui sont dues, en raison de ce qu'elle ne peut prouver son identité, celles-ci sont payées, pour son compte, entre les mains de l'attributaire. Le paiement réalisé par l'organisme d'allocations familiales est libératoire tant que l'allocataire, qui est en mesure de prouver son identité, ne lui a pas notifié par écrit sa volonté de percevoir dorénavant directement ces prestations.

Les prestations familiales sont payées par virement sur un compte auprès d'un établissement de crédit comme défini à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Les prestations familiales sont payées par chè-



technische of sociale redenen niet per overschrijving kan betaald worden. ».

## HOOFDSTUK 2.

### Sociale Maribel

#### Art. 93.

§ 1. In titel X van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt hoofdstuk X, dat de artikelen 184, vervangen bij de wet van 22 december 2003, en 185 bevat, opgeheven.

§ 2. De op 31 december 2007 beschikbare middelen van het begrotingsfonds sociale Maribel bedoeld in artikel 184, worden bij de Schatkist gevoegd.

§ 3. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 26 Begrotingsfonds Sociale Maribel opgeheven.

#### Art. 94.

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

## TITEL 10.

### *Volksgesondheid*

## HOOFDSTUK 1.

### **Wijziging van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening**

#### Art. 95.

In de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, wordt een artikel 3ter ingevoegd, luidende :

« Art. 3ter. — De Koning stelt de nadere regelen en voorwaarden vast waaronder de ritten zonder vervoer van de ambulancediensten worden betaald.

que circulaire si elles ne peuvent pas être payées par virement en raison de circonstances techniques ou sociales. ».

## CHAPITRE 2.

### Maribel social

#### Art. 93.

§ 1<sup>er</sup>. Dans le titre X de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, le chapitre X, comportant les articles 184, remplacé par la loi du 22 décembre 2003, et 185, est abrogé.

§ 2. Les moyens du Fonds budgétaire Maribel social visé à l'article 184 disponibles au 31 décembre 2007 sont affectés au Trésor.

§ 3. Dans le tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 26 Fonds budgétaire Maribel social est abrogée.

#### Art. 94.

Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

## TITRE 10.

### *Santé publique*

## CHAPITRE 1<sup>er</sup>.

### **Modification à la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente**

#### Art. 95.

Dans la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente il est inséré un article 3ter, rédigé comme suit :

« Art. 3ter. — Le Roi fixe les modalités et conditions dans lesquelles les courses sans transport des services ambulanciers sont payées.

Onder rit zonder vervoer dient te worden verstaan de verplaatsing van een ambulancewagen, uitgevoerd krachtens artikel 5 van deze wet, naar de plaats waar het slachtoffer of de zieke zich bevindt en die echter geen aanleiding heeft gegeven tot het vervoer bedoeld in de voormelde beschikking. ».

## HOOFDSTUK 2.

### Heffingen en bijdragen op het omzetcijfer van de farmaceutische specialiteiten

#### Art. 96.

In artikel 191, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid, 1°, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006, wordt aangevuld met de woorden « zoals bedoeld in artikel 35*bis*, § 9 »;

2° het vierde lid, 3°, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt ingetrokken;

3° in het vijfde lid, eerste zin, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden « deze uitsluiting » vervangen door de woorden « deze uitsluitingen »;

4° in het vijfde lid, wordt de tweede zin, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, opgeheven;

5° in het zesde lid, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden « Deze uitsluiting geldt tevens » vervangen door de woorden « Deze uitsluitingen gelden tevens » en het lid wordt aangevuld met de volgende zin : « De uitsluitingen bedoeld in het vierde lid, 1° en 2°, hebben betrekking op de heffingen en bijdragen die verschuldigd zijn vanaf het jaar 2006. »;

6° in het zevende lid, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden « of, bij ontstentenis daarvan, » vervangen door de woorden « en/of ».

Par course sans transport, il faut entendre le déplacement d'une ambulance, effectué en vertu de l'article 5 de la présente loi, vers l'endroit où se trouve la victime ou le patient et, qui n'a cependant pas donné lieu au transport visé par la disposition précitée. ».

## CHAPITRE 2.

### Cotisations et contributions sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques

#### Art. 96.

À l'article 191, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4, 1°, inséré par la loi du 10 juin 2006, est complété par les mots «, tels que visés à l'article 35*bis*, § 9 »;

2° l'alinéa 4, 3°, inséré par la loi du 10 juin 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, est rapporté;

3° à l'alinéa 5, 1<sup>re</sup> phrase, insérée par la loi du 10 juin 2006 et modifiée par la loi du 27 décembre 2006, les mots « cette exclusion » sont remplacés par les mots « ces exclusions »;

4° à l'alinéa 5, la 2<sup>e</sup> phrase, insérée par la loi du 10 juin 2006 et modifiée par la loi du 27 décembre 2006, est supprimée;

5° à l'alinéa 6, inséré par la loi du 10 juin 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les mots « Cette exclusion s'applique » sont remplacés par les mots « Ces exclusions s'appliquent », et l'alinéa est complété par la phrase suivante : « Les exclusions visées à l'alinéa 4, 1° et 2°, portent sur les cotisations et contributions qui sont dues à partir de l'année 2006. »;

6° à l'alinéa 7, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par la loi du 27 décembre 2005, les mots « ou, à défaut, par » sont remplacés par les mots « et/ou par ».

## Art. 97.

In artikel 191*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006 en vervangen door de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « 15° tot 15°*decies* » vervangen door de woorden « 15°, 15°*quater* tot 15°*decies* »;

2° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning omschrijft evenwel, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op basis van de regels vastgelegd door het gemeenschapsrecht inzake staatssteun, en in het bijzonder op basis van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie van 30 december 2006, welke de aanvragers zijn die kunnen genieten van de vermindering, en op welke manier, door te bepalen welke de investeringen zijn inzake onderzoek, ontwikkeling en innovatie die in acht genomen worden, en volgens welke berekeningswijze. »;

3° in het derde lid, worden de woorden « dan het totaal van » vervangen door de woorden « dan het totaal, voor het desbetreffende jaar, van » en wordt het lid aangevuld met de woorden :« , berekend zonder opslag en verwijlinteressen »;

4° het vierde lid wordt opgeheven;

5° in het vroegere vijfde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden « waarin een advies wordt gegeven over de overeenstemming van de berekening met de bepalingen van het voornoemd koninklijk besluit » vervangen door « waarin hij de overeenstemming van de berekening met de bepalingen van het voornoemd koninklijk besluit garandeert »;

6° in het vroegere zesde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

« De vermindering voorzien in dit artikel wordt, in de loop van het jaar volgend op het boekjaar tijdens hetwelk de investeringen zoals bedoeld in het eerste lid zijn verwezenlijkt, toegekend onder de vorm van een terugbetaling van een deel van de verschuldigde heffingen en bijdragen, op voorwaarde dat deze, evenals de opslag en verwijlinteressen die mogelijk verschuldigd zijn, daadwerkelijk werden betaald. »;

7° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

## Art. 97.

À l'article 191*bis* de la même loi, inséré par la loi du 10 juin 2006 et remplacé par la loi du 25 avril 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « 15° à 15°*decies* » sont remplacés par les mots « 15°, 15°*quater* à 15°*decies* »;

2° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété par la disposition suivante :

« Le Roi précise cependant, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur la base des règles énoncées par le droit communautaire en matière d'aides d'état, et en particulier sur la base de l'encadrement communautaire des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation du 30 décembre 2006, quels sont les demandeurs qui peuvent effectivement bénéficier de la réduction, et comment, en déterminant quels sont les investissements en matière de recherche, de développement et d'innovation qui sont pris en compte, et selon quel mode de calcul. »;

3° à l'alinéa 3, les mots « au total des » sont remplacés par les mots « au total, pour l'année concernée, des », et l'alinéa est complété par les mots suivants : « , comptabilisées hors majoration et intérêts de retard »;

4° l'alinéa 4 est supprimé;

5° à l'alinéa 5 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots « il donne un avis sur » sont remplacés par « il certifie »;

6° à l'alinéa 6 ancien, devenant l'alinéa 5, la 1<sup>re</sup> phrase est remplacée comme suit :

« La réduction prévue par le présent article est octroyée au cours de l'année qui suit l'exercice comptable au cours duquel les investissements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ont été réalisés, sous la forme d'un remboursement d'une partie des cotisations et contributions dues, à condition que ces dernières, ainsi que les majorations et intérêts de retard éventuellement dus, aient été payés. »;

7° l'article est complété par les alinéas suivants :

« Deze vermindering is van toepassing op de heffingen en bijdragen verschuldigd voor de jaren 2006 tot en met 2011.

Het totaal van de toegekende verminderingen voor een gegeven jaar in toepassing van de artikelen 191 *bis* tot 191 *quater*, mag nooit hoger zijn dan het totaal van de heffingen en bijdragen bedoeld in het eerste lid, berekend zonder opslag en verwijlinteresten, die verschuldigd zijn voor het desbetreffende jaar. ».

#### Art. 98.

Artikel 191 *ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 191 *ter*. — De aanvrager die beschouwd kan worden als een kleine onderneming overeenkomstig de verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen en die heffingen en bijdragen verschuldigd is op grond van artikel 191, eerste lid, 15°, 15° *quater* tot 15° *decies* en 16° *bis*, op het omzetcijfer verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die ingeschreven zijn op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten, geniet van een vermindering ervan indien deze hem ertoe aanzet investeringen te doen op het gebied van onderzoek, ontwikkeling en innovatie en/of in productiemogelijkheden, in de sector van geneesmiddelen voor menselijk gebruik. De Koning omschrijft, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op basis van de regels verwoord door het gemeenschapsrecht inzake staatssteun, en in het bijzonder op basis van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie van 30 december 2006, welke de investeringen zijn inzake onderzoek, ontwikkeling en innovatie die in acht genomen worden, en volgens welke berekeningswijze.

Daartoe wordt een enveloppe op jaarbasis vastgesteld, waarvan het bedrag wordt bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, die ieder jaar verdeeld wordt onder de hiervoor in aanmerking komende aanvragers overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid. Deze verdeling is gebaseerd op de waarde van de investeringen bedoeld in het eerste lid, die tot stand gebracht zijn door de betrokken aanvragers tijdens het boekjaar volgend op het jaar waarvoor de heffingen en bijdragen verschuldigd zijn.

De vermindering voorzien in dit artikel kan nooit hoger zijn dan het totaal, voor het desbetreffende jaar,

« Cette réduction s'applique aux cotisations et contributions qui sont dues pour les années 2006 jusqu'à 2011.

La totalité des réductions octroyées pour une année donnée en application des articles 191 *bis* à 191 *quater*, ne peut jamais être supérieure au total des cotisations et contributions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, comptabilisés hors majoration et intérêts de retard, qui sont dues pour ladite année. ».

#### Art. 98.

L'article 191 *ter* de la même loi, inséré par la loi du 10 juin 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, est remplacé comme suit :

« Art. 191 *ter*. — Le demandeur qui peut être considéré comme une petite société conformément au règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État en faveur des petites et moyennes entreprises, et qui est redevable des cotisations et contributions qui sont dues en vertu de l'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, 15°, 15° *quater* à 15° *decies*, et 16° *bis*, sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments inscrits sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, bénéficie d'une réduction si celle-ci le conduit à faire des investissements en matière de recherche, de développement et d'innovation, et/ou en facilités de production, dans le secteur des médicaments à usage humain. Le Roi précise, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur base des règles énoncées par le droit communautaire en matière d'aides d'état, et en particulier sur la base de l'encadrement communautaire des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation du 30 décembre 2006, quels sont les investissements en matière de recherche, de développement et d'innovation et/ou en facilités de production, qui sont pris en compte, et selon quel mode de calcul.

Une enveloppe est déterminée à cet effet sur une base annuelle, dont le montant est fixé par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, qui est répartie chaque année entre les demandeurs qui sont éligibles conformément aux dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>. Cette répartition est basée sur la valeur des investissements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui sont réalisés par les demandeurs concernés durant l'exercice comptable suivant l'année pour laquelle les cotisations et contributions sont dues.

La réduction prévue par le présent article ne peut jamais être supérieure au total, pour l'année concernée,

van de heffingen en bijdragen bedoeld in het eerste lid, berekend zonder opslag en verwijlrenten.

De waarde van de investeringen bedoeld in het eerste lid blijkt uit een verslag dat de bestuursorganen van de betrokken aanvragers daartoe opstellen. De commissaris van de betrokken aanvrager, of, bij ontstentenis, een bedrijfsrevisor aangewezen door zijn bestuursorgaan, stelt een verslag op waarin hij de overeenstemming van de berekening met de bepalingen van het voornoemd koninklijk besluit garandeert.

De vermindering voorzien in dit artikel wordt, in de loop van het jaar volgend op het boekjaar tijdens hetwelk de investeringen zoals bedoeld in het eerste lid zijn verwezenlijkt, toegekend onder de vorm van een terugbetaling van een deel van de verschuldigde heffingen en bijdragen, op voorwaarde dat deze, evenals de opslag en verwijlrenten die mogelijk verschuldigd zijn, daadwerkelijk werden betaald. De Koning regelt de procedure met betrekking tot de indiening en de beoordeling van het verzoek tot terugbetaling evenals de termijnen ervan.

Deze vermindering is van toepassing op de heffingen en bijdragen verschuldigd voor de jaren 2006 tot en met 2011.

Het totaal van de toegekende verminderingen voor een gegeven jaar in toepassing van de artikelen 191 *bis* tot 191 *quater*, mag nooit hoger zijn dan het totaal van de heffingen en bijdragen bedoeld in het eerste lid, berekend zonder opslag en verwijlrenten, die verschuldigd zijn voor het desbetreffende jaar. ».

#### Art. 99.

Artikel 191 *quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juni 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art. 191 *quater*. — De aanvrager die de heffingen en bijdragen verschuldigd is op grond van artikel 191, eerste lid, 15°, 15° *quater* tot 15° *decies* en 16° *bis*, op het omzetcijfer verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die ingeschreven zijn op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten, geniet van een vermindering indien de betrokken aanvrager aantoonst dat hij en, in voorkomend geval, het geheel van de met hem verbonden vennootschappen, de uitgaven die in België werden verricht voor publiciteit, promotie, informatie en marketing betreffende de vergoedbare farmaceutische specialiteiten, werkelijk verminderd hebben, tijdens het desbetreffende jaar, met 25 % ten opzichte van het voorgaande boekjaar. De Koning omschrijft, bij

des cotisations et contributions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, comptabilisées hors majoration et intérêts de retard.

La valeur des investissements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ressort d'un rapport que les organes de gestion des demandeurs concernés établissent à cette fin. Le commissaire du demandeur concerné ou, à défaut, un réviseur d'entreprise désigné par son organe de gestion, rédige un rapport dans lequel il certifie la conformité du calcul avec les dispositions de l'arrêté royal susmentionné.

La réduction prévue par le présent article est octroyée au cours de l'année qui suit l'exercice comptable au cours duquel les investissements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ont été réalisés, sous la forme d'un remboursement d'une partie des cotisations et contributions dues, à condition que ces dernières, ainsi que les majorations et intérêts de retard éventuellement dus, aient été payés. Le Roi règle la procédure relative à l'introduction et l'évaluation de la demande de remboursement et les délais y afférents.

Cette réduction s'applique aux cotisations et contributions qui sont dues pour les années 2006 jusqu'à 2011.

La totalité des réductions octroyées pour une année donnée en application des articles 191 *bis* à 191 *quater*, ne peut jamais être supérieure au total des cotisations et contributions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, comptabilisés hors majoration et intérêts de retard, qui sont dues pour ladite année. ».

#### Art. 99.

L'article 191 *quater* de la même loi, inséré par la loi du 10 juin 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, est remplacé comme suit :

« Art. 191 *quater*. — Le demandeur redevable des cotisations et contributions qui sont dues, en vertu de l'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, 15°, 15° *quater* à 15° *decies* et 16° *bis*, sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments inscrits sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, bénéficie d'une réduction s'il démontre que lui et, le cas échéant, l'ensemble des sociétés qui lui sont liées, ont réduit de manière réelle leurs dépenses effectuées en Belgique pour la publicité, la promotion, l'information et le marketing concernant les spécialités pharmaceutiques remboursables, durant l'exercice de l'année donnée, de 25 % par rapport à l'exercice précédent ladite année. Le Roi précise, par un arrêté délibéré en Conseil

een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad welke de uitgaven zijn die in aanmerking komen, en volgens welke berekeningswijze, en in welke hypothesen men mag aannemen dat er een reële vermindering van heeft plaatsgevonden. Er dient minstens rekening gehouden te worden met de volgende elementen : de volledige personeelskost van alle personen die geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, als werknemer of in onderaanneming, worden belast met het bezoek en de informatieverschaffing aan voorschrijvers en apothekers; alle uitgaven die worden verricht voor individuele en collectieve, schriftelijke en audiovisuele mededelingen aan voorschrijvers en apothekers; alle kosten voor het ter beschikking stellen van geneesmiddelenmonsters aan de voorschrijvers en van alle andere voorwerpen die onder welke vorm ook ter beschikking worden gesteld van voorschrijvers en apothekers; alle kosten voor de ondersteuning van wetenschappelijke en sociale bijeenkomsten van voorschrijvers en apothekers, met inbegrip van congressen, tentoonstellingen, spreekbeurten en overlegvergaderingen.

Tijdens de jaren die volgen op het eerste jaar waarvoor de vermindering van de omzetheffing toegestaan wordt, zal de vermindering van de omzetheffing verworven blijven zolang de uitgaven zoals bedoeld in het eerste lid niet hoger zijn dan de uitgaven die werden verricht tijdens het eerste jaar waarin de uitgaven verminderd werden met 25 % ten opzichte van het voorgaande boekjaar.

De vermindering voorzien in dit artikel bedraagt 5 % van het totaal van de heffingen en bijdragen zoals bedoeld in het eerste lid, berekend zonder opslag en verwijlrenten, voor het desbetreffende jaar. Tijdens de jaren die volgen op het eerste jaar waarvoor deze vermindering verschuldigd is, wordt deze percentage jaarlijks vermeerderd met bijkomend 5 % voor elke bijkomende vermindering, per jaar, van ten minste 5 % van de uitgaven zoals bedoeld in het eerste lid, ten opzichte van de uitgaven verricht tijdens het eerste jaar waarin de vermindering met 25 % ten opzichte van het voorafgaand boekjaar werd aangetoond.

Het percentage van de daadwerkelijke vermindering van de uitgaven zoals bedoeld in het eerste lid, volgt uit een verslag dat de bestuursorganen van de betrokken aanvragers daartoe opstellen. De commissaris van de betrokken aanvrager, of, bij ontstentenis, een bedrijfsrevisor aangewezen door zijn bestuursorgaan, stelt een verslag op waarin hij de overeenstemming van de berekening met de bepalingen van het voornoemd koninklijk besluit garandeert.

De vermindering voorzien in dit artikel, wordt in de loop van het tweede jaar volgend op het boekjaar tijdens hetwelk de investering zoals bedoeld in het eerste lid

des ministres, quelles sont les dépenses qui sont prises en compte à ce titre et selon quel mode de calcul, et dans quelles hypothèses on peut considérer qu'il y a eu une réduction réelle de celles-ci. Au minimum, il est tenu compte des éléments suivants : le coût total en personnel de toutes les personnes qui sont chargées, entièrement ou partiellement, directement ou indirectement, comme travailleur ou en sous-traitance, de visiter et de fournir des informations aux prescripteurs et aux pharmaciens; toutes les dépenses qui sont réalisées pour des communications individuelles et collectives, écrites et audiovisuelles, à des prescripteurs et des pharmaciens; tous les coûts liés à la mise à disposition des prescripteurs d'échantillons de médicaments et de tous les autres objets qui sont mis, sous quelle que forme que ce soit, à la disposition des prescripteurs et des pharmaciens; tous les coûts pour soutenir des réunions sociales et scientifiques de prescripteurs et de pharmaciens, y compris des congrès, des expositions, des conférences et des réunions de concertation.

Pour les années qui suivent la première année pour laquelle ladite réduction est accordée, le demandeur continuera à bénéficier d'une réduction tant que les dépenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'augmentent pas au-dessus du montant qui a été dépensé durant la première année où les dépenses ont été réduites de 25 % par rapport à l'exercice précédent.

La réduction prévue par le présent article s'élève à 5 % du total des cotisations et contributions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> comptabilisées hors majoration et intérêts de retard, pour l'année concernée. Pour les années qui suivent la première année pour laquelle ladite réduction est due, ce pourcentage sera augmenté, par an, de 5 % supplémentaire pour toute diminution supplémentaire, par an, d'au moins 5 % des dépenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, par rapport aux dépenses effectuées durant la première année durant laquelle la réduction de 25 % par rapport à l'exercice précédent a été démontrée.

Le pourcentage de réduction réelle des dépenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ressort d'un rapport que les organes de gestion des demandeurs concernés établissent à cette fin. Le commissaire du demandeur concerné ou, à défaut, un réviseur d'entreprise désigné par son organe de gestion, rédige un rapport dans lequel il certifie la conformité du calcul avec les dispositions de l'arrêté royal susmentionné.

La réduction prévue par le présent article est octroyée au cours de la deuxième année qui suit l'exercice comptable au cours duquel les dépenses visées

zijn verwezenlijkt, toegekend onder de vorm van een terugbetaling van een deel van de verschuldigde heffingen en bijdragen, op voorwaarde dat deze, evenals de opslag en verwijlrenten die mogelijk verschuldigd zijn, daadwerkelijk werden betaald. De Koning regelt de procedure met betrekking tot de indiening en de beoordeling van het verzoek tot terugbetaling evenals de termijnen ervan.

Deze vermindering is van toepassing op de heffingen en bijdragen verschuldigd voor de jaren 2006 tot en met 2011.

Het totaal van de toegekende verminderingen voor een gegeven jaar in toepassing van de artikelen 191 *bis* tot 191 *quater*, mag nooit hoger zijn dan het totaal van de heffingen en bijdragen bedoeld in het eerste lid, berekend zonder opslag en verwijlrenten, die verschuldigd zijn voor het desbetreffende jaar. ».

#### Art. 100.

Artikel 6 van de wet van 10 juni 2006 tot hervorming van de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2006 en 21 december 2007, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — Voor wat betreft de bijdragen en heffingen verschuldigd op grond van de bepalingen van artikel 191, 15° *octies* en 15° *novies*, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zal, voor de jaren 2006 en 2007, de terugbetaling volgend uit de toepassing van de uitsluitingen voorzien in artikel 191, 15°, vierde lid, van dezelfde wet, door het Instituut worden teruggestort aan de betrokken aanvragers, uiterlijk op 31 december 2008.

Voor wat betreft de bijdragen en heffingen verschuldigd op grond van de bepalingen van artikel 191, 15° *octies* en 15° *novies*, van voormelde wet, zal, voor het jaar 2006, de terugbetaling volgend uit de toepassing van de verminderingen voorzien in artikel 191 *bis*, 191 *ter* en 191 *quater* van dezelfde wet, door het Instituut worden teruggestort aan de betrokken aanvragers, uiterlijk op 31 december 2008.

Voor wat betreft de bijdragen en heffingen verschuldigd op grond van de bepalingen van artikel 191, 15° *octies* en 15° *novies*, van voormelde wet, zal, voor het jaar 2007, de terugbetaling volgend uit de toepassing van de verminderingen voorzien in artikel 191 *bis*, 191 *ter* en 191 *quater* van dezelfde wet, door het Instituut worden

à l'alinéa 1<sup>er</sup> ont été réalisées, sous la forme d'un remboursement d'une partie des cotisations et contributions dues, à condition que ces dernières, ainsi que les majorations et intérêts de retard éventuellement dus, aient été payés. Le Roi règle la procédure relative à l'introduction et l'évaluation de la demande de remboursement et les délais y afférents.

Cette réduction s'applique aux cotisations et contributions qui sont dues pour les années 2006 jusqu'à 2011.

La totalité des réductions octroyées pour une année donnée en application des articles 191 *bis* à 191 *quater*, ne peut jamais être supérieure au total des cotisations et contributions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, comptabilisés hors majoration et intérêts de retard, qui sont dues pour ladite année. ».

#### Art. 100.

L'article 6 de la loi du 10 juin 2006 réformant les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables, modifié par les lois des 27 décembre 2006 et 21 décembre 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Pour les contributions et cotisations dues en application de l'article 191, 15° *octies* et 15° *novies*, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les années 2006 et 2007, le remboursement découlant de l'application des exclusions prévues par l'article 191, 15°, alinéa 4, de cette même loi sera effectué par l'Institut auprès des demandeurs concernés au plus tard le 31 décembre 2008.

Pour les contributions et cotisations dues en application de l'article 191, 15° *octies* et 15° *novies*, de la loi coordonnée précitée, pour l'année 2006, le remboursement découlant de l'application des réductions prévues par les articles 191 *bis*, 191 *ter* et 191 *quater* de cette même loi, sera effectué par l'Institut auprès des demandeurs concernés au plus tard le 31 décembre 2008.

Pour les contributions et cotisations dues en application de l'article 191, 15° *octies* et 15° *novies*, de la loi coordonnée précitée, pour l'année 2007, le remboursement découlant de l'application des réductions prévues par les articles 191 *bis*, 191 *ter* et 191 *quater* de cette même loi, sera effectué par l'Institut auprès des

teruggestort aan de betrokken aanvragers, uiterlijk op 31 december 2009. ».

### HOOFDSTUK 3.

#### **Wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten**

##### Art. 101.

In de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten, wordt een artikel *22bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *22bis*. — Binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, worden een expertenstuurgroep en expertencomités hieronder opgesomd opgericht bestaande uit deskundigen ter ondersteuning van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan :

- Een Expertenstuurgroep;
- Een Comité voor de toekenning van het logo van het NVGP-B;
- Een Wetenschappelijke werkgroep fysieke activiteit;
- Een Wetenschappelijke werkgroep herformulering voedingsmiddelen;
- Een Wetenschappelijke werkgroep zuigelingenvoeding en voeding van jonge kinderen;
- Een Wetenschappelijke werkgroep micronutriënten;
- Een Wetenschappelijke werkgroep ondervoeding;
- Een Wetenschappelijke werkgroep Voedselconsumptiepeiling.

Deze comités adviseren omtrent en onderzoeken, zowel op eigen initiatief als op vraag van de Minister of de Voorzitter van het Directiecomité, over de aspecten van het nutritioneel beleid die behoren tot de bevoegdheid van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voed-

demandeurs concernés au plus tard le 31 décembre 2009. ».

### CHAPITRE 3.

#### **Modification de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits**

##### Art. 101.

Dans la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, il est inséré un article *22bis*, rédigé comme suit :

« Art. *22bis*. — Au sein du SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, un Comité d'experts-directeur et les comités d'experts listés ci-après, sont instaurés composé des experts existants pour appuyer le Plan National Nutrition-Santé :

- Un Comité d'experts-directeur;
- Un Comité pour l'attribution du logo du PNNS-B;
- Un Groupe scientifique sur l'activité physique;
- Un Groupe scientifique sur la reformulation des produits alimentaires;
- Un Groupe scientifique pour l'alimentation des nourrissons et des jeunes enfants;
- Un Groupe scientifique sur les micro-nutriments;
- Un Groupe scientifique sur la dénutrition;
- Un Groupe scientifique d'enquête sur les habitudes alimentaires.

Ces comités donnent des avis et font des recherches, tant de leur propre initiative qu'à la demande du Ministre ou du Président du Comité-directeur concernant les aspects de la politique nutritionnelle pour lesquelles le SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne



selketen en Leefmilieu. De Koning bepaalt de werking, de samenstelling en de vergoeding van de comités. ».

#### HOOFDSTUK 4.

### Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

#### Afdeling 1.

#### *Wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen*

#### Art. 102.

In artikel 6, § 1, tweede lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, vervangen bij de wet van 1 mei 2006, worden na de eerste zin, de volgende zinnen ingevoegd :

« In de gevallen bedoeld in het achtste lid neemt de Minister of zijn afgevaardigde evenwel een beslissing over de aanvraag zonder het advies van de betrokken Commissie bedoeld in het elfde lid te hebben ingewonnen, voor zover de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister of zijn afgevaardigde, niet optreedt als referentielidstaat. Ingeval van aanvragen tot wijziging aan de vergunning voor het in de handel brengen, zoals bedoeld in § 1 *quater*, zesde lid, neemt de Minister of zijn afgevaardigde eveneens een beslissing over de aanvraag zonder het advies van de betrokken Commissie bedoeld in het elfde lid te hebben ingewonnen, behalve in de gevallen bepaald door de Koning. ».

#### Art. 103.

In artikel 16, §§ 1 en 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 1 mei 2006 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende :

« 3° hij die de bepalingen overtreedt van artikel 32 van Verordening (EG) nr. 1901/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor pediatrisch gebruik en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1768/92, Richtlijn 2001/20/EG, Richtlijn 2001/83/EG en Verordening (EG) nr. 726/2004 of van de artikelen 10, 11, 12 en 13 van

alimentaire et Environnement est compétent. Le Roi détermine la méthode de travail, la composition et le dédommagement de ces comités. ».

#### CHAPITRE 4.

### Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

#### Section 1<sup>ère</sup>.

#### *Modification de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments*

#### Art. 102.

À l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006, les phrases suivantes sont insérées après la première phrase :

« Dans les cas visés à l'alinéa 8, le Ministre ou son délégué prend cependant une décision à propos de la demande sans avoir demandé l'avis de la Commission concernée visée à l'alinéa 11, pour autant que l'État belge, représenté par le Ministre ou son délégué, n'agisse pas en qualité d'État membre de référence. Dans le cas de demandes de modification de l'autorisation de mise sur le marché, telle que visée au § 1 *quater*, alinéa 6, le Ministre ou son délégué prend également une décision à propos de la demande sans avoir demandé l'avis de la Commission concernée visée à l'alinéa 11, sauf dans les cas déterminés par le Roi. ».

#### Art. 103.

À l'article 16, §§ 1<sup>er</sup> et 3, de la même loi, remplacés par la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006 et modifiés par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1<sup>er</sup> est complété par le 3°, rédigé comme suit :

« 3° celui qui contrevient aux dispositions de l'article 32 du Règlement (CE) n° 1901/2006 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage pédiatrique et modifiant le Règlement (CEE) n° 1768/92, la Directive 2001/20/CE, la Directive 2001/83/CE et le Règlement (CE) n° 726/2004 ou aux dispositions des articles 10, 11, 12

Verordening (EG) nr. 1394/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende geneesmiddelen voor geavanceerde therapie en tot wijziging van Richtlijn 2001/83/EG en Verordening (EG) nr. 726/2004. »;

2° § 3 wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende :

« 6° hij die de bepalingen overtreedt van de artikelen 33, 35 en 46 van bovenvermelde Verordening (EG) nr. 1901/2006 of van de artikelen 3, 4, 6 en 15 van bovenvermelde Verordening (EG) nr. 1394/2007. ».

**Art. 104.**

In artikel 15 van dezelfde wet worden de §§ 1, 2 en 3 gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 1 mei 2006 opgeheven.

**Afdeling 2.**

*Wijziging van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon*

**Art. 105.**

In artikel 2, 4°, van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, gewijzigd bij de wet van 13 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « in de loop van het voorgaande jaar » vervangen door het woord « jaarlijks »;

2° tussen het tweede en het derde lid worden twee leden ingevoegd luidende :

« Voor de toepassing van het vorige lid wordt bedoeld ethisch comité door de Minister erkend voor een termijn van drie jaar op basis van het gemiddelde aantal protocollen gedurende de laatste drie jaar voorafgaand aan dat waarin de erkenning wordt toegekend.

De in het vorige lid bedoelde erkenningen treden telkens in werking op 1 april van het jaar waarin deze worden toegekend. ».

**Art. 106.**

Artikel 105 treedt in werking op 1 januari 2009.

et 13 du Règlement (CE) n° 1394/2007 du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les médicaments de thérapie innovantes et modifiant la Directive 2001/83/CE ainsi que le Règlement (CE) n° 726/2004. »;

2° le § 3 est complété par le 6°, rédigé comme suit :

« 6° celui qui contrevient aux dispositions des articles 33, 35 et 46 du Règlement (CE) n° 1901/2006 susmentionné ou aux dispositions des articles 3, 4, 6 et 15 du Règlement (CE) n° 1394/2007 susmentionné. ».

**Art. 104.**

À l'article 15 de la même loi, les §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 modifiés par les lois du 22 décembre 2003 et du 1<sup>er</sup> mai 2006 sont abrogés.

**Section 2.**

*Modification de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine*

**Art. 105.**

À l'article 2, 4°, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, modifiée par la loi du 13 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 2, les mots « au cours de l'année précédente » sont remplacés par les mots « annuelle »;

2° entre les alinéas 2 et 3, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés :

« Pour l'application de l'alinéa précédent, le comité d'éthique est agréé par le Ministre pour un délai de trois ans, sur la base du nombre moyen de protocoles pendant les trois années qui précèdent celle au cours de laquelle l'agrément est attribué.

Les agréments visés à l'alinéa précédent entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril de l'année au cours de laquelle ceux-ci sont attribués. ».

**Art. 106.**

L'article 105 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

De ethische comités die op de in het eerste lid bedoelde datum bij toepassing van artikel 2, 4<sup>o</sup>, tweede lid, van voornoemde wet van 7 mei 2004 gemachtigd zijn om de bedoelde opdrachten uit te voeren, worden van rechtswege erkend tot 31 maart 2009.

Art. 107.

Artikel 26, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een lid luidende :

« De artikelen 14, 14*bis* en 15 van de wet van 24 maart 1964 op de geneesmiddelen zijn op deze wet mutatis mutandis van toepassing. ».

Art. 108.

In artikel 33, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « 5 tot 9 » vervangen door de woorden « 5 tot 10, 12, 17, 19 tot 21, 22, § 2, 24, 25, 27, 28, §§ 1 en 2, 29, § 2 en 32, § 1. ».

Afdeling 3.

*Wijziging van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

Art. 109.

Aan artikel 4, derde lid, 6<sup>o</sup>, van de wet van 20 juli 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, gewijzigd bij de wet van 21 december 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in f), worden de woorden « aan het publiek » geschrapt;

2<sup>o</sup> het punt wordt aangevuld met een j), luidende :

« j) de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en gameten, met uitzondering van de artikelen 4, derde lid, 5, 6, tweede lid, 15, 16, 31, 32, 33, tweede lid, 44, 66, 67, 68, 71 en 72. ».

Les comités d'éthique qui, à la date visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sont, en application de l'article 2, 4<sup>o</sup>, alinéa 2, de la loi précitée du 7 mai 2004, habilités à exercer les missions visées, sont agréées de plein droit jusqu'au 31 mars 2009.

Art. 107.

L'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2004, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les articles 14, 14*bis* et 15 de la loi du 24 mars 1964 sur les médicaments s'appliquent mutatis mutandis à cette loi. ».

Art. 108.

Dans l'article 33, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « 5 à 9 », sont remplacés par les mots « 5 à 10, 12, 17, 19 à 21, 22, § 2, 24, 25, 27, 28, §§ 1<sup>er</sup> et 2, 29, § 2 et 32, § 1<sup>er</sup>. ».

Section 3.

*Modification de la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé*

Art. 109.

À l'article 4, alinéa 3, 6<sup>o</sup>, de la loi du 20 juillet 2006 relative à la création et au fonctionnement de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au f), les mots « au public » sont supprimés;

2<sup>o</sup> le point est complété par un j), rédigé comme suit :

« j) la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes, à l'exception des articles 4, alinéa 3, 5, 6, alinéa 2, 15, 16, 31, 32, 33, alinéa 2, 44, 66, 67, 68, 71 et 72. ».

## Afdeling 4.

*Wijziging van de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten*

## Art. 110.

In de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten wordt een titel VI/1 ingevoegd na artikel 72, luidende :

« TITEL VI/1. Toezicht.

Art. 72/1. — § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, oefenen de statutaire ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of van het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten en de personeelsleden die zijn verbonden door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur met deze Federale Overheidsdienst of met dit Federaal Agentschap voor geneesmiddelen, en die door de Koning zijn aangewezen, toezicht uit op de naleving van de bepalingen uit deze wet en diens uitvoeringsbesluiten.

De Koning kan nadere regelen bepalen met betrekking tot de vorming en de kwalificaties van de in het eerste lid bedoelde ambtenaren en personeelsleden.

§ 2. Met het oog op en binnen de beperking van het uitoefenen van hun opdracht, beschikken de in § 1 bedoelde ambtenaren en personeelsleden over de bevoegdheden bedoeld in artikel 14 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen .

Artikel 14bis van dezelfde wet is *mutatis mutandis* van toepassing.

§ 3. Elkeen die rechtstreeks betrokken is bij de toepassing van deze wet, is gehouden tot het verschaffen van alle inlichtingen en documenten die de in § 1 bedoelde ambtenaren en personeelsleden nodig hebben voor het vervullen van hun opdracht.

Art. 72/2. — De Koning kan bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad een retributie opleggen aan alle ziekenhuizen en ziekenhuisassociaties die een fertiliteitscentrum uitbaten, evenals aan derden die betrokken zijn bij het gebruik van gameten en/of embryo's voor wetenschappelijk onderzoek, voor elke tussenkomst

## Section 4.

*Modification de la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes*

## Art. 110.

Dans la loi du 6 juillet 2007 relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes, il est inséré un titre VI/1, après l'article 72, rédigé comme suit :

« TITRE VI/1. Contrôle.

Art. 72/1. — § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des compétences des officiers de la police judiciaire, les fonctionnaires statutaires du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé et les membres du personnel qui sont liés par un contrat de travail à durée indéterminée à ce Service public fédéral ou à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, et qui sont désignés par le Roi, exercent un contrôle sur le respect des dispositions de la présente loi et de leurs arrêtés d'exécution.

Le Roi peut fixer des règles spécifiques au sujet de la formation et des qualifications des fonctionnaires et des membres du personnel, visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> .

§ 2. En vue de et à l'intérieur de la limitation de l'exercice de leur mission, les fonctionnaires et les membres du personnel visés au § 1<sup>er</sup> disposent des compétences visées à l'article 14 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

L'article 14bis de la même loi s'applique *mutatis mutandis*.

§ 3. Toute personne qui est directement concernée par l'application de la présente loi, est tenue de fournir tous les renseignements et documents dont les fonctionnaires et les membres du personnel visés au §1<sup>er</sup> ont besoin pour remplir leur mission.

Art. 72/2. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, imposer une rétribution aux hôpitaux et aux associations d'hôpitaux qui exploitent un centre de fertilisation, ainsi qu'aux tiers qui sont concernés par l'utilisation de gamètes et/ou d'embryons à fins de recherche scientifique, pour chaque intervention qui

die gepaard gaat met het toezicht bedoeld in deze wet, en dit overeenkomstig de regels die Hij kan bepalen.

Er moet een redelijke verhouding bestaan tussen de retributies en de in het vorige lid bedoelde tussenkomsten.

De in het eerste lid bedoelde retributies, worden jaarlijks aangepast aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen van het Rijk, in functie van het indexcijfer van de maand september.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september voorafgaand aan de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag van de retributie.

De geïndexeerde bedragen worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en zijn van toepassing op de retributies die opeisbaar zijn vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op dat gedurende hetwelk de aanpassing is uitgevoerd. ».

#### Afdeling 5.

*Wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen*

#### Art. 111.

Artikel 9, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 6 april 1995, 25 januari 1999 en 13 december 2006, wordt aangevuld met een zin luidende :

« Indien een wachtdienst werd ingesteld voor de voor het publiek opengestelde apotheken, dienen alle op de wachtrol voorkomende voor het publiek opengestelde apotheken hieraan deel te nemen overeenkomstig de nadere regels bepaald door de koning. ».

#### HOOFDSTUK 5.

#### Klinische biologie en medische beeldvorming

#### Art. 112.

In artikel 59 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de

accompagne le contrôle tel que visé par la présente loi, et ce, conformément aux règles qu'il peut fixer.

La proportion entre les rétributions et les interventions visées à l'alinéa précédent doit être raisonnable.

Les rétributions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont adaptées annuellement à l'évolution de l'indice des prix à la consommation du Royaume en fonction de l'indice du mois de septembre.

L'indice de départ est celui du mois de septembre précédant la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal fixant le montant de la rétribution.

Les montants indexés sont publiés au *Moniteur belge* et sont applicables aux rétributions exigibles à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle durant laquelle l'adaptation a été effectuée. ».

#### Section 5.

*Modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé*

#### Art. 111.

L'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois du 6 avril 1995, 25 janvier 1999 et du 13 décembre 2006, est complété par une phrase, rédigée comme suit :

« Lorsqu'un service de garde a été institué pour les officines ouvertes au public, toutes les officines ouvertes au public reprises sur le rôle de garde doivent y participer conformément aux modalités déterminées par le Roi. ».

#### CHAPITRE 5.

#### Biologie clinique et imagerie médicale

#### Art. 112.

À l'article 59 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, tel qu'il a été modifié par les lois du 8 août 2000,

wetten van 8 augustus 2000, 2 januari 2001, 19 juli 2001, 30 december 2001, 14 januari 2002, 24 december 2002 en 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « De Koning legt bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Algemene raad » vervangen door de woorden « De Algemene raad legt jaarlijks na advies van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen ».

2° in het zesde lid worden de woorden « De Koning legt, na advies binnen de tien werkdagen » vervangen door de woorden « De Algemene raad legt, na advies ».

## HOOFDSTUK 6.

### Wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

#### Art. 113.

Artikel 71<sup>quater</sup> van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 71<sup>quater</sup>. — § 1. De door de ziekenfondsen en landsbonden georganiseerde diensten, bedoeld in artikel 27<sup>bis</sup>, worden van rechtswege ontbonden met ingang van 1 januari 2008.

§ 2. De voorzieningen « *incurred but not recorded* », zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 21 oktober 2002 tot uitvoering van artikel 28, § 1, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, die op het einde van het boekjaar 2007 in de in § 1 bedoelde diensten zijn aangelegd in toepassing van voormeld koninklijk besluit, worden volledig teruggenomen ten gunste van de resultatenrekening van het boekjaar 2008.

Deze voorzieningen mogen niet meer worden geboekt bij de afsluiting van het boekjaar 2008.

§ 3. De rekeningen van de in artikel 27<sup>bis</sup> bedoelde diensten die met toepassing van § 1 van rechtswege worden ontbonden, worden definitief afgesloten per 31 december 2008.

2 janvier 2001, 19 juillet 2001, 30 décembre 2001, 14 janvier 2002, 24 décembre 2002 et 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « Le Roi fixe annuellement par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil général » sont remplacés par les mots « Le Conseil général fixe annuellement après avis de la Commission nationale médico-mutualiste ».

2° à l'alinéa 6, les mots « Le Roi fixe, après avis dans les dix jours ouvrables » sont remplacés par les mots « Le Conseil général fixe, après avis ».

## CHAPITRE 6.

### Modification de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités

#### Art. 113.

L'article 71<sup>quater</sup> de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités, inséré par la loi du 26 mars 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 71<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Les services visés à l'article 27<sup>bis</sup> organisés par les mutualités et les unions nationales sont dissous de plein droit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

§ 2. Les provisions « *incurred but not recorded* », visées à l'article 2, 2°, de l'arrêté royal du 21 octobre 2002 portant exécution de l'article 28, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités, qui sont constituées dans les services visés au § 1<sup>er</sup> à la fin de l'exercice comptable 2007 en application de l'arrêté royal précité, sont entièrement reprises en faveur du compte de résultats de l'exercice comptable 2008.

Ces provisions ne peuvent plus être comptabilisées lors de la clôture de l'exercice comptable 2008.

§ 3. Les comptes des services visés à l'article 27<sup>bis</sup> qui sont dissous de plein droit en application du § 1<sup>er</sup> sont clôturés définitivement le 31 décembre 2008.

Bij deze afsluiting worden de prestaties die nog in aanmerking komen voor terugbetaling en die gekend zijn in januari en februari van het volgende boekjaar, als schulden geboekt.

In afwijking van artikel 61, § 3, van het koninklijk besluit van 21 oktober 2002 tot uitvoering van artikel 29, §§ 1 en 5, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen worden de openstaande vorderingen inzake bijdragen verschuldigd door de leden voor de dienst geneeskundige verzorging « kleine risico's » voor zelfstandigen die nog niet geïnd zijn op 31 maart 2009 in het boekjaar 2008 afgeboekt ten laste van de resultatenrekening van het boekjaar 2008. ».

#### Art. 114.

In artikel 71 *quinquies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 3. De verdeling bedoeld in § 2 dient te geschieden in evenredigheid met de duur van de aansluiting bij de betrokken dienst, zonder evenwel de periode van aansluiting vóór 1 januari 1993 in aanmerking te nemen. »;

2° § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. Deze verdeling wordt uitgevoerd via de toekenning van een geldsom in twee betalingen :

1° een eerste betaling ten belope van 80 % van het gedeelte van de boekhoudkundige reserves, reservefondsen en overblijvende activa per 31 december 2007 dat 12,5 % van de uitgaven inzake de prestaties van het boekjaar overschrijdt, wordt, als voorschot op de verdeling bedoeld in § 1, ten laatste uitgevoerd op 31 december 2008;

2° een tweede betaling houdende het saldo van de boekhoudkundige reserves, reservefondsen en overblijvende activa dat overblijft bij de definitieve afsluiting van de rekeningen per 31 december 2008 wordt ten laatste uitgevoerd op 31 december 2009.

In afwijking van het vorige lid, mag de algemene vergadering van een ziekenfonds of een landsbond die vaststelt dat voor bepaalde leden het in toepassing van het eerste lid, 1°, uit te keren bedrag lager is dan 25 euro, beslissen om voor de betrokken leden de uitvoering van

Lors de cette clôture, les prestations qui entrent encore en considération pour remboursement et qui sont connues en janvier et février de l'exercice comptable suivant sont comptabilisées comme des dettes.

Par dérogation à l'article 61, § 3, de l'arrêté royal du 21 octobre 2002 portant exécution de l'article 29, §§ 1<sup>er</sup> et 5, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités, les créances ouvertes relatives à des cotisations dues par les membres pour le service des soins de santé « petits risques » pour travailleurs indépendants qui ne sont pas encore perçues le 31 mars 2009 sont portées à charge du compte de résultats de l'exercice comptable 2008. ».

#### Art. 114.

À l'article 71 *quinquies* de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La répartition visée au § 2 doit s'opérer de manière proportionnelle à la durée de l'affiliation au service concerné, sans toutefois prendre en considération la période d'affiliation antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 1993. »;

2° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Cette répartition s'effectue par l'octroi d'une somme d'argent en deux paiements :

1° un premier paiement, à concurrence de 80 % de la partie des réserves comptables, fonds de réserve et actifs résiduels subsistant au 31 décembre 2007 qui excède 12,5 % des dépenses en prestations de l'exercice comptable, est exécuté, à titre d'avance sur la répartition visée au § 1<sup>er</sup>, au plus tard le 31 décembre 2008;

2° un second paiement qui porte sur le solde des réserves comptables, fonds de réserve et actifs résiduels subsistant lors de la clôture définitive des comptes au 31 décembre 2008, est exécuté au plus tard le 31 décembre 2009.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'assemblée générale d'une mutualité ou d'une union nationale qui constate que le montant à verser à certains membres en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, est inférieur à 25 euros, peut décider de reporter l'exécution de ce paiement

deze betaling uit te stellen. In dergelijk geval wordt het in toepassing van het eerste lid, 1<sup>o</sup>, te betalen bedrag samengevoegd met het bedrag dat in toepassing van het eerste lid, 2<sup>o</sup>, dient betaald te worden. »;

3<sup>o</sup> het artikel wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. De vordering tot betaling van het individueel aandeel van een lid in de boekhoudkundige reserves, de reservefondsen en de eventuele overblijvende activa verjaart vijf jaar vanaf de uiterste datum van uitvoering van de tweede betaling, zoals voorzien in het eerste lid, 2<sup>o</sup>. ».

Art. 115.

Artikel 114, 1<sup>o</sup>, heeft uitwerking met ingang van 27 april 2007.

HOOFDSTUK 7.

**Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 — Afsluiting van de rekeningen van de verzekering voor geneeskundige verzorging**

Art. 116.

Artikel 40, § 5, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt opgeheven.

Art. 117.

Artikel 196 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 14 januari 2002, de koninklijke besluiten van 10 april 2000 en 8 april 2003, en de wetten van 22 december 2003 en 1 maart 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 196. — § 1. Bij de afsluiting van de rekeningen wordt de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging, bedoeld in artikel 40, § 1, na de neutralisering van de uitgaven vermeld in artikel 197, § 3*bis*, uitgesplitst over de algemene regeling en de regeling voor de zelfstandigen evenredig met de uitgaven voor verstrekkingen die in elk van de

pour les membres concernés. En pareil cas, le montant à payer en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, est ajouté à celui à payer en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>. »;

3<sup>o</sup> l'article est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. L'action en paiement de la part individuelle d'un membre dans les réserves comptables, les fonds de réserve et les actifs résiduels subsistants se prescrit par cinq ans, à compter de la date ultime d'exécution du second paiement, prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>. ».

Art. 115.

L'article 114, 1<sup>o</sup>, produit ses effets le 27 avril 2007.

CHAPITRE 7.

**Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 — Clôture des comptes de l'assurance soins de santé**

Art. 116.

L'article 40, § 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est abrogé.

Art. 117.

L'article 196 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 14 janvier 2002, les arrêtés royaux des 10 avril 2000 et 8 avril 2003, et les lois des 22 décembre 2003 et 1<sup>er</sup> mars 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 196. — § 1<sup>er</sup>. Lors de la clôture des comptes, l'objectif budgétaire annuel global de l'assurance soins de santé visé à l'article 40, § 1<sup>er</sup>, après neutralisation des dépenses citées à l'article 197, § 3*bis*, est réparti entre le régime général et le régime des travailleurs indépendants proportionnellement aux dépenses pour prestations retenues, dans chacun des deux régimes



twee regelingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging in aanmerking zijn genomen, bij de voormelde afsluiting van de rekeningen.

Aangezien een unieke regeling voor geneeskundige verzorging is uitgewerkt, bestaat die uitsplitsing over de algemene regeling en de regeling voor de zelfstandigen niet meer vanaf 2008.

De begrotingsdoelstelling per regeling die op die manier wordt verkregen, wordt verdeeld onder de verzekeringsinstellingen op basis van het begrotingsaandeel.

Het aandeel van elke verzekeringsinstelling, hierna begrotingsaandeel genoemd, vloeit voort uit de weging van twee verdeelsleutels :

1. een eerste verdeelsleutel, uitgedrukt in percentage, gevormd door het aandeel van de werkelijke uitgaven van elke verzekeringsinstelling in de totale jaaruitgaven van het betrokken boekjaar van alle verzekeringsinstellingen samen, waarvan het gewicht vanaf 2001 70 % bedraagt.

2. een tweede verdeelsleutel van normatieve aard, uitgedrukt in percentage, gevormd door het aandeel van de normatieve uitgaven van elke verzekeringsinstelling in de begrotingsdoelstelling van de regeling, waarvan het gewicht vanaf 2001 30 % bedraagt.

Vanaf het boekjaar 2006 is in de afsluiting van de rekening de verdeelsleutel van normatieve aard, uitgedrukt in percentage, de verdeelsleutel die wordt gebruikt voor de berekening van een definitieve financiële verantwoordelijkheid, bedoeld in artikel 196*bis*, en die er zo dicht mogelijk aan voorafgaat of bij gebrek hieraan de verdeelsleutel die wordt gebruikt bij de laatste afsluiting van de rekeningen.

Vanaf het boekjaar 2008 wordt, voor de afsluiting van de rekeningen die zijn uitgevoerd vóór de berekening van de definitieve financiële verantwoordelijkheid van het boekjaar 2008, bij de afsluiting van de rekeningen van de unieke regeling, de verdeelsleutel van normatieve aard, uitgedrukt in percentage, berekend door gebruik te maken van de verdeelsleutels van normatieve aard van de algemene regeling en van de regeling voor de zelfstandigen, en vastgesteld bij de berekening van een definitieve financiële verantwoordelijkheid, bedoeld in artikel 196*bis*, die zo dicht mogelijk voorafgaat aan 2008 of bij gebrek daaraan de verdeelsleutels van normatieve aard die worden gebruikt bij de laatste afsluiting van de rekeningen die onmiddellijk voorafgaat aan 2008.

de l'assurance soins de santé, dans ladite clôture des comptes.

À partir de 2008, vu l'établissement d'un régime soins de santé unique, cette répartition entre le régime général et le régime des indépendants n'existe plus.

L'objectif budgétaire par régime ainsi obtenu est ventilé entre les organismes assureurs sur base de la quotité budgétaire.

La quotité de chaque organisme assureur ci-après dénommée quotité budgétaire, résulte de la pondération de deux clefs de répartition :

1. une première clef de répartition, sous la forme d'un pourcentage, constituée de la part des dépenses réelles de chaque organisme assureur dans les dépenses annuelles totales de l'exercice concerné pour l'ensemble des organismes assureurs, dont le poids est de 70 % à partir de 2001.

2. une deuxième clef de répartition, de nature normative constituée, sous la forme d'un pourcentage, de la part des dépenses normatives de chaque organisme assureur dans l'objectif budgétaire du régime, dont le poids est de 30 % à partir de 2001.

À partir de l'exercice 2006 pour la clôture des comptes, la clef de répartition de nature normative, sous la forme d'un pourcentage, est celle utilisée pour le calcul d'une responsabilité financière définitive prévue à l'article 196*bis*, la plus immédiatement antérieure ou à défaut celle utilisée dans la dernière clôture des comptes.

À partir de l'exercice 2008, pour les clôtures des comptes effectuées avant le calcul de la responsabilité financière définitive de l'exercice 2008, lors de la clôture des comptes du régime unique, la clé de répartition de nature normative sous la forme d'un pourcentage est calculée en utilisant les clés de répartition de nature normative du régime général et du régime des travailleurs indépendants établie lors du calcul d'une responsabilité financière définitive, prévue à l'article 196*bis*, la plus immédiatement antérieure à 2008 ou à défaut les clés de répartition de nature normative utilisées dans la dernière clôture des comptes immédiatement antérieure à 2008.

Die berekening wordt gemaakt door de verdeelsleutels van normatieve aard op te tellen naar rata van de begrotingsdoelstellingen van de twee regelingen van 2007.

§ 2. De gebruikte methode voor de berekening van de normatieve verdeelsleutel en de kenmerken van de parameters die moeten worden opgesteld met de hulp van experten, aangewezen door de Raad, worden vastgesteld door de Koning op voorstel van de Algemene Raad na advies van het Verzekeringscomité. De Algemene Raad dient dat voorstel in de loop van het beschouwde boekjaar in bij de minister. Bij gebrek aan een voorstel blijven de gebruikte methode en kenmerken van de parameters van toepassing; voor de definitieve financiële verantwoordelijkheid van 2006 en 2007 blijven deze gebruikt voor 2005 van toepassing, niettegenstaande het feit dat de jaarlijkse uitgaven per regeling worden vervangen door de in artikel 196*bis* gedefinieerde gepresteerde uitgaven per regeling, de basis van de normatieve uitgaven van de regeling wordt vervangen door de in artikel 196*bis* gedefinieerde gepresteerde begrotingsdoelstelling en de normatieve verdeelsleutel wordt vervangen door de gepresteerde normatieve verdeelsleutel.

Vanaf 2004 kan enkel de Algemene Raad voor de berekening van de definitieve financiële verantwoordelijkheid de waarden die zijn toegekend aan de parameters, bedoeld in het eerste lid, en de referentie jaren van die parameters aanpassen.

Indien de Algemene Raad geen voorstel formuleert binnen de termijn die is vastgesteld in artikel 196*bis*, tweede lid, blijven de waarden die zijn toegekend aan de parameters, bedoeld in het eerste lid na een eventuele vroegere aanwending van het tweede lid, van toepassing.

§ 3. De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit en op advies van de Algemene Raad, het gewicht van de normatieve verdeelsleutel verder doen toenemen tot een beloop van maximum 40 pct.

In de loop van het jaar dat voorafgaat aan de toename van het gewicht van de normatieve verdeelsleutel, dient de Algemene Raad, na advies van het Verzekeringscomité, een evaluatie te maken van het belang en de invloed van de gebruikte parameters en van de invloed van de normatieve verdeelsleutel in het geheel van de verdeling van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling onder de verzekeringsinstellingen. ».

Ce calcul est effectué en additionnant les clés de répartition de nature normative au prorata des objectifs budgétaires des deux régimes de l'année 2007.

§ 2. La méthode utilisée pour le calcul, de la clef de répartition normative, ainsi que les caractéristiques des paramètres à élaborer avec l'aide d'experts désignés par le Conseil, sont fixées par le Roi sur proposition du Conseil général, après avis du Comité de l'assurance. Le Conseil général dépose cette proposition auprès du ministre, dans le courant de l'exercice considéré. À défaut de proposition la méthode et les caractéristiques des paramètres utilisées restent d'application; pour la responsabilité financière définitive de 2006 et de 2007, celles utilisées pour 2005 restent d'application, nonobstant le fait que les dépenses annuelles par régime sont remplacées par les dépenses prestées par régime définies à l'article 196*bis*, que la base des dépenses normatives du régime est remplacée par l'objectif budgétaire presté défini à l'article 196*bis* et que la clé de répartition normative est remplacée par la clé de répartition normative prestée.

À partir de l'année 2004, seul le Conseil général, peut, pour le calcul de la responsabilité financière définitive, adapter les valeurs attribuées aux paramètres visés au premier alinéa, ainsi qu'adapter les années de référence relatifs à ces paramètres.

Si le Conseil général ne formule pas de proposition dans le délai prévu à l'article 196*bis*, alinéa 2, les valeurs attribuées aux paramètres visés au 1<sup>er</sup> alinéa après éventuelle utilisation antérieure du 2<sup>ème</sup> alinéa restent d'application.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et sur avis du Conseil général, faire accroître le poids de la clef de répartition normative jusqu'à concurrence de 40 p.c. maximum.

Au cours de l'année précédant l'augmentation du poids de la clef de répartition normative, le Conseil général, après avis du Comité de l'assurance, doit procéder à l'évaluation de l'importance et de l'incidence des paramètres utilisés ainsi que de l'incidence de la clef de répartition normative dans l'ensemble de la répartition de l'objectif budgétaire annuel global entre les organismes assureurs. ».

## Art. 118.

In dezelfde wet wordt een artikel 196*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 196*bis*. — Na de termijn vastgesteld in het volgende lid wordt een definitieve financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen vastgesteld.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder gepresteerde uitgaven verstaan : alle uitgaven voor de uitgevoerde verstrekkingen of verschuldigde forfaits gedurende een kalenderjaar en die binnen de termijnen, vastgesteld in artikel 174, § 3, voor vergoeding worden voorgelegd. In het kader van dit lid kan de Koning op voorstel van de Algemene Raad een kortere termijn vaststellen.

Een gepresteerde begrotingsdoelstelling van de regeling wordt berekend in het kader van de gepresteerde uitgaven en wordt hierna gepresteerde begrotingsdoelstelling genoemd. De gepresteerde begrotingsdoelstelling wordt bepaald door de begrotingsdoelstelling die is vastgesteld in artikel 196, § 1, te vermenigvuldigen met een aanpassingscoëfficiënt. Voor de jaren die aan 2008 voorafgaan, gaat het om de begrotingsdoelstellingen voor de algemene regeling en de regeling voor de zelfstandigen.

Die aanpassingscoëfficiënt wordt berekend op basis van het gemiddelde van de laatste 3 bekende boekjaren, van het quotiënt tussen de gepresteerde uitgaven en de geboekte uitgaven van een boekjaar, die in aanmerking zijn genomen in de afsluiting van de rekeningen voor de hele sector van de geneeskundige verzorging. Voor een bepaald jaar kan de Algemene Raad het aantal in aanmerking genomen boekjaren verhogen.

Die gepresteerde begrotingsdoelstelling wordt eventueel verhoogd met het bedrag van de neutralisatie van de uitgaven, bedoeld in artikel 197, § 3, dat in aanmerking is genomen bij de afsluiting van de rekeningen van het boekjaar aangepast door de aanpassingscoëfficiënt die in het voormelde vierde lid is beschreven.

Er wordt een begrotingsaandeel berekend, hierna gepresteerd begrotingsaandeel genoemd, dat ontstaat uit de weging van twee verdeelsleutels :

1. een eerste verdeelsleutel, uitgedrukt in percentage, gevormd door het aandeel van de gepresteerde uitgaven van elke verzekeringsinstelling in de totale gepresteerde uitgaven van het betrokken boekjaar voor alle verzekeringsinstellingen, waarvan het gewicht gelijk is aan het in artikel 196, § 1 vermelde gewicht, na eventuele toepassing van § 3 van hetzelfde artikel.

## Art. 118.

Un article 196*bis* rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 196*bis*. — Après le délai prévu à l'alinéa suivant, il est établi une responsabilité financière définitive des organismes assureurs.

Pour l'application de cet article on entend par dépenses prestées, l'ensemble des dépenses pour les prestations effectuées ou forfaits dus durant une année civile qui sont portées au remboursement dans les délais prévus à l'article 174, § 3. Dans le cadre du présent alinéa, le Roi peut sur proposition du Conseil général prévoir un délai inférieur.

Un objectif budgétaire presté du régime est calculé dans le cadre des dépenses prestées, il est appelé ci-après objectif budgétaire presté. L'objectif budgétaire presté est déterminé en multipliant l'objectif budgétaire fixé à l'article 196, § 1<sup>er</sup>, par un coefficient d'adaptation. Pour les années antérieures à 2008, il s'agit d'objectifs budgétaires pour le régime général et le régime des travailleurs indépendants.

Ce coefficient d'adaptation est calculé sur base de la moyenne, des 3 derniers exercices connus, du quotient entre les dépenses prestées et les dépenses d'un exercice, retenues dans la clôture des comptes pour l'ensemble du secteur soins de santé. Pour une année déterminée, le Conseil général peut augmenter le nombre d'exercices pris en compte.

Cet objectif budgétaire presté est augmenté s'il y a lieu du montant de la neutralisation des dépenses, prévues à l'article 197, § 3 retenu lors de la clôture des comptes de l'exercice, adapté par le coefficient d'adaptation décrit à l'alinéa 4 ci-avant.

Il est calculé une quotité budgétaire appelée ci-après quotité budgétaire prestée qui résulte de la pondération de deux clefs de répartition :

1. une première clef de répartition, sous la forme d'un pourcentage, constituée de la part des dépenses prestées de chaque organisme assureur dans les dépenses prestées totales de l'exercice concerné pour l'ensemble des organismes assureurs, dont le poids est identique à celui repris à l'article 196, § 1<sup>er</sup> après application éventuelle du § 3 du même article.

2. een tweede verdeelsleutel van normatieve aard, uitgedrukt in percentage, gevormd door het aandeel van de normatieve uitgaven van elke verzekeringsinstelling in de gepresteerde begrotingsdoelstelling, waarvan het gewicht gelijk is aan het in artikel 196, § 1 vermelde gewicht na eventuele toepassing van § 3 van hetzelfde artikel.

De gepresteerde begrotingsdoelstelling wordt, na toepassing van het vijfde lid, uitgesplitst per verzekeringsinstelling volgens het hierboven berekende gepresteerde begrotingsaandeel van elke verzekeringsinstelling en vormt, uitgedrukt in een bedrag, het aandeel van de gepresteerde inkomsten van elke verzekeringsinstelling.

In het kader van de definitieve financiële verantwoordelijkheid, ingeval de gepresteerde begrotingsdoelstelling, na toepassing van het vijfde lid, met meer dan 2 pct. wordt overschreden door de gepresteerde uitgaven, wordt het tekort voor de toepassing van het aandeel dat door elke deficitaire verzekeringsinstelling moet worden gedekt, beperkt tot 2 pct. van haar gepresteerde begrotingsaandeel.

Er wordt verstaan onder :

—gepresteerd boni : het gedeelte van het aandeel van gepresteerde inkomsten van een verzekeringsinstelling dat haar gepresteerde uitgaven overschrijdt;

—gepresteerd mali : het gedeelte van de gepresteerde uitgaven voor geneeskundige verstrekkingen van een verzekeringsinstelling, dat haar aandeel van gepresteerde inkomsten overschrijdt.

Een verzekeringsinstelling die de berekening van haar definitieve financiële verantwoordelijkheid met een gepresteerd boni afsluit, verwerft in rechte, krachtens de definitieve financiële verantwoordelijkheid, een deel van het gepresteerde boni.

Vanaf 2001 bedraagt dat deel van het gepresteerd boni 25 pct.

Een verzekeringsinstelling die de berekening van de definitieve financiële verantwoordelijkheid met een gepresteerd mali afsluit, moet krachtens de definitieve financiële verantwoordelijkheid een deel van dat gepresteerd mali dekken.

Vanaf 2001 bedraagt dat deel van het gepresteerd mali 25 pct.

De resultaten die met toepassing van het vorige lid tijdens de berekening van de definitieve financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen

2. une deuxième clef de répartition, de nature normative constituée, sous la forme d'un pourcentage de la part des dépenses normatives de chaque organisme assureur dans l'objectif budgétaire presté dont le poids est identique à celui repris à l'article 196, § 1<sup>er</sup> après application éventuelle du § 3 du même article.

L'objectif budgétaire presté, après application de l'alinéa 5, est ventilé par organisme assureur en fonction de la quotité budgétaire prestée de chaque organisme assureur calculé ci-dessus et constitue exprimé en montant la quotité de ressources prestées de chaque organisme assureur.

Dans le cadre de la responsabilité financière définitive, dans le cas où l'objectif budgétaire presté, après application de l'alinéa 5, est dépassé de plus de 2 p.c. par les dépenses prestées, le déficit pour l'application de l'apport à couvrir par chaque organisme assureur deficitaire est limité à 2 p.c. de sa quotité budgétaire prestée.

Il convient d'entendre par :

—boni presté : la part de la quotité de ressources prestées d'un organisme assureur dépassant ses dépenses prestées;

—déficit presté : la part des dépenses prestées, pour prestations de santé, d'un organisme assureur dépassant sa quotité de ressources prestées.

Un organisme assureur qui clôture le calcul de sa responsabilité financière définitive en boni presté, acquiert en droit, au titre de la responsabilité financière définitive, une partie du boni presté.

Cette partie du boni presté s'élève à 25 p.c. à partir de l'année 2001.

Un organisme assureur qui clôture le calcul de la responsabilité financière définitive en déficit presté, doit apporter au titre de la responsabilité financière définitive une partie de ce déficit presté.

Cette partie du déficit presté s'élève à 25 p.c. à partir de l'année 2001.

Les résultats obtenus par application de l'alinéa précédent lors du calcul de la responsabilité financière définitive des organismes assureurs sont comparés

zijn verkregen, worden vergeleken met de resultaten die met toepassing van artikel 198 zijn verkregen bij de afsluiting van de rekeningen van hetzelfde boekjaar; de vastgestelde verschillen worden op het niveau van het reservefonds van de verzekeringsinstellingen opgenomen in de recentste afsluiting van de rekeningen.

In 2008 worden de in het vorige lid beschreven verschillen in de algemene regeling en de regeling voor de zelfstandigen van de jaren die aan 2008 voorafgaan, opgeteld en op het niveau van het reservefonds van de verzekeringsinstellingen opgenomen in de afsluiting van de unieke rekening 2008. ».

#### Art. 119.

In artikel 197 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij de wet van 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3 wordt met het volgende lid aangevuld :

« Het bestaan van onvoorziene uitgaven in de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling wordt door de Algemene Raad erkend wanneer die uitgaven zich voordoen. ».

2° in § 4 worden het tweede, het derde, het vierde en het vijfde lid opgeheven.

#### Art. 120.

In artikel 198 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 26 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt de zin « Dit deel van het boni ... 25 pct. » vervangen door de volgende zin : « Vanaf 2001 bedraagt dit deel van het boni 25 pct. »

2° in § 3 wordt de zin « Dit deel ... 25 pct. » vervangen door de volgende zin : « Vanaf 2001 bedraagt dat deel 25 pct. » en worden in de zin « Dit deel ... voor de toepassing van dit artikel. » de woorden « voor de jaren 1995 ... 75 pct. » vervangen door de woorden « 75 pct. vanaf 2001 ».

3° § 4 wordt opgeheven.

aux résultats obtenus lors de la clôture des comptes du même exercice par application de l'article 198; les différences observées sont introduites au niveau du fonds de réserve des organismes assureurs dans la clôture des comptes ultérieure la plus proche.

En 2008, les différences décrites à l'alinéa précédent dans le régime général et dans le régime des travailleurs indépendants des années antérieures à 2008 sont additionnées et introduites au niveau du fonds de réserve des organismes assureurs dans la clôture du compte unique 2008.».

#### Art. 119.

À l'article 197 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par la loi du 14 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« La reconnaissance de l'existence de dépenses non prévues dans l'objectif budgétaire annuel global est effectuée par le Conseil général lors de l'émergence de ces dépenses .».

2° au § 4, les alinéas 2, 3, 4 et 5 sont abrogés.

#### Art. 120.

À l'article 198 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 26 mars 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, la phrase « Cette partie du boni ... 25 p.c. » est remplacée par la phrase suivante : « Cette partie du boni s'élève à 25 p.c. à partir de l'année 2001. »

2° au § 3, la phrase « Cette partie ... 25 p.c. » est remplacée par la phrase suivante : « Cette partie s'élève à 25 p.c. à partir de l'année 2001. » et dans la phrase « Cette partie ... pour l'application de cet article. » les mots « pour les années 1995 ... jusque 75 p.c. » sont remplacés par les mots « 75 p.c. à partir de l'année 2001. ».

3° le § 4 est abrogé.

## Art. 121.

In artikel 199 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 25 januari 1999, 24 december 1999, 22 december 2003 en 27 april 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid : « Op 1 januari 2008 vloeit het bijzonder reservefonds van de unieke regeling voort uit de som van de resultaten van het bijzonder reservefonds van de algemene regeling en van de regeling voor de zelfstandigen van de vorige jaren. ».

2° in § 2 wordt de eerste zin aangevuld als volgt :

« na toepassing van de verschillen die in het twaalfde en dertiende lid van artikel 196*bis* worden beschreven ».

3° in § 2, zevende lid, worden de woorden « na toepassing van de verschillen die in het twaalfde en dertiende lid van artikel 196*bis* zijn beschreven » ingevoegd na de woorden « in artikel 198, § 2 bedoelde deel van het boni ».

## Art. 122.

De artikelen 116 tot 121 zijn voor de eerste maal van toepassing op de afsluiting van de rekeningen van het jaar 2006.

## HOOFDSTUK 8.

**Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

## Art. 123.

In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een artikel 36*duodecies* ingevoegd, luidende:

« Art. 36*duodecies*. — De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een impulsfonds voor de huisartsgeneeskunde oprichten, bestemd voor de financiering van maatregelen ter ondersteuning van de huisartsgeneeskunde, die tot doel hebben huisartsen

## Art. 121.

À l'article 199 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par les lois des 20 décembre 1995, 25 janvier 1999, 24 décembre 1999, 22 décembre 2003 et 27 avril 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2 : « Au 1<sup>er</sup> janvier 2008, le fonds spécial de réserve du régime unique découle de l'addition des résultats au fonds spécial de réserve du régime général et du régime des indépendants des années antérieures. ».

2° au § 2, la première phrase est complétée comme suit :

« après application des différences décrites aux alinéas 12 et 13 de l'article 196*bis*. ».

3° au § 2, alinéa 7, les mots « après application des différences décrites aux alinéas 12 et 13 de l'article 196*bis* » sont insérés après les mots « à l'article 198, § 2, ».

## Art. 122.

Les articles 116 à 121 sont d'application pour la première fois à la clôture des comptes de l'année 2006.

## CHAPITRE 8.

**Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnées le 14 juillet 1994**

## Art. 123.

Dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est inséré un article 36*duodecies*, rédigé comme suit:

« Art. 36*duodecies*. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, créer un Fonds d'impulsion pour la médecine générale, destiné au financement de mesures visant à soutenir la médecine générale, qui ont pour but de stimuler les médecins généralistes

aan te zetten een huisartsgeneeskundige activiteit uit te oefenen of te blijven uitoefenen. De maatregelen kunnen rekening houden met specifieke objectieve karakteristieken van enerzijds de huisartsen zelf en anderzijds hun praktijk en de plaatselijke kenmerken van de huisartsgeneeskunde, en kunnen onder meer betrekking hebben op de kosten voor de installatie van een huisarts en voor de niet-verzorgingsgebonden activiteiten noodzakelijk voor het beheer van de praktijk.

De uitgaven van het impulsfonds worden ten laste genomen door de begroting van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de werkingsregels van het impulsfonds. ».

Art. 124.

In artikel 55 van dezelfde wet wordt paragraaf 4 opgeheven.

Art. 125.

Het koninklijk besluit van 15 september 2006 tot oprichting van een Impulsfonds voor de huisartsgeneeskunde en tot vaststelling van de werkingsregels ervan, met inbegrip van de latere wijzigingen, blijft van kracht tot op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit getroffen in uitvoering van artikel 36*duodecies* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 126.

Aan het artikel 37*sexies* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 5 juni 2002 en gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002, 10 september 2002 en 24 december 2002, de koninklijke besluiten van 2 februari 2004 en 3 maart 2004, de wetten van 27 december 2005 en 27 december 2006 en het koninklijk besluit van 3 juni 2007 het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« Wordt eveneens beschouwd als persoonlijk aandeel, het supplement dat aan de rechthebbende wordt aangerekend als veiligheidsgrens, zoals gedefinieerd in het artikel 35, § 4, en het artikel 35*bis*, § 4, van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen

à exercer ou à continuer d'exercer une activité de médecine générale. Les mesures peuvent tenir compte de caractéristiques objectives spécifiques des médecins généralistes mêmes d'une part et de leur pratique et des caractéristiques locales de la médecine générale d'autre part et elles peuvent entre autres concerner les frais d'installation d'un médecin généraliste et les activités ne concernant pas les soins nécessaires pour la gestion de la pratique.

Les dépenses du Fonds d'impulsion sont prises en charge par le budget de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de fonctionnement du Fonds d'impulsion.

Art. 124.

Dans l'article 55 de la même loi, le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 125.

L'arrêté royal du 15 septembre 2006 portant création d'un Fonds d'impulsion pour la médecine générale et fixant ses modalités de fonctionnement, y compris les modifications ultérieures, reste d'application jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 36*duodecies* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.».

Art. 126.

Dans l'article 37*sexies* de la loi, relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 5 juin 2002 et modifié par les lois des 22 août 2002, 10 septembre 2002 et 24 décembre 2002, les arrêtés royaux des 2 février 2004 et 3 mars 2004, les lois des 27 décembre 2005 et 27 décembre 2006 et l'arrêté royal du 3 juin 2007 l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante:

« Est également considéré comme intervention personnelle, le supplément mis à charge du bénéficiaire comme marge de sécurité, tel que défini à l'article 35, § 4, et à l'article 35*bis*, § 4, de la nomenclature des prestations de santé, pour autant que l'assurance obligatoire

voorzover er daadwerkelijk een tussenkomst was van de verplichte verzekering voor de verstrekking waarvoor de veiligheidsgrens is aangerekend. ».

Art.127.

Artikel 126 treedt in werking op 1 juli 2008.

HOOFDSTUK 9.

**Wijziging in de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen**

Art. 128.

Artikel 156*bis* van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt met het volgende lid aangevuld :

« De technische cel kan eveneens, volgens de nadere regels die door de Koning worden vastgesteld, de gegevens koppelen die noodzakelijk zijn voor de berekening van de normatieve verdeelsleutel bedoeld in artikel 196 van de voormelde gecoördineerde wet van 14 juli 1994. ».

Art. 129.

De Koning stelt de datum van inwerkingtreding van artikel 128 vast.

HOOFDSTUK 10.

**Wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen**

Art. 130.

In het artikel 45*quinquies*, § 3, 8°, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van 13 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, worden de woorden « en het Intermutualistisch Agentschap. » vervangen door de woorden « , het Intermutualistisch Agentschap en het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid ».

soit effectivement intervenue pour la prestation pour laquelle la marge de sécurité a été portée en compte. ».

Art.127.

L'article 126 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.».

CHAPITRE 9.

**Modification à loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales**

Art. 128.

L'article 156*bis* de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« La cellule technique peut également, selon des modalités à fixer par le Roi, coupler les données nécessaires au calcul de la clé de répartition normative visée à l'article 196 de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 susvisée. ».

Art. 129.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 128.

CHAPITRE 10.

**Modifications à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé**

Art. 130.

À l'article 45*quinquies*, § 3, 8°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, inséré par la loi du 13 décembre 2006 et modifié par la loi du 1<sup>er</sup> mars 2007, les mots « et à l'Agence intermutualiste. » sont remplacés par les mots « , à l'Agence intermutualiste et à l'Institut scientifique de Santé Publique ».



## Art. 131.

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 45*sexies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 45*sexies*. — § 1. Binnen de stichting van openbaar nut Kankerregister wordt een raadgevend comité van gebruikers van de gegevens van de stichting Kankerregister (hierna « het raadgevend comité van gebruikers ») opgericht.

§ 2. Dit raadgevend comité van gebruikers heeft als opdracht :

1° de supervisie en de evaluatie van de kwalitatieve en kwantitatieve aspecten van de kankerregistratie,

2° het formuleren van voorstellen aan de Stichting Kankerregister met het oog op het optimaliseren van de registratie en van de analyse van de gegevens,

3° het evalueren van de wetenschappelijke rapporten die zijn opgesteld door de Stichting Kankerregister in het kader van de opdrachten rond kankerregistratie die haar door de bevoegde overheden of erkende internationale organisaties zijn toevertrouwd,

4° het evalueren van de ontvankelijkheid van de aanvragen die gericht worden aan de Stichting Kankerregister binnen de context van haar opdrachten en doelstellingen, en het formuleren van adviezen aan de Stichting Kankerregister wat betreft het voorrang geven aan de aanvragen wanneer ze in het operationeel plan van de Stichting moeten worden opgenomen,

5° het organiseren van overleg over het kankeronderzoek dat uitgevoerd wordt op basis van de kankerregistratiegegevens.

§ 3. De opdracht van het raadgevend comité van gebruikers kan door de Koning worden uitgebreid.

De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van het raadgevend comité van gebruikers.

## Art. 131.

Dans le même arrêté, il est inséré un article 45*sexies* rédigé comme suit:

« Art. 45*sexies*. § 1<sup>er</sup>. — Il est institué, au sein de la fondation du Registre du Cancer, un comité consultatif des utilisateurs des données de la fondation d'utilité publique du Registre du Cancer, (ci-après « le comité consultatif des utilisateurs »).

§ 2. Ce comité consultatif des utilisateurs a pour missions :

1° la supervision et l'évaluation des aspects qualitatifs et quantitatifs de l'enregistrement des cancers,

2° la formulation de propositions à la Fondation Registre du Cancer en vue d'optimiser l'enregistrement et l'analyse des données,

3° l'évaluation des rapports scientifiques établis par la Fondation Registre du Cancer, dans le cadre des missions relatives à l'enregistrement du cancer, qui lui sont confiées par les autorités compétentes ou les organismes internationaux reconnus,

4° l'évaluation de la recevabilité des demandes qui sont adressées à la Fondation Registre du Cancer dans le cadre des objectifs et des missions de celle-ci et la formulation d'avis à la Fondation Registre du Cancer quant à la priorité des demandes lorsqu'elles doivent s'intégrer dans le plan opérationnel de la Fondation,

5° l'organisation de la concertation sur la recherche sur le cancer effectuée sur la base des données d'enregistrement du cancer.

§ 3. Les missions du comité consultatif des utilisateurs peuvent être étendues par le Roi.

La composition et le fonctionnement du comité consultatif des utilisateurs sont fixés par le Roi.

## HOOFDSTUK 11.

**Wijzigingen aan de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de Overeenkomstencommissie verpleegkundigen – verzekeringsinstellingen**

## Art. 132.

In artikel 4, § 5, van de wet van 21 april 2007 tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de Overeenkomstencommissie verpleegkundigen – verzekeringsinstellingen, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« De Koning wijst de ambtenaren aan die, op de administratieve zetel van de beroepsvereniging die als representatief wil erkend worden, zullen nagaan of de in § 2 bepaalde voorwaarden zijn vervuld. ».

## Art. 133.

In artikel 6 van dezelfde wet worden de woorden « en uiterlijk 12 maanden na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* » zijn vervangen door « en uiterlijk de 31 december 2009 ».

## TITEL 11.

*Justitie*

## HOOFDSTUK 1.

**Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering**

## Art. 134.

In artikel 216*quater*, § 2, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 13 april 2005, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden « Zo niet, » en eindigt met de woorden « van toepassing zijn. », opgeheven.

## Art. 135.

In boek II, titel VII, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk VI vervangen als volgt :

## CHAPITRE 11.

**Modifications à la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la Commission de conventions infirmiers – organismes assureurs**

## Art. 132.

Dans l'article 4, § 5, de la loi du 21 avril 2007 désignant les représentants des infirmiers à domicile à la Commission de conventions infirmiers – organismes assureurs, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« Le Roi désigne les fonctionnaires qui vérifieront, au siège administratif de l'association professionnelle qui souhaite être reconnue comme représentative, si les conditions fixées au § 2 sont réunies. ».

## Art. 133.

À l'article 6 de la même loi, les mots « au plus tard 12 mois après sa publication au *Moniteur belge* » sont remplacés par « au plus tard le 31 décembre 2009 ».

## TITRE 11.

*Justice*CHAPITRE 1<sup>er</sup>.

**Modifications du Code d'instruction criminelle**

## Art. 134.

Dans l'article 216*quater*, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle, remplacé par la loi du 13 avril 2005, la seconde phrase commençant par les mots « À défaut, », et finissant par les mots « pas applicables. » est abrogée.

## Art. 135.

Dans le livre II, titre VII, du même Code, l'intitulé du chapitre VI est remplacé par ce qui suit :

« Hoofdstuk 6. — Bijzondere bepalingen ».

Art. 136.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 645 ingevoegd, luidende :

« Art. 645. — De politieambtenaren, de directeurs van de penitentiare inrichtingen en de vertegenwoordigers van de directeurs van de penitentiare inrichtingen, kunnen, net als de gerechtsdeurwaarders, maar zonder kosten, door het openbaar ministerie worden belast met de betekening of kennisgeving van alle gerechtelijke akten in strafzaken. ».

HOOFDSTUK 2.

**Wijzigingen van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad**

Art. 137.

In de artikelen 26*bis* en 35, eerste lid, van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij de wet van 11 juli 2005, wordt het cijfer « 301 » vervangen door het cijfer « 341 ».

Art. 138.

In dezelfde wet wordt een artikel 36 ingevoegd, luidende :

« Art. 36. — Met toepassing van de artikelen 26 tot 29*bis* kunnen de erkende plaatsen van het kader op voorstel van de Minister van Justitie vastgesteld door de Koning door bedienaars van de erediensten worden ingevuld ten belope van 50 procent of 100 procent van de in deze artikelen vastgestelde weddeschalen.

In geval van cumul van meer dan één erkende plaats is de maximumwedde waarop de bedienaars van de erediensten in het kader van de toepassing van de artikelen 26 tot 29*bis* recht hebben, beperkt tot 150 procent van de in deze artikelen vastgestelde weddeschalen. ».

« Chapitre 6. — Dispositions particulières ».

Art. 136.

Dans le même Code, il est inséré un article 645, rédigé comme suit :

« Art. 645. — Les fonctionnaires de police, les directeurs d'établissements pénitentiaires et les représentants des directeurs d'établissements pénitentiaires peuvent être chargés par le ministère public, à l'instar des huissiers de justice, mais sans frais, de la signification ou notification de tous les actes judiciaires en matière répressive. ».

CHAPITRE 2.

**Modifications de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque**

Art. 137.

Dans les articles 26*bis* et 35, alinéa premier, de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque, inséré par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par la loi du 11 juillet 2005, le chiffre « 301 » est remplacé par le chiffre « 341 ».

Art. 138.

Dans la même loi il est inséré un article 36, rédigé comme suit :

« Art. 36. — En application des articles 26 à 29*bis* les places reconnues du cadre fixé par le Roi sur proposition du Ministre de la Justice peuvent être occupées par les ministres des cultes à concurrence de 50 pour cent ou de 100 pour cent des échelles de traitement fixées par ces articles.

En cas de cumul de plus d'une place reconnue, le traitement maximum pouvant être octroyé aux ministres des cultes dans le cadre de l'application des articles 26 à 29*bis* est limité à 150 pour cent des échelles de traitement fixées par ces articles. ».

## HOOFDSTUK 3.

**Subsidiering van de Boeddhistische Unie van België**

## Art. 139.

Aan de vereniging zonder winstoogmerk « Boeddhistische Unie van België » waarvan de zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Vorstlaan, 117/7 wordt een toelage toegekend met het oog op de structurering van het Boeddhisme in België, waarvan de Koning de modaliteiten betreffende de werkings- en personeelkosten bepaalt.

De daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting van de FOD Justitie ingeschreven.

## HOOFDSTUK 4.

**Wijziging van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie**

## Art. 140.

In artikel 28 van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, worden de woorden « op 1 januari 2009 » vervangen door de woorden « op 1 januari 2011 ».

## CHAPITRE 3.

**Octroi de subsides à l'Union Bouddhique Belge**

## Art. 139.

Un subside est accordé à l'association sans but lucratif « Union Bouddhique Belge », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, Avenue de la Forêt, 117/7 en vue de la structuration du Bouddhisme en Belgique, dont les modalités relatives aux frais de fonctionnement et de personnel sont fixées par le Roi.

Les sommes nécessaires pour y faire face sont inscrites annuellement au budget du SPF Justice.

## CHAPITRE 4.

**Modification de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption**

## Art. 140.

Dans l'article 28 de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, les mots « le 1<sup>er</sup> janvier 2009 » sont remplacés par les mots « le 1<sup>er</sup> janvier 2011 ».

## HOOFDSTUK 5.

**Wijziging van de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering**

## Art. 141.

In artikel 39 van de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De artikelen 2 tot 38 treden in werking ten laatste op 1 januari 2011. ».

## HOOFDSTUK 6.

**Wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken**

## Art. 142.

In artikel 97 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken wordt het tweede lid opgeheven.

## TITEL 12.

*Binnenlandse Zaken*

## HOOFDSTUK 1.

**Identiteitskaarten**

## Art. 143.

In artikel 6, § 1, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen worden tussen het eerste en het tweede lid twee leden ingevoegd, luidende :

« De identiteitskaart van de Belg die uit de bevolkingsregisters wordt afgevoerd wegens vertrek naar het buitenland, blijft in het buitenland en bij eventuele terugkeer naar België haar geldigheid behouden voor de duur vermeld op de kaart.

## CHAPITRE 5.

**Modification de la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique**

## Art. 141.

Dans l'article 39 de la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Les articles 2 à 38 entrent en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2011. ».

## CHAPITRE 6.

**Modification de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant règlement général des frais de justice en matière répressive**

## Art. 142.

Dans l'article 97 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant règlement général des frais de justice en matière répressive, l'alinéa 2 est abrogé.

## TITRE 12.

*Intérieur*CHAPITRE 1<sup>er</sup>.**Cartes d'identité**

## Art. 143.

Dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« La carte d'identité du Belge faisant l'objet d'une radiation des registres de la population pour cause de départ à l'étranger reste valable pour la durée mentionnée sur la carte tant à l'étranger que si le titulaire revient s'établir en Belgique.

De Belgische consulaire beroepspost of de ereconsulaire post die de Koning aanwijst geeft aan de Belgen die ingeschreven zijn in de consulaire bevolkingsregisters overeenkomstig de wet van 26 juni 2002 inzake consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten, een identiteitskaart die identiek is aan de identiteitskaart bedoeld in deze wet. Deze identiteitskaart blijft bij de inschrijving in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente haar geldigheid behouden voor de duur vermeld op de kaart. ».

#### Art. 144.

Artikel 7 van de wet van 26 juni 2002 inzake consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. — § 1. Aan de Belgen die de leeftijd van 12 jaar bereiken en die in de consulaire bevolkingsregisters van een Belgische consulaire post, zoals bedoeld in artikel 2, zijn ingeschreven, wordt een identiteitskaart afgegeven die identiek is aan de identiteitskaart bedoeld in de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De identiteitskaart wordt afgegeven door de consulaire beroepspost of door de ereconsulaire post die de Koning aanwijst.

§ 2. De identiteitskaart, die is afgegeven door een Belgische gemeente overeenkomstig de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen blijft haar geldigheid behouden voor de duur vermeld op de kaart, indien de houder ervan zijn vertrek naar het buitenland heeft gemeld aan zijn gemeente en zich laat inschrijven in de consulaire bevolkingsregisters van een consulaire post.

De identiteitskaart, afgegeven door een Belgische consulaire post met toepassing van § 1, blijft haar geldigheid behouden voor de duur vermeld op de kaart, indien de houder zich laat inschrijven in de consulaire bevolkingsregisters van een andere consulaire post of indien de houder ervan wordt ingeschreven in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente.

§ 3. Indien tegen de aanvrager een bevel tot aanhouding of een ander gerechtelijk bevel of rechterlijke beschikking tot vrijheidsbeneming is uitgevaardigd, indien

Le poste consulaire de carrière ou le poste consulaire honoraire désigné par le Roi délivre aux Belges inscrits dans les registres consulaires de la population conformément à la loi du 26 juin 2002 relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité, une carte d'identité identique à la carte d'identité visée par la présente loi. Cette carte d'identité reste valable pour la durée mentionnée sur la carte en cas d'inscription de son titulaire dans les registres de la population d'une commune belge. ».

#### Art. 144.

L'article 7 de la loi du 26 juin 2002 relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. — § 1<sup>er</sup>. Tout Belge de 12 ans accomplis et inscrit dans les registres consulaires de la population d'un poste consulaire belge tels que visés à l'article 2, se voit délivrer une carte d'identité identique à la carte d'identité visée par la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

La carte d'identité est délivrée par le poste consulaire de carrière ou par le poste consulaire honoraire désigné par le Roi.

§ 2. La carte d'identité délivrée par une commune belge conformément à la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, reste valable pour la durée mentionnée sur la carte si le titulaire avise la commune qu'il part s'établir à l'étranger et se fait inscrire dans les registres consulaires de la population d'un poste consulaire.

La carte d'identité délivrée par un poste consulaire belge en application du § 1<sup>er</sup> reste valable pour la durée mentionnée sur la carte si le titulaire se fait inscrire dans les registres consulaires de la population d'un autre poste consulaire ou dans les registres de la population d'une commune belge.

§ 3. Si un mandat d'arrêt ou toute autre ordonnance ou décision judiciaire privative de liberté a été pris contre le requérant ou s'il fait l'objet d'un ordre de recherche ou s'il

hij het voorwerp uitmaakt van een opsporingsbevel of indien hij in voorlopige of voorwaardelijke vrijheid werd gesteld met verbod zich naar het buitenland te begeven mag de identiteitskaart niet worden uitgereikt dan na uitdrukkelijke machtiging van de minister van Buitenlandse Zaken. ».

Art. 145.

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 143.

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 7, §§ 1 en 2, van de wet van 26 juni 2002 inzake consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten zoals vervangen door artikel 144.

HOOFDSTUK 2.

**Wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**

Art. 146.

In Titel VIII, Hoofdstuk I, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt een Afdeling 4 ingevoegd, die artikel 247 *quinquies* bevat, luidende :

« Afdeling 4. — Het secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus

Art. 247 *quinquies*. — In afwijking van artikel 149 *septies*, staat de functie van directeur-diensthoofd van het secretariaat van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, in het raam van de eerste aanwijzing voor die functie, ook open voor de personeelsleden van het operationeel kader.

Het personeelslid van het operationeel kader dat eventueel is aangewezen voor die functie, behoudt zijn statuut. ».

bénéficie d'une mesure de libération provisoire ou conditionnelle avec une interdiction de se rendre à l'étranger, la carte d'identité ne peut être délivrée qu'après accord formel du ministre des Affaires étrangères. ».

Art. 145.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 143.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 7 de la loi du 26 juin 2002 relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité, remplacés par l'article 144.

CHAPITRE 2.

**Modification de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux**

Art. 146.

Dans le Titre VIII, Chapitre I<sup>er</sup>, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, il est inséré une Section 4, comportant l'article 247 *quinquies*, rédigée comme suit :

« Section 4. — Le secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux

Art. 247 *quinquies*. — Par dérogation à l'article 149 *septies*, la fonction de directeur-chef de service du secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux, est également ouverte aux membres du personnel du cadre opérationnel pour la première désignation à cette fonction.

Le membre du personnel du cadre opérationnel éventuellement désigné à cette fonction maintient son statut. ».

## HOOFDSTUK 3.

**Veiligheid en Preventie — Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet**

## Art. 147.

Artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. — De gemeente die personen in dienst heeft voor de uitoefening van de activiteiten bedoeld in artikel 3, § 1, hierna de organiserende gemeente genoemd, stelt een « dienst gemeenschapswachten » in, nadat hiertoe is beslist in de gemeenteraad.

Deze dienst kan bestaan uit :

1° personen die rechtstreeks door de organiserende gemeente in dienst worden genomen;

2° personen ter beschikking gesteld van de organiserende gemeente, via een Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap of met de tussenkomst van een rechtspersoon die zij creëert.

De organiserende gemeente sluit met het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap of met de opgerichte rechtspersoon een overeenkomst af tot vaststelling van de nadere regels voor de terbeschikkingstelling van de personen bedoeld in het tweede lid, 2°.

Deze overeenkomst voorziet inzonderheid dat de ter beschikking gestelde personen deel uitmaken van de dienst gemeenschapswachten en dat de bepalingen van onderhavige wet rechtstreeks op hen van toepassing zijn. ».

## Art. 148.

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt § 1;

2° in § 1, 4°, vervallen de woorden « of het vaststellen van inbreuken op gemeentelijke retributiereglements »;

## CHAPITRE 3.

**Sécurité et Prévention — Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création d'un service de gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale**

## Art. 147.

L'article 2 de la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. — La commune qui emploie des personnes pour l'exercice des activités visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, ci-après dénommée la commune organisatrice, crée par décision du conseil communal, un « service de gardiens de la paix ».

Ce service peut comprendre :

1° des personnes directement engagées par la commune organisatrice;

2° des personnes mises à disposition de la commune organisatrice par le biais d'une Agence Locale pour l'Emploi ou à l'intervention d'une personne morale qu'elle crée.

La commune organisatrice conclut avec l'Agence Locale pour l'Emploi ou avec la personne morale créée une convention précisant les modalités de la mise à disposition des personnes visées à l'alinéa 2, 2°.

Cette convention prévoit notamment que les personnes mises à disposition font partie du service gardiens de la paix et que les dispositions de la présente loi leur sont directement applicables. ».

## Art. 148.

À l'article 3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1 devient le § 1<sup>er</sup>;

2° au § 1<sup>er</sup>, 4°, les mots « ou la constatation d'infractions aux règlements communaux en matière de redévance » sont supprimés;



3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. De gemeenteraad kan deze dienst tevens belasten met het vaststellen van inbreuken op gemeentelijke retributiereglementen. ».

Art. 149.

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1°, worden de woorden « activiteiten bedoeld in artikel 3, 1° tot 4° » vervangen door de woorden « activiteiten bedoeld in artikel 3, § 1, 1° tot 4° en/of § 2 »;

b) in de bepaling onder 2°, worden de woorden « activiteit bedoeld in artikel 3, 5° » vervangen door de woorden « activiteit bedoeld in artikel 3, § 1, 5° ».

Art. 150.

In artikel 7, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « de activiteiten als bedoeld in artikel 3, 1°, 2°, 3° of 5° » vervangen door de woorden « de activiteiten als bedoeld in artikel 3, § 1, 1°, 2°, 3° en/of 5° »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de activiteiten als bedoeld in artikel 3, 4° » vervangen door de woorden « de activiteiten als bedoeld in artikel 3, § 1, 4° en/of § 2 ».

Art. 151.

In artikel 10 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de provinciale of gewestelijke bestuursscholen » tussen de woorden « verstrekt door » en de woorden « erkende opleidingsinstelling » ingevoegd;

2° in het tweede lid worden de woorden « De betrokkene moet slagen voor de examens van de basisopleiding, die minimaal volgende vakken omvat : » vervangen door de woorden « De betrokkene moet de basisopleiding volgen die minimaal volgende vakken omvat : ».

3° l'article est complété par le paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le conseil communal peut également confier à ce service la constatation d'infractions aux règlements communaux en matière de redevance. ».

Art. 149.

Dans l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « activités visées à l'article 3, 1° à 4° » sont remplacés par les mots « activités visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1° à 4° et/ou § 2 »;

b) au 2°, les mots « activité visée à l'article 3, 5° » sont remplacés par les mots « activité visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5° ».

Art. 150.

Dans l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « les activités telles que visées à l'article 3, 1°, 2°, 3° ou 5° » sont remplacés par les mots « les activités telles que visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3° et/ou 5° »;

2° à l'alinéa 2, les mots « les activités telles que visées à l'article 3, 4° » sont remplacés par les mots « les activités telles que visées par l'article 3, § 1, 4° et/ou § 2 ».

Art. 151.

À l'article 10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « les écoles provinciales et régionales d'administration » sont insérés entre les mots « dispensée par » et les mots « des organismes de formation » ;

2° dans l'alinéa 2, les mots « L'intéressé doit réussir les examens de la formation de base qui comporte au moins les matières suivantes : » sont remplacés par les mots « L'intéressé doit suivre la formation de base qui comporte au moins les matières suivantes : ».

## Art. 152.

In artikel 14, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de activiteit bedoeld in artikel 3, 3<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « de activiteit bedoeld in artikel 3, § 1, 3<sup>o</sup> ».

## Art. 153.

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden « De activiteiten bedoeld in artikel 3 » vervangen door de woorden « De activiteiten bedoeld in artikel 3, § 1 »;

2<sup>o</sup> in het eerste lid, 2<sup>o</sup>, worden de woorden « de activiteiten, bedoeld in artikel 3, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « de activiteiten, bedoeld in artikel 3, § 1, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup> ».

## Art. 154.

In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden « bedoeld in artikel 3 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 3, § 1 » en worden de woorden « zes maanden » vervangen door de woorden « achttien maanden ».

## Art. 155.

Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 20. — § 1. De gemeenschapswachten moeten voldoen aan de opleidingsvoorwaarden als bedoeld in artikel 8, eerste lid, 7<sup>o</sup>, uiterlijk één jaar na de eerste aanwijzing van de instelling die de opleiding verstrekt in de taal van de betrokkene, overeenkomstig artikel 10, derde lid.

§ 2. De personen die vóór de inwerkingtreding van de wet de activiteiten bedoeld in artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> of 5<sup>o</sup>, uitoefenen, kunnen worden aangeworven als gemeenschapswacht op voorwaarde dat zij :

1<sup>o</sup> na 1 januari 2007 geen veroordeling hebben opgelopen als bedoeld in artikel 8, eerste lid, 2<sup>o</sup>, en na dezelfde datum geen feiten gepleegd hebben als bedoeld in artikel 8, eerste lid, 3<sup>o</sup>;

## Art. 152.

Dans l'article 14, alinéa 3, de la même loi, les mots « l'activité visée à l'article 3, 3<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « l'activité visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> ».

## Art. 153.

Dans l'article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « Les activités visées à l'article 3 » sont remplacés par les mots « Les activités visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup> »;

2<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, les mots « les activités visées à l'article 3, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « les activités visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> ».

## Art. 154.

Dans l'article 19 de la même loi, les mots « visées à l'article 3 » sont remplacés par les mots « visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup> » et les mots « six mois » sont remplacés par les mots « dix-huit mois ».

## Art. 155.

L'article 20 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20. — § 1<sup>er</sup>. Les gardiens de la paix doivent satisfaire aux conditions de formation visées à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, au plus tard un an après la première désignation de l'organisme qui dispense la formation dans la langue de l'intéressé, conformément à l'article 10, alinéa 3.

§ 2. Les personnes qui exercent les activités visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> ou 5<sup>o</sup>, avant l'entrée en vigueur de la loi peuvent être engagées en tant que gardien de la paix à condition de :

1<sup>o</sup> ne pas avoir subi après le 1<sup>er</sup> janvier 2007, de condamnation visée à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, ni avoir commis, après cette même date, des faits visés à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>;

2° geen activiteiten uitoefenen als bedoeld in artikel 8, eerste lid, 5°, op de datum van oprichting van de dienst gemeenschapswachten;

3° voldoen aan de voorwaarden bedoeld in § 1.

§ 3. De personen die vóór de inwerkingtreding van de wet de activiteiten bedoeld in artikel 3, § 1, 4° uitoefenen, moeten voldoen aan de minimumvoorwaarden, bedoeld in § 2 en in artikel 8, eerste lid, 8°. ».

#### HOOFDSTUK 4.

##### Civiele veiligheid

###### Art. 156.

In artikel 21 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de provincie of » worden ingevoegd tussen de woorden « minimale administratieve en operationele structuren die » en de woorden « de zone moet oprichten »;

2° het woord « vorderingen » wordt vervangen door het woord « oproepen ».

###### Art. 157.

Artikel 224, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de andere artikelen. ».

2° ne pas exercer d'activités telles que visées à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, à la date de création du service des gardiens de la paix;

3° satisfaire aux conditions visées au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Les personnes qui exercent les activités telles que visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°, avant l'entrée en vigueur de la loi, doivent remplir les conditions minimales visées au § 2 et à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, 8°. ».

#### CHAPITRE 4.

##### Sécurité civile

###### Art. 156.

À l'article 21 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « la province ou » sont insérés entre les mots « structures administratives et opérationnelles minimales que » et les mots « la zone met en place »;

2° le mot « réquisitions » est remplacé par le mot « appels ».

###### Art. 157.

L'article 224, alinéa 2, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur des autres articles. ».

## TITEL 13.

*Overheidsbedrijven*

## ENIG HOOFDSTUK.

**Invoering van een stelstel van niet-recurrente  
resultaatsgebonden voordelen voor de autonome  
overheidsbedrijven**

## Afdeling 1.

*Algemeen mechanisme*

## Art. 158.

Dit hoofdstuk is van toepassing op de organismen ingedeeld bij de autonome overheidsbedrijven in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Voor wat deze vennootschappen van publiek recht aangaat worden met werknemers in onderhavig hoofdstuk zowel de vastbenoemde als de contractuele personeelsleden bedoeld.

## Art. 159.

Voor de toepassing van onderhavig hoofdstuk, wordt met niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen bedoeld : de voordelen gebonden aan de collectieve resultaten van een onderneming of van een groep van ondernemingen ofwel van een welomschreven groep van werknemers, op basis van objectieve criteria. Deze voordelen hangen af van de verwezenlijking van duidelijk aflijnbare, transparante, definieerbare/meetbare en verifieerbare doelstellingen, met uitzondering van individuele doelstellingen en doelstellingen waarvan de verwezenlijking kennelijk zeker is op het ogenblik van de invoering van een systeem van resultaatsgebonden voordelen.

## Art. 160.

De niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen worden ingevoerd in overeenstemming met de procedures, de nadere regels en de voorwaarden zoals vastgelegd in onderhavig hoofdstuk alsook bij een koninklijk besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad.

## TITRE 13.

*Entreprises publiques*

## CHAPITRE UNIQUE.

**Mise en place d'un système d'avantages  
non récurrents liés aux résultats pour  
les entreprises publiques autonomes**Section 1<sup>ère</sup>.*Mécanisme général*

## Art. 158.

Le présent chapitre est applicable aux organismes classés parmi les entreprises publiques autonomes par l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Pour ce qui concerne ces sociétés de droit public, la notion de travailleurs, au sens du présent chapitre, comprend leurs membres du personnel employés sous statut ainsi que sous contrat de travail.

## Art. 159.

Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par avantages non récurrents liés aux résultats : les avantages liés aux résultats collectifs d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises, ou d'un groupe bien défini de travailleurs, sur la base de critères objectifs. Ces avantages dépendent de la réalisation d'objectifs clairement balisables, transparents, définissables/mesurables et vérifiables, à l'exclusion d'objectifs individuels et d'objectifs dont la réalisation est manifestement certaine au moment de l'introduction d'un système d'avantages liés aux résultats.

## Art. 160.

Les avantages non récurrents liés aux résultats sont instaurés conformément aux procédures, aux modalités et aux conditions établies par le présent chapitre ainsi que par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

## Art. 161.

Elk autonoom overheidsbedrijf kan het initiatief nemen om niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen in te voeren via een collectieve arbeidsovereenkomst of regeling afgesloten in het paritair comité van het betrokken overheidsbedrijf, conform de bepalingen van de artikelen 34 en 35 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

## Art. 162.

§ 1. Voor de toepassing van onderhavig hoofdstuk mogen de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen niet worden ingevoerd ter vervanging of ter omzetting van loon, premies, voordelen in natura of enig ander voordeel of aanvullingen hierbij, voorzien in individuele of collectieve overeenkomsten, al dan niet bijdrageplichtig voor de sociale zekerheid.

§ 2. In afwijking van wat bepaald is in § 1 mogen de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen in de plaats komen van een bestaand stelsel van resultaatsgebonden voordelen overeenkomstig de procedure, de nadere regels en de voorwaarden bepaald in het koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad bedoeld in artikel 160.

## Afdeling 2.

*Sociaalrechtelijke behandeling van de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen*

## Art. 163.

Aan de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voorzien in overeenstemming met onderhavig hoofdstuk, kunnen geen rechten worden ontleend, ten belope van het plafond bepaald in artikel 38, § 3<sup>novies</sup>, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, met uitzondering van hun betaling door de werkgever.

## Art. 164.

Op het ogenblik voorzien voor de betaling van de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen ontvangt de werknemer een informatiefiche die voldoet aan de verplichtingen van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober

## Art. 161.

Chaque entreprise publique autonome peut prendre l'initiative d'introduire des avantages non récurrents liés aux résultats via une convention collective de travail ou un règlement approuvé par la commission paritaire de l'entreprise publique conformément aux dispositions des articles 34 et 35 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

## Art. 162.

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent chapitre, les avantages non récurrents liés aux résultats ne peuvent remplacer ou convertir des rémunérations, primes, avantages en nature ou généralement quelconques ou des compléments à tout ce qui précède, prévus dans des conventions individuelles ou collectives, qu'ils soient assujettis ou non aux cotisations de sécurité sociale.

§ 2. Par dérogation à ce qui est prévu au § 1<sup>er</sup>, les avantages non récurrents liés aux résultats peuvent se substituer à un système existant d'avantages liés aux résultats conformément à la procédure, aux modalités et aux conditions prescrites dans l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres visé à l'article 160.

## Section 2.

*Traitement en droit social des avantages non récurrents liés aux résultats*

## Art. 163.

Les avantages non récurrents liés aux résultats prévus conformément au présent chapitre, ne confèrent, à concurrence du plafond fixé à l'article 38, § 3<sup>novies</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, aucun droit à l'exception de leur paiement par l'employeur.

## Art. 164.

Au moment prévu pour le paiement des avantages non récurrents liés aux résultats, le travailleur reçoit une fiche d'information conforme aux obligations fixées par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la te-

1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten en de uitvoeringsbesluiten van dit koninklijk besluit met betrekking tot de individuele rekening.

Art. 165.

Artikel 23, tweede lid, derde zin, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De voordelen zoals bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, en in Titel XIII, Enig Hoofdstuk « Invoering van een stelsel van niet-recurrerende resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven » van de wet van ... houdende diverse bepalingen (I) zijn uitgesloten uit het loonbegrip ten belope van het in artikel 38, § 3*novies*, bepaalde bedrag.».

Art. 166.

In artikel 14 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt § 3, ingevoegd bij de wet van 21 december 2007, vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De voordelen zoals bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, en in Titel XIII, Enig Hoofdstuk « Invoering van een stelsel van niet-recurrerende resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven » van de wet van ... houdende diverse bepalingen (I) zijn uitgesloten uit het loonbegrip ten belope van het bedrag bepaald in artikel 38, § 3*novies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 167.

Artikel 38, § 3*novies*, eerste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 21 december 2007, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3*novies*. De werkgever is een bijzondere bijdrage van 33 % verschuldigd op het bedrag van de niet-recurrerende resultaatsgebonden voordelen die worden toegekend met toepassing van hoofdstuk II van de wet

nue des documents sociaux et les arrêtés d'exécution de cet arrêté royal relatifs au compte individuel.

Art. 165.

L'article 23, alinéa 2, troisième phrase, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

« Les avantages visés au chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 ainsi qu'au Titre XIII, Chapitre unique « Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes » de la loi du ... portant des dispositions diverses (I) sont exclus de la notion de rémunération à concurrence du montant déterminé à l'article 38, § 3*novies*.».

Art. 166.

Dans l'article 14 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le § 3, inséré par la loi du 21 décembre 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les avantages visés au chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 ainsi qu'au Titre XIII, Chapitre unique « Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes » de la loi du ... portant des dispositions diverses (I) sont exclus de la notion de rémunération à concurrence du montant déterminé à l'article 38, § 3*novies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 167.

L'article 38, § 3*novies*, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 21 décembre 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3*novies*. Une cotisation spéciale de 33 % est due par l'employeur sur le montant des avantages non récurrents liés aux résultats accordés en application du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à

van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, en van Titel XIII, Enig Hoofdstuk « Invoering van een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven » van de wet van ... houdende diverse bepalingen (I), en dit ten belope van een plafond van 2.200 euro per kalenderjaar, per werknemer bij elke werkgever die hem in dienst heeft. ».

#### Art. 168.

Artikel 35bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 21 december 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 35bis. — Worden niet als loon beschouwd voor de toepassing van onderhavige wet : de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen die aan de werknemers worden toegekend met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 en van Titel XIII, Enig Hoofdstuk « Invoering van een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven » van de wet van ... houdende diverse bepalingen (I), ten belope van het plafond bepaald bij artikel 38, § 3novies, van de wet van 29 juni 1981. ».

#### Afdeling 3.

##### *Fiscale behandeling van de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen*

#### Art. 169.

Artikel 38, § 1, eerste lid, 24°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gewijzigd bij de wet van 21 december 2007, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 24° ten belope van een jaarbedrag dat niet meer mag bedragen dan het grensbedrag bepaald in artikel 38, § 3novies, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers : de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen die worden betaald of toegekend met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, en van Titel XIII, Enig Hoofdstuk « Invoering van een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven » van de wet van ... houdende diverse

l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 ainsi que du Titre XIII, Chapitre unique « Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes » de la loi du ... portant des dispositions diverses (I) et cela à concurrence d'un plafond de 2.200 euros par année calendrier par travailleur chez chaque employeur qui l'occupe. ».

#### Art. 168.

L'article 35bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 21 décembre 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35bis. — Pour l'application de la présente loi, ne sont pas considérés comme de la rémunération les avantages non récurrents liés aux résultats accordés aux travailleurs en application du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 ainsi que du Titre XIII, Chapitre unique « Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes » de la loi du ... portant des dispositions diverses (I) à concurrence du plafond prévu à l'article 38, § 3novies, de la loi du 29 juin 1981. ».

#### Section 3.

##### *Traitement fiscal des avantages non récurrents liés aux résultats*

#### Art. 169.

L'article 38, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 24°, du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié par la loi du 21 décembre 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« 24° à concurrence d'un montant annuel n'excédant pas le plafond prévu à l'article 38, § 3novies, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, les avantages non récurrents liés aux résultats payés ou attribués en application du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 ainsi que du Titre XII, Chapitre unique « Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes » de la loi du ... portant des dispositions diverses (I) et qui sont effectivement soumis à la co-

bepalingen (I) en die daadwerkelijk onderworpen zijn aan de bijzondere bijdrage van datzelfde artikel van hoger vermelde wet van 29 juni 1981. ».

**Art. 170.**

Artikel 52, 9°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 december 2007, wordt vervangen als volgt :

« 9° de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen die worden betaald of toegekend met toepassing van hoofdstuk II van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 en van Titel XIII, Enig Hoofdstuk « Invoering van een stelsel van niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen voor de autonome overheidsbedrijven » van de wet van ... houdende diverse bepalingen (I) en die daadwerkelijk onderworpen zijn aan de bijzondere bijdrage die bepaald is in artikel 38, § 3<sup>novies</sup>, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

**Afdeling 4.**

*Inwerkingtreding*

**Art. 171.**

Onderhavig hoofdstuk is van toepassing op de voordelen die vanaf 1 januari 2008 worden betaald of toegekend op basis van onderhavig hoofdstuk en in overeenstemming met de procedure, de nadere regels

tisation spéciale prévue au même article de la loi du 29 juin 1981 précitée. ».

**Art. 170.**

L'article 52, 9°, du même Code, modifié par la loi du 21 décembre 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« 9° les avantages non récurrents liés aux résultats payés ou attribués en application du chapitre II de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 ainsi que du Titre XIII, Chapitre unique « Mise en place d'un système d'avantages non récurrents liés aux résultats pour les entreprises publiques autonomes » de la loi du ... portant des dispositions diverses (I) et qui sont effectivement soumis à la cotisation spéciale prévue à l'article 38, § 3<sup>novies</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

**Section 4.**

*Entrée en vigueur*

**Art. 171.**

Le présent chapitre est applicable aux avantages payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 sur la base du présent chapitre et conformément à la procédure, aux modalités et aux conditions prescrites dans



en de voorwaarden die zijn vastgelegd bij het koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad bedoeld in artikel 160.

l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres visé à l'article 160.

Brussel 3 juli 2008.

Bruxelles, le 3 juillet 2008.

*De voorzitter van de  
Kamer van volksvertegenwoordigers,*

*Le président de la  
Chambre des représentants,*

Herman VAN ROMPUY

*De griffier van de  
Kamer van volksvertegenwoordigers,*

*Le greffier de la  
Chambre des représentants,*

Robert MYTTENAERE

---

